

ČETRTEK, 23. OKTOBER 2008

PRESEDSTVO: GOSPA MORGANTINI

podpredsednica

1. Otvoritev seje

(Seja se je začela ob 10.00)

2. Predložitev dokumentov: glej zapisnik.

3. Piratstvo na morju (vloženi predlog resolucije): gl. zapisnik.

4. Dejavnosti Evropskega varuha človekovih pravic v letu 2007 (razprava)

Predsednica – Naslednja točka je poročilo (A6-0358/2008) gospe Zdravkove v imenu Odbora za peticije o letnem poročilu o dejavnostih evropskega varuha človekovih pravic za leto 2007 (2008/2158(INI)).

Dušana Zdravkova, poročevalka (BG). – Hvala, gospa predsednica, in hvala za ta opomnik. V vseh svojih letih dela kot sodnica sem vedno poskrbela za red v sodni dvorani. Torej, gospa predsednica in gospod Diamandouros, gospe in gospodje, v veliko čast mi je, da sem poročevalka za letno poročilo varuha človekovih pravic. Varuh človekovih pravic je lik v evropskem institucionalnem sistemu, katerega namen je braniti pravice evropskih državljanov in nasprotovati nepravilnostim. Zaradi tega bi rada čestitala evropskemu varuhu človekovih pravic, gospodu Diamandourou, za njegovo predanost in strokovnost, ker je njegovo delo zelo pomembno za običajne ljudi. Kakor je dejal Jean Monnet, gradimo Unijo med ljudmi in ne sodelovanja med državami.

Podobno sem imela v svoje zadovoljstvo priložnost delati na poročilu, ki bolj združuje kot pa ločuje politične skupine v Evropskem parlamentu. Ker je jasno, da so nas v ta Parlament izvolili državljani Evrope, da bi zaščitili svoje interese, smo s tem prepričanjem tudi našli kompromise za prilagoditev nekaterih sprememb, ki so jih vložile druge politične skupine. Ti predlogi in današnja razprava so dokaz, da Evropski parlament ta mehanizem za zaščito evropskih državljanov jemlje zelo resno. To priložnost bi prav tako rada izkoristila, da se zahvalim svojim kolegom iz Skupine Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov, sekretariatu in vsem tistim, ki so prispevali k večji dovršenosti tega poročila.

Globoko sem prepričana, da bodo lahko preko institucije evropskega varuha človekovih pravic državljani bolje uveljavljali svoje pravice v primerih nepravilnosti, ker je pomembno, da se, čeprav so pravila dobra, za zagotavljanje največje možne zaščite pravilno uporabljajo. Tako kot se Komisija imenuje varuhinja Pogodb, menim, da je evropski varuh človekovih pravic zagovornik pravilnega izvajanja zakonodaje Skupnosti, čeprav v tej vlogi ni sam. Evropski parlament kot edino demokratično izvoljeno institucijo se prav tako poziva, naj podpira pravice državljanov, zaradi česar je toliko pomembneje, da Parlament in varuh človekovih pravic delata z roko v roki.

Poročilo je prav tako pomembno, ker nam bo analiza razmer med letom predvsem pomagala pri učenju in sprejemanju pravih odločitev za prihodnost. Ne smemo pozabiti, da je za vsako pritožbo in za vsako številko v statistiki človek, ki pričakuje pravo pomoč in rešitev svojega problema. Medtem ko sem pripravljala poročilo, sem spoznala, da so ključni vidik informacije. Iz poročila je razvidno, da mnogo državljanov še ne ve, kako bi se zavzeli za pravice, ki jim jih daje Evropska unija, ko se soočajo z nepravilnostmi. Primer tega je število neprimernih pritožb – 84 %. To jasno kaže, da morajo varuh človekovih pravic in evropske institucije še naprej skupaj nadaljevati v tej smeri in obveščati evropske državljane, da bodo lahko svoje pravice uveljavljali v celoti. Zato je v tem poročilu tudi predlagana skupna spletna stran za vlaganje pritožb na vse institucije, nekaj podobnega interaktivnemu priročniku, ki ga je razvil varuh človekovih pravic, kjer so državljani, ki so vnesli zahtevane podatke, usmerjeni na ustrezno institucijo, kamor lahko neposredno vložijo svojo pritožbo. To bo pomagalo zmanjšati število nedopustnih pritožb.

Razen tega sem se osredotočila tudi na vprašanje o tem, kakšna so zagotovila, da državljani in tisti s stalnim prebivališčem v EU poznajo in uveljavljajo svoje pravice, in ali je pomoč, ki jo prejmejo, lahko dostopna, poštena, nepristranska in učinkovita. Rada bi poudarila, da v več kot 30 % varuh človekovih pravic ne more

storiti ničesar. Po mojem mnenju bi moral varuh človekovih pravic vedno pojasniti, zakaj pri določeni pritožbi ni mogoče ukrepati, in tako poskrbeti, da bi bilo to za državljane bolj uporabno.

Prav tako bi rada poudarila, da varuhi človekovih pravic na nacionalni, regionalni in lokalni ravni igrajo ključno vlogo in da je treba razvijati njihove dejavnosti.

Za zaključek vas pozivam, da glasujete za to poročilo, saj podpira konstruktivno sodelovanje med varuhom človekovih pravic in institucijami in organi Evropske unije ter potrjuje vlogo varuha človekovih pravic kot zunanjega nadzornega mehanizma in vira za nenehno izboljševanje evropske uprave.

Hvala lepa.

Nikiforos Diamandouros, varuh človekovih pravic. – Gospa predsednica, hvala vam za to priložnost, da lahko Parlament nagovorim glede letnega poročila o dejavnostih evropskega varuha človekovih pravic v letu 2007. Prav tako bi se rad zahvalil poročevalki, gospe Zdravkovi, in Odboru za peticije za njihovo odlično in konstruktivno poročilo.

V mojem poročilu je zabeležen napredek pri obravnavanju pritožb, spodbujanju dobrega upravljanja in zagotavljanju znanja o vlogi varuha človekovih pravic. Število dopustnih pritožb se je povečalo, tako v absolutnem kot v relativnem smislu, z 449 (12 % vseh) v letu 2006 na 518 (16 % vseh) v letu 2007. Tako smo dosegli oba cilja, ki ju je Parlament dosledno poudarjal: povečanje števila dopustnih pritožb in zmanjšanje števila nedopustnih pritožb.

Glavne vrste nepravilnosti, navedene v dopustnih pritožbah, so bile: pomanjkanje preglednosti, vključno z zavračanjem posredovanja informacij, krivičnost ali zloraba moči, nezadovoljivi postopki, neupravičene zamude, diskriminacija, malomarnost, pravne napake in neizpolnjevanje dolžnosti. S sklepom je bilo zaključenih tristo oseminštirideset preiskav. To predstavlja 40-odstotno povečanje v primerjavi z letom 2006. V 95 primerih je preiskava pokazala, da ni bilo nepravilnosti. Takšna ugotovitev ni vedno negativna za pritožnika, ki dobi vsaj celostno obrazložitev zadevne institucije. Tudi če ni ugotovljena nepravilnost, lahko prepoznam možnosti za izboljšanje kakovosti uprave, ki jo zagotavljajo institucije. Če je tako, jih potem navedem v dodatni pripombi.

Mnoge moje preiskave se končajo z vsoto pozitivnih rezultatov, ki zadovolji tako pritožnika kot tudi institucijo, proti kateri se ta pritožuje. Sto devetindvajset primerov so zadevne institucije rešile v prid pritožnika. To je dvakrat toliko primerov, kot jih je bilo na ta način rešenih leta 2006, in odraža vse večjo pripravljenost institucij in organov, da na pritožbe varuhu človekovih pravic gledajo kot na priložnost, da se napake, ki so se pojavile, priznajo in popravijo.

Ko ugotovim nepravilnost, skušam poiskati sporazumno rešitev. V nekaterih primerih je to mogoče doseči, če institucija ali organ pritožniku ponudi odškodnino. Takšne ponudbe so podane *ex gratia*, torej brez prevzemanja pravne odgovornosti in ustvarjanja pravnih precedensov. Ko sporazumna rešitev ni mogoča, primer zaključim s kritično oceno. Kritična ocena je prav tako primerna, če ni mogoče več odpraviti nepravilnosti. Potrjuje, da je pritožba upravičena, zadevni instituciji ali organu pa nakaže, kje je storil napako. Namen takšne kritike je pozitiven, da bi pripomogla k preprečevanju nepravilnosti v prihodnje.

Pomembno je, da institucije in organi ukrepajo na podlagi kritične ocene in pričnejo hitro reševati pomembne probleme. Za boljše spremljanje mojih kritik sem sprožil študijo o nadaljnjih postopkih v zvezi s kritičnimi ocenami in primeri z dodatno pripombo, podano leta 2006. Rezultati te študije, objavljeni na moji spletni strani in poslani vsem zadevnim organom, bi morali biti spodbuda evropski javni upravi za izboljšanje njenih praks in nadaljnji razvoj kulture storitev za državljane.

Če je še mogoče odpraviti nepravilnost, običajno pripravim osnutek priporočila za zadevno institucijo ali organ. Če se ta ne odzove zadovoljivo, lahko Parlamentu pošljem posebno poročilo. Predložil sem vam eno tako poročilo, v katerem sem kritično presodil Komisijo, ker ni obravnavala pritožbe v zvezi z evropsko direktivo o delovnem času. Pozdravljam podporo Parlamenta, kot ste jo izrazili v resoluciji z dne 3. septembra 2008, ki temelji na poročilu gospoda De Rosse.

Letos sem v svoje letno poročilo ponovno vključil izjemne primere. To so primeri, kjer menim, da so se institucije ali organi na moje preiskave odzvali na vzoren način. Izpostavljenih je sedem takšnih izjemnih primerov. Štirje se nanašajo na Komisijo, eden na Svet, eden na Evropsko centralno banko in zadnji na Evropsko agencijo za varnost v letalstvu. Še naprej sem si močno prizadeval, da bi bile institucije in organi Evropske unije pri svojem delovanju osredotočene na državljane, tako da sem pritožnikom skušal dati vse

možnosti za doseg sporazumnih rešitev in da sem sprožal več preiskav na lastno pobudo, da bi prepoznal težave in spodbujal najboljšo prakso.

Sedaj pa bi rad omenil nekatere druge dejavnosti, ki sem se jih lotil z namenom, da državljanom zagotovim najboljše možne storitve. Še naprej sem si prizadeval za izboljšanje kakovosti informacij v zvezi s pravicami iz prava EU, ki so na voljo zlasti preko evropske mreže varuhov človekovih pravic. Mreža, katere del je tudi Odbor za peticije, sodeluje pri obravnavi primerov in pri izmenjavi izkušenj in najboljše prakse. Mreža med drugim služi olajšanju hitrega prenosa pritožb, ki so zame dopustne, pristojnemu varuhu ali podobnemu organu. Kadar je to mogoče, primere prenesem neposredno ali pritožniku dam ustrezen nasvet. V letu 2007 sem lahko na ta način pomagal 867 pritožnikom.

Naslednja pomembna pobuda, ki bi se morala izpolniti v naslednjem četrletju, je, da moj urad razvija interaktivnega vodiča za pomoč državljanom pri iskanju najprimernejšega načina za uslišanje njihovih pritožb. Vodič naj bi še večjemu deležu pritožnikov omogočil, da svoje pritožbe naslovijo neposredno na organ, ki je najprimernejši za njihovo obravnavanje. Pritožbe, ki so zame nedopustne, bodo tako hitreje in učinkoviteje rešene. Moja institucija bo potem lahko bolje izpolnjevala svojo temeljno vlogo in pomagala državljanom, ki niso zadovoljni z načinom, kako z njimi ravnaajo institucije in organi EU.

Varuh človekovih pravic ne more delati sam. Zagotavljanje visokokakovostne administracije je naloga, ki jo je treba izpolnjevati proaktivno v sodelovanju z institucijami in organi EU. Povečano reševanje primerov in sporazumnih rešitev je vir spodbude in služi kot kazalec naših skupnih prizadevanj za prispevanje h gradnji zaupanja državljanov do Unije v času, ko je to zelo potrebno. Prav tako sem zelo hvaležen za podporo in vodstvo Parlamenta, tako v smislu proračunskih sredstev, ki jih zagotavljate moji instituciji, kot tudi v smislu pozitivnega odnosa, ki ga imam z Odborom za peticije. Z vašo nenehno podporo si bom prizadeval graditi na dosežkih tega preteklega leta.

Nazadnje, in to je zadnja priložnost v tem parlamentarnem obdobju, ko imam čast temu Parlamentu predstaviti svoje letno poročilo, bi rad, da se uradno zabeleži, da globoko spoštujem tesno sodelovanje in dobre nasvete, ki sem jih dobil od Parlamenta in posameznih poslancev v preteklih štirih letih in pol.

(Aplavz)

Predsednica. – Imate popolnoma prav. Ta Parlament je pokazal zaupanje v varuha človekovih pravic.

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospa predsednica, v imenu Komisije in moje kolegice, podpredsednice Wallström, naj se zahvalim poročevalki, gospe Zdravkovi, za njeno odlično delo. Pozdravljamo poročilo Odbora za peticije o letnem poročilu o dejavnostih varuha človekovih pravic v letu 2007.

Kakor veste, se je ta Komisija trdno zavezala, da bo izboljšala svojo upravo in izboljšujemo se. To je razvidno tako iz letnega poročila varuha človekovih pravic kot tudi iz poročila Odbora za peticije.

Leta 2007 se je podvojilo število primerov, ko so institucije ali organi zaradi pritožbe varuhu človekovih pravic dejansko odpravili nepravilnosti. To kaže na večjo pripravljenost institucij – seveda vključno s Komisijo – in organov, da pritožbe varuhu smatrajo kot priložnost, da popravijo storjene napake in da sodelujejo z varuhom človekovih pravic v interesu javnosti.

Prav tako se je povečalo število primerov, ko ni bila ugotovljena nepravilnost. Komisija je s tem zadovoljna, saj smo institucija, ki prejme večino teh pripomb.

Prav tako bi rad izpostavil dejstvo, da varuh človekovih pravic predlaga vedno večje število sporazumnih rešitev za reševanje sporov in da Komisija v celoti sodeluje in ceni tovrstne predloge, kjer je to mogoče. Leta 2007 je varuh človekovih pravic Parlamentu predložil le eno posebno poročilo, ki se je nanašalo na Komisijo, in varuh človekovih pravic je to omenil.

A rad bi vas spomnil, da se to posebno poročilo nanaša na direktivo o delovnem času in da ste o tem z mojim kolegom, gospodom Vladimirjem Špidlo, razpravljali šele prejšnji mesec.

Naj zaključim s tremi posebnimi točkami, ki so bile omenjene v vašem poročilu, prav tako pa tudi v letnem poročilu varuha človekovih pravic. Najprej glede kršitev. Kakor veste, je Komisija reorganizirala svoje odločanje glede kršitev z namenom, da bi pospešila potek primerov. To je bilo predstavljeno v sporočilu „Evropa rezultatov – uporaba prava Skupnosti“. Aktivneje obravnavamo primere in učinkoviteje organiziramo delo za državljane. Prav tako je bil sprožen pilotni projekt EU. Hitreje bi bilo treba najti več rešitev problemov.

Drugič, glede zahteve, da morajo institucije in organi EU sprejeti skupen pristop v zvezi z evropskim kodeksom dobrega ravnanja javnih uslužbencev. Vašo pozornost bi rad pritegnil k dejstvu, da ima Komisija svoj kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev, ki ga je sprejela leta 2000. Ta kodeks še vedno predstavlja sodoben in zelo učinkovit instrument. Njegovo izvajanje je splošno priznано. Ne želim prejudicirati prihodnosti, a za sedaj želimo, da stvari ostanejo takšne kot so.

Tretjič, glede komunikacijske politike. Zamisel, da se sproži informacijska kampanja, ki bi evropskim državljanom pomagala izvedeti več o dolžnostih in pristojnostih evropskega varuha človekovih pravic, Komisija vsekakor pozdravlja.

Vsaka institucija, tudi Evropska komisija, ima tudi svojo lastno spletno stran, kjer je mogoče vložiti pritožbe ali peticije. Spletna stran Evropa je skupna vsem institucijam EU in vsebuje povezave do vseh drugih institucij EU, tudi povezavo do spletne strani varuha človekovih pravic. Na ta način se državljani na enostaven in tekoč način usmeri k organom, ki lahko rešujejo njihove pritožbe. Zamisel o interaktivnem priročniku za pomoč državljanom pri prepoznavanju najustreznejše institucije za reševanje njihovih težav se izplača mnogo podrobneje preučiti.

Pri vsem tem namreč ne smemo nikoli pozabiti, kdo ima prednost in za koga vse to počnemo: za evropske državljane.

Andreas Schwab, v imenu skupine PPE-DE. – (DE) Gospa predsednica, gospod Diamandouros, gospod komisar, gospe in gospodje, najprej bi rad čestital poročevalki, gospe Zdravkovi, za njeno poročilo, ki mislim, da je njeno prvo. Je odlična podlaga za razpravo o rezultatih vašega dela v preteklem letu, gospod Diamandouros.

To poročilo je do določene mere nadaljevanje poročila, ki sem ga za Evropski parlament izdelal pred dvema letoma. Takrat ste ravno zagnali mrežo nacionalnih varuhov človekovih pravic in odborov za peticije in iz poročila se zdi jasno, da so jo državljani Evrope, na katere se pri svojem delu v glavnem osredotočate, izredno dobro sprejeli. Poleg tega je vaša izobraževalna kampanja, katere posledica je sprejem več dopustnih pritožb, uspešen primer dejstva, da so prizadevanja za izobraževanje državljanov o njihovih pravicah in njihovih možnostih za pridobitev pomoči vredna truda.

Prav tako glasno pozdravljam dejstvo, da je v poročilu na podoben način kot v poročilu, ki ga je pred nekaj leti izdelal gospod Mavrommatis, poudarjen uspeh neformalnih postopkov, na katere se želite podrobneje osredotočiti. Ta uspeh je posledica dejstva, da je mogoče skrajšati čas, porabljen za formalnosti. Za vas je dobro, da nadaljujete s tem pristopom, osredotočenim na državljane.

Nekateri primeri vašega dela v preteklem letu odražajo vašo sposobnost ukrepanja, pa tudi vašo rahločutnost do javnosti v Evropi, tako v zvezi z evropsko direktivo o delovnem času kot tudi z notranjo organizacijo Evropskega parlamenta. Seveda vam ni vedno enostavno najti prave besede. Vendar pa mora varuh človekovih pravic šibke točke razkriti z določeno mero predhodnega sporočanja in ustrezno zadržanostjo. Na koncu pa gre za to, da vsi delujemo skupaj, da bi služili državljanom Evrope. Gospod Diamandouros, v preteklem letu ste zelo pozitivno prispevali k temu.

Proinsias De Rossa, v imenu skupine PSE. – (GA) Gospa predsednica, najprej bi se rad zahvalil poročevalki, gospe Zdravkovi, za njeno delo pri tem poročilu. Urad varuha človekovih pravic očitno napreduje na bolje. Dolgo smo se pritoževali, da se temu uradu vlaga preveč pritožb, ki niso povezane z njegovo funkcijo. Lani se je številka prvič zmanjšala in čestitam mu za to delo.

Interaktivni priročnik varuha človekovih pravic je ustvarjalna rešitev, ki državljanom pomaga pri iskanju ustrezne institucije za njihovo pritožbo, in mislim, da bi ga bilo mogoče širše uporabljati. Če hočemo državljanom Evropske skupnosti pokazati, da Unija dela za njih, moramo poskrbeti, da bodo dobili odgovore in rešitve za svoje probleme.

Marian Harkin, v imenu skupine ALDE. – Gospa predsednica, najprej bi rada čestitala poročevalki za zelo izčrpno poročilo in tudi varuhu človekovih pravic ter njegovemu osebju za mnoge pozitivne korake, ki so jih naredili v letu 2007.

Po mojem mnenju je najbolj spodbudno to, da varuh človekovih pravic dela na toliko različnih ravneh: ne gre le za obdelavo pritožb, kar je osrednji del njegovega dela, ampak tudi za način, kako prispe do odločitev ali rešitev. Vse večje je število sporazumnih rešitev, pogostejši so neformalni postopki, kjer so odnosi z institucijami takšni, da se vse večje število primerov reši hitro. To je pravi napredek, na katerem je treba graditi. Iti hočemo v smeri proti rešitvam, naklonjenim državljanom.

Prav tako z zadovoljstvom opažam, da je boljše sodelovanje na vseh ravneh osrednji del agende varuha človekovih pravic. Sprejetje izjave evropske mreže varuhov človekovih pravic in okrepljeno sodelovanje na tem področju sta bistvenega pomena in veselimo se že začetka delovanja nove spletne strani, na kateri bo tudi interaktivni vodič za pomoč državljanom.

Vendar pa me to pripelje do moje zaključne pripombe, ki zadeva državljane in se nanaša na ustni predlog spremembe odstavka 23. Odstavek se glasi: „predlaga, naj varuh človekovih pravic sprejme ukrepe za zmanjšanje števila pritožb (skupaj 1 021), v zvezi s katerimi sploh ni ukrepal“. V ustnem predlogu spremembe pa naj bi se zadnja fraza – „v zvezi s katerimi sploh ni ukrepal“ – spremenila v izjavo „v primerih, kjer ni mogoče ukrepati“.

S stališča varuha človekovih pravic ni mogoče ukrepati, a s stališča državljana se ne ukrepa – to pa sta dve zelo različni stališči.

Torej sprašujem: ali se 1 021 državljanom pojasni, da varuh človekovih pravic ne more ukrepati, v obliki jasne obrazložitve skupaj z dodatnimi nasveti, kjer je to mogoče, ali pa gre preprosto za neukrepanje? Če velja prvo in se državljanom navedejo razlogi, me to ne moti in sem vsekakor zadovoljna. Če pa velja slednje in se ne ukrepa, potem bodo državljani razočarani in jezni. Zato bi glede tega prosila za pojasnilo.

Margrete Auken, v imenu skupine Verts/ALE. – (DA) Gospa predsednica, rada bi se zahvalila poročevalki za njeno imenitno delo. Gre za izvrstno delo in posebo smo navdušeni nad zelo veliko pripravljenostjo za sodelovanje. Tudi varuhu človekovih pravic bi se rada zahvalila za njegovo sijajno letno poročilo. Institucija varuha človekovih pravic je seveda za EU neverjetno pomembna. Njeno delo kaže, da je EU bližje Evropejcem kot se domneva, ko tako posluša kritike. Na srečo je na pravi poti. Rešenih je bilo mnogo več pritožb kot lani v prid pritožnika tako, da je institucija EU zanje sama pripravila ustrezno nadomestilo. Kaže, da sistem EU začanja razumevati potrebo po tem, da ljudem čim bolj služi. Žal nekatere institucije ne ravna v skladu s priporočili. V takšnih okoliščinah lahko varuh človekovih pravic zadevo le predloži Parlamentu – možnost, za katero mu težko očitamo zlorabo, saj je lani Odboru za peticije predložil le en primer.

Ko v Parlamentu dobimo določen primer, smo seveda dolžni reči, da smo vsaj načeloma pripravljeni iti na Sodišče Evropskih skupnosti, če zadevna institucija ne bo ravnala v skladu z odločitvijo varuha človekovih pravic. Na ta način lahko damo varuhu človekovih pravic potrebno moč in veljavo v sistemu. V imenu Skupine Zelenih/Evropske svobodne zveze sem predložila nekaj sprememb, katerih edini namen je razjasniti pojem nepravilnosti. Moralo bi biti mogoče prepoznati tiste primere, kjer lahko varuh človekovih pravic opazi, da institucija oziroma drug organ EU ni izvajal pravil in načel, ki veljajo zanj. Vendar pa ni nepravilnosti v primerih, ko varuh človekovih pravic le opomni, da je še dovolj možnosti, da se izboljša način, kako institucija obravnava zadeve. Moje spremembe so namenjene pojasnjevanju te razlike.

Nazadnje pa imam podobno vprašanje kot ga je postavila gospa Harkin glede zavrženih primerov. Radi bi vedeli, zakaj so zavrženi. Idealno bi bilo, da bi bili razlogi navedeni v odgovorih pritožnikom, in rada bi vprašala, če je dejansko tako, ker bi bile stvari v nasprotnem primeru, kot je že bilo izpostavljeno, zelo neprijetne.

Marcin Libicki, v imenu skupine UEN. – (PL) Gospa predsednica, varuh človekovih pravic, gospod komisar, najprej bi rad pohvalil gospo Zdravkovo za njeno zelo dobro poročilo. V poročilu je navedeno, da varuh človekovih pravic opravlja odlično delo. Prav tako je v njem izpostavljeno izvrstno sodelovanje med varuhom človekovih pravic in Evropskim parlamentom ter Odborom za peticije. Na nek način slednji glede stika z varuhom človekovih pravic ravna v imenu Evropskega parlamenta.

Poročilo je bilo sprejeto soglasno, brez vzdržanih glasov. To kaže na to, da sta ta Parlament in gospa Zdravkova enakega mnenja o visoki kakovosti dela varuha človekovih pravic. Varuh človekovih pravic se pogosto udeležuje sej Odbora za peticije in vedno zagotavlja podrobne informacije o svojem delu. Sej odbora se vedno udeležuje predstavnik varuha človekovih pravic, ki je danes tu prisoten, in rad bi se mu zahvalil, saj to kaže na to, da spremljamo delo drug drugega.

Število pritožb, ki se smatrajo kot dopustne, vodi do določenih zaključkov. Varuh človekovih pravic, eden izmed teh je, da družba v Evropski uniji spremlja vaše delo in si tako bolj oblikuje predstavo o tem, katere pritožbe naj naslovi na vas. Zagotovo niste spremenili svoje politike o tem, kaj je dopustno in kaj ne. Ostajate objektivni in vaše delo je takšno, da ga ljudje cenijo in ga vedno bolj razumejo. Varuh človekovih pravic, Odbor za peticije dela skupaj s Sodiščem Evropskih skupnosti in vašim oddelkom, da bi Evropsko unijo in njene institucije še bolj približal ljudem. Varuh človekovih pravic, tu leži vaš uspeh. Radi bi se vam zahvalili za vašo prizadevanja. Zahvala pa je namenjena tudi gospe Zdravkovi za njeno poročilo.

Dimitrios Papadimoulis, v imenu skupine GUE/NGL. – (EL) Gospa predsednica, poročilo o dejavnostih evropskega varuha človekovih pravic je za nas priložnost, da preverimo, kako državljani gledajo na delo institucij Evropske unije, daje pa nam tudi praktične zamisli in primere glede tega, kako lahko institucije Evropske unije izboljšajo svoj način delovanja in služenja državljanom.

V zameno bi se rad zahvalil evropskemu varuhu človekovih pravi, gospodu Diamandourou, za njegovo izjemno delo in naši poročevalki, gospe Zdravkovi, za njeno zelo zanimivo poročilo ter bi rad to priložnost izkoristil, da izpostavim določene točke:

najprej, dejstvo, da se večja število pritožb, ki jih prejme varuh človekovih pravic, je zelo dobra stvar, a je v nasprotju s samozadovoljstvom Komisije v smislu nenehnih izboljšav na področju njene uprave in večje preglednosti. Komisiji bi svetoval, naj bo odkritejša in skromnejša.

Prav tako je dobro, da sta se povečala število sprejetih pritožb in učinkovitost posredovanj evropskega varuha človekovih pravic. Vendar pa se velika večina pritožb še vedno nanaša na zadeve, ki niso neposredno v njegovi pristojnosti. Obstaja velik delež državljanov v Evropski uniji, ki si želijo večjo preglednost in razumno upravljanje tako s strani evropskih institucij kot tudi na splošno pri uporabi zakonodaje Skupnosti in žal tega ne najdejo vedno. Zato je Evropski parlament vedno znova pozival, da se vsem institucijam in organizacijam Evropske unije dodeli finančna sredstva in človeške vire, potrebne za zagotavljanje, da državljani prejmejo takojšnje in podrobne odgovore na svoje pritožbe, vprašanja in predložena stališča.

Prav tako je potrebno sodelovanje med evropskim varuhom človekovih pravic in varuhi človekovih pravic v podobnih organizacijah na nacionalni, regionalni in lokalni ravni v državah članicah. Prav tako moramo podati splošnejšo, razsežnejšo razlago pojma „nepravilnost“, da bodo v njem vključeni tudi primeri, kjer upravni organi kažejo zanikrnost in malomarnost ali pomanjkanje preglednosti pri opravljanju svojih dolžnosti do državljanov. Posledica tega bo več odločilnih posredovanj s strani varuha človekovih pravic, kar je v interesih državljanov. Izredno pomembno je tudi, da je varuh človekovih pravic sposoben začeti obravnavati tudi primere, povezane z vsemi institucijami Evropske unije, vključno s tistimi, ki delujejo pod tretjim stebrom.

Nazadnje pa bi rad še enkrat ponovil poziv vsem institucijam in organizacijam Evropske unije, naj sprejmejo skupen pristop v zvezi z evropskim kodeksom dobrega ravnanja javnih uslužbencev. Ni dovolj, da o evropskem varuhu človekovih pravic govorimo pohvalno...

(Predsednica je prekinila govornika)

Nils Lundgren, v imenu skupine IND/DEM. – (SV) Gospa predsednica, skupaj z Volvom in Ikeo je institucija, poznana kot varuh človekovih pravic, najbolj znan prispevek Švedske h globalni skupnosti. To je zelo pomembna institucionalna novost za demokracijo na splošno in predvsem za institucije EU. Zakaj? Zato, ker je namen varuha človekovih pravic zagotavljanje ljudem, da lahko zahtevajo svoje pravice v političnih in birokratskih strukturah, ki postajajo vse bolj zapletene in tako nepregledne. Nikjer v demokratičnem svetu zapletenost in nepreglednost ne prevladujeta bolj kot v bizantinski strukturi oblasti, ki jo je vzpostavila EU in se nenehno širi naprej.

Redkokdaj sem navdušen nad poročili, predstavljenimi tu v Evropskem parlamentu. Kadar pa sem, so zadevna poročila povezana z notranjim trgom ali s kakšnim okoljskim vprašanjem. Poročilo gospe Zdravkove je še ena izjema k mojemu pravilu, v kateri vidim sliko varuha človekovih pravic, ki dela na precej učinkovit način, da bi posameznike utrdil proti bizantinski prevladi, ki se širi. V mislih imam informacije, ki se širši javnosti zagotavljajo preko spletne strani, ki se ustrezno posodablja, informacijskih letakov, mrež nacionalnih in regionalnih varuhov človekovih pravic, konferenc in predvsem srečanj in drugih stikov z evrokrati sistema, ki so oblikovani tako, da slednje prisilijo k temu, da vidijo, da so oni tu v prid Evropejcem in ne, da so Evropejci tu v prid njim.

Hkrati pa je obžalovanja vredno, da si močna elita Evrope prizadeva za evropski projekt, ki ga večina ljudi povezuje z neprepustno in bizantinsko birokracijo. V pričakovanju odziva ljudstva proti temu razvoju dogodkov bi morali v Evropskem parlamentu okrepiti institucijo varuha človekovih pravic. Zato bi morali glasovati za poročilo gospe Zdravkove in predvsem pozdraviti zahtevo, da mora imeti med svojimi preiskavami varuh človekovih pravic popoln dostop do vseh dokumentov EU.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Gospa predsednica, delo varuha človekovih pravic je v osnovi nedvomno dobro. Vendar pa imate slepo točko, in sicer je to uprava Evropskega parlamenta. Aprila 2007 je na primer gospod Eduardo Bugalho, eden od tukajšnjih generalnih sekretarjev, trdno obljubil delovno mesto uslužbencu

Martinu Ehrenhauserju. Takrat je posredoval sorazmerno nov generalni sekretar Harald Rømer in nenadoma delovno mesto ni več obstajalo, stvari pa so se neprestano odlagale. To je vplivalo name.

Verjetno sem edini poslanec Parlamenta, ki nima na voljo niti ene osebe iz parlamentarnega osebja. Namesto da bi se tega vprašanja lotili, ste si zatisnili oči. Vendar pa sami govorite o zaupanju v institucije Evropske unije. Izvolilo me je 14 % vseh državljanov Avstrije in ne morem delati na enak način kot skoraj vsi moji kolegi poslanci. Torej ne bi smeli biti presenečeni, da raven kritike narašča in da predvsem v Avstriji kritika EU – ne Evrope –, kakršna je trenutno, dosega razsežnosti epidemije.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Gospa predsednica, namesto da se ukvarjam s preteklostjo, bom čestitala poročevalki za odlično poročilo in varuhu človekovih pravic za današnjo predstavitev in sodelovanje z nami in seveda izjavi Komisije. Ali lahko prosim zlasti za doslednost glede tega, kako Komisija obravnava državljane? Skrbi me, da v nekaterih primerih, ko posameznik pride s primerom pred Komisijo, potrebe in pravice posameznika prehitijo vpletenost države članice, kar je skoraj tako, kot da v sodni zadevi tožilstvo zanemarja žrtev. Dala vam bom primer.

Eden izmed mojih volivcev se je pritožil glede irskih gradbenih zakonov kot se uporabljajo na podeželju. Ukrepanje Komisije pri reševanju te zadeve je bilo v njihovem ravnanju z državljanom pri sestajanju in vključevanju zgledno. Vendar pa, ko se je zadeva pomikala naprej, se bojim, da je to pojenjalo – mislim, da v korist države članice in na popolno razočaranje državljana. To osebo poznam in na začetku je bila zelo zadovoljna, sedaj pa je razočarana. Z drugimi besedami, državljan, ki poda informacije, ki zagotovi spodbudo za ukrepanje, je pozabljen v nadaljevanju postopka.

Gospod komisar, mislim, da ste na vprašanje „Kdo je na prvem mestu?“, ki ste ga postavili, odgovorili, da so to državljani EU. Nisem popolnoma prepričana, da je tako.

Alexandra Dobolyi (PSE). – Gospa predsednica, izredno sem zadovoljna z delom varuha človekovih pravic, kot je obrazloženo v njegovem letnem poročilu in v njegovem govoru. Evropski varuh človekovih pravic je bistveni del demokratične strukture in delovanja Unije.

Največji del preiskav varuha človekovih pravic se nanaša na pomanjkanje preglednosti in zavračanje posredovanja informacij. To je področje naših dejavnosti, ki jih moramo izboljšati, če hočemo postati v očeh državljanov verodostojnejši. Pomembno je, da podpiramo delo varuha človekovih pravic in delo Odbora za peticije. Oba se ukvarjata s pritožbami in peticijami državljanov v zvezi z zadevami EU, ki nam pomagajo ugotoviti, kaj na evropski ravni ne deluje in sprejeti ustrezne ukrepe.

Zadeve, ki jih dobivata varuh človekovih pravic in Odbor za peticije, so vse bolj zapletene in zato so potrebna večja vlaganja sredstev s strani institucij, da bodo skrbi državljanov ustrezno obravnavane. Če bodo te skrbi ustrezno obravnavane, potem bomo nekoliko napredovali proti izboljšanju verodostojnosti in zaupanja v Unijo kot celoto.

Metin Kazak (ALDE). - (BG) Gospe in gospodje, poročilo evropskega varuha človekovih pravic za leto 2007 kaže, kako koristne so njegove dejavnosti zagovornika pravic državljanov, ko so bile te kršene ali pa obstaja nevarnost, da jih bodo evropske institucije kršile. Pozdravljam dejstvo, da se je število dopustnih pritožb povečalo, saj je to dokaz, da se evropski državljani vse bolj zavedajo resnične moči varuha človekovih pravic. Mislim, da mora imeti ta institucija nujna finančna sredstva in človeške vire, da bi lahko učinkovito in v celoti opravljala svoje poslanstvo. Listina o temeljnih pravicah in evropski kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev sta in morata še naprej ostati model in podlaga za dejavnosti javnega varuha načel dobrega upravljanja kot so preglednost, odgovornost, zakonitost in poštenost s strani evropskih institucij.

V tem pogledu moramo okrepiti informacijske kampanje med državljani s strani varuha človekovih pravic z namenom dviga zavesti o njihovih pravicah in povečanja vplivnosti varuha človekovih pravic, da se bo zavzel za njih, ter njegovo sodelovanje z nacionalnimi varuhi človekovih pravic pri izmenjavi dobre prakse. Uvedba spletnega priročnika je koristna pobuda, vzpostavitev javnega spletnega registra za pritožbe pa bi povečala preglednost in pripomogla k okrepitvi zaupanja državljanov.

Czarnecki, Ryszard (UEN). – (PL) Gospa predsednica, kaže, da nekateri državljani Evropske unije z evropskim varuhom človekovih pravic ravna kot bi bil bog in od njega zahtevajo, da rešuje vprašanja in obravnava zadeve, ki vsekakor niso v njegovi pristojnosti. To je podkrepljeno z dejstvom, da lahko zaradi postopkovnih razlogov varuh človekovih pravic obravnava le eno od šestih pritožb, ki jih prejme. Tako moramo sklepati, da je znanje glede funkcije in pristojnosti evropskega varuha človekovih pravic in razpona njegovih ukrepov izredno pomanjkljivo. Dravaljani držav članic niso krivi za ta položaj. Odgovornost leži na institucijah Unije,

ki niso uspele seznaniti javnega mnenja v državah članicah z razponom pristojnosti varuha človekovih pravic. Če ne bomo nekaj naredili glede tega, bodo državljani držav članic še naprej pisali varuhu človekovih pravic in bodo nato presenečeni, da ne more posredovati. Dejstvo, da več kot tisoč pritožb, naslovljenih na varuha človekovih pravic, ni bilo obravnavanih in da se glede njih ni ukrepalo, je prav tako razlog za skrb, kot je bilo omenjeno v poročilu.

Frank Vanhecke (NI). - (NL) Gospa predsednica, poročilo Odbora za peticije je v osnovi zelo konstruktivno in zelo pozitivno glede dela evropskega varuha človekovih pravic in osebno lahko to stališče v veliki meri potrdim. Vendar pa bi izkoristil to priložnost, ki mi je dana, da pozornost varuha človekovih pravic pritegnem k sistematičnemu načinu, kako sam Evropski parlament in dejansko Komisija še v večji meri zanemarjata in kršita številne zelo jasne zakonske predpise in si v številnih zadevah privoščita skrivno in tako, če o tem premislite, nedemokratsko odločanje.

Natančneje, po mojem mnenju bi se moral evropski varuh človekovih pravic v poročilu naslednjega leta, in prosim ga, da to stori, osredotočiti na način, kako se zavrnitev Lizbonske pogodbe kot posledica demokratičnega referendum na Irskem, zaradi katerega je Pogodba nična in neveljavna, namerno in vedno znova zanemarija v dokumentih in pri sprejemanju odločitev s strani vseh evropskih institucij. Upam, da je varuh človekovih pravic pripravljen sprejeti to nalogo in kot takšno...

Manolis Mavrommatis (PPE-DE). - (EL) Gospa predsednica, gospod komisar, varuh človekovih pravic je neodvisna institucija in mehanizem za nadzor upravljanja Evropske unije. Dejstvo, da se je število dopustnih pritožb, ki jih je leta 2007 prejel varuh človekovih pravic, povečalo, medtem ko se je zmanjšalo število nedopustnih pritožb v letu 2007 v primerjavi z letom 2006, je dokaz dejstva, da so začeli evropski državljani razumeti pristojnosti te institucije.

Nadalje v zameno pozdravljam prizadevanja gospoda Diamandourosa za izboljšanje standarda informacij, ki se državljanom zagotavljajo v zvezi z njihovimi pravicami po pravu Skupnosti med njegovim mandatom na tem položaju. Gospa Zdravkova si prav tako zasluži iskrene čestitke, ker je dosegla soglasne odločitve in sodelovanje v svojem prvem poročilu za naš odbor. Evropska mreža varuhov človekovih pravic, v katero sodi tudi Odbor Evropskega parlamenta za peticije, ima približno 90 uradov v 31 državah. Posledično je tudi na tej ravni sodelovanje mreže in evropskega varuha človekovih pravic pomembno za doseganje cilja čim hitrejšega prenosa pritožb pristojnemu varuhu človekovih pravic ali agenciji.

Nazadnje pa bi morala Evropski parlament in Odbor za peticije pomagati varuhu človekovih pravic doseči njegov dvojni cilj spodbujanja pravilnega upravljanja s strani institucij in izboljšanja komuniciranja z državljani. Hvala lepa.

Michael Cashman, (PSE). – Gospa predsednica, varuhu človekovih pravic bi rad povedal, da je bila to resnično zanimiva razprava: gospod Hans-Peter Martin ga je napadal, nekdo drug ga je povečeval kot boga. Mislim, da to kaže, da je imel verjetno – skoraj – prav.

Varuh človekovih pravic, Parlament vas ne postavlja vedno v udoben položaj, ko vas poziva predvsem, da odločate o odločitvah, ki jih sprejemamo mi, in o ukrepih tega Parlamenta. Vidim, da sem vznemiril Hansa-Petra Martina – kako čudovito! A naj vam le povem, varuh človekovih pravic, da svoje delo vedno opravite na konstruktiven način in popolnoma v okviru svojih pristojnosti. Verjetno je razlog za povečanje vašega dela v tem, da ste bili tako učinkoviti pri uveljavljanju svojega dela in svojega urada in zato vam čestitam.

Ne preostane mi drugega kot da povem, da je to odlično poročilo. Veselim se prispevkov drugih kolegov, a prav tako rad delam z vami, nenazadnje v zvezi z dostopom do dokumentov pa tudi kot podpredsednik Odbora za peticije.

(Aplavz)

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). - (FI) Gospa predsednica, zahvaljujem se varuhu človekovih pravic in celotnemu uradu za dragoceno delo, ki sta ga opravila za doseganje odličnega upravljanja in preglednosti.

Za naše državljane je zelo pomembno, da lahko v primeru krivice vložijo pritožbo o njej in so lahko prepričani, da bo zadeva ustrezno in zadovoljivo obravnavana, in to se dogaja. Prav tako bi se rada varuhu človekovih pravic zahvalila, ker je pokazal moč, da se bori, lahko bi rekli skoraj zaman, za večjo preglednost v upravljanju Evropske unije. Vemo, da je treba v zvezi s tem storiti res ogromno. Napredek je počasen, a veseliti se moramo vsakega malega koraka in si še naprej razbijati glave...

(Predsednica je prekinila govornico)

Simon Busuttil (PPE-DE). - (MT) Hvala, gospa predsednica. Tudi jaz bi se rad zahvalil poročevalki, gospe Zdravkovi, pa tudi varuhu človekovih pravic za vse njegovo trdo delo. Mislim, da nas v tej razpravi združuje preprosta stvar: gre za obrambo naših državljanov, za dejstvo, da se lahko vsi strinjamo, da moramo varovati pravice naših državljanov, da ukrepamo kot njihov ščit in da se ne bi smeli počutiti zapuščene, ko se znajdejo v položaju, ko se morajo ukvarjati z nepoštenimi oblastni in nepravilnimi birokratskimi postopki. Nasprotno, morali bi imeti popolno vero, da stojimo za njimi. Zato, ker nas združujejo skupni dejavniki, moramo še naprej delati skupaj. V časih, kot je ta, ko se državljani čutijo dokaj odrezane od Evropske unije, je bistvenega pomena, da varuh človekovih pravic, Komisija in Odbor za peticije korak za korakom delajo skupaj za izgradnjo zaupanja potrošnikov do Evropske unije. Še naprej delajmo skupaj, da bomo dokazali, da smo dejansko vredni tega zaupanja.

Maria Matsouka (PSE). - (EL) Gospa predsednica, varuh človekovih pravic, zabeležila sem si frazo poročevalke, s katero izraža svojo podporo vlogi varuha človekovih pravic kot pomembnega vira neprestanega izboljševanja evropskega upravljanja.

Več državljanov bo poznalo institucijo varuha človekovih pravic, boljša bo Evropa; to bo Evropa, ki se ne boji obravnavati in popraviti svojih slabosti. Zato je posebno pomembno, da vse institucije in organizacije uporabljajo kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev. Zato je široka razlaga pojma nepravilnosti posebno uporabna. Če govorimo o aktivnem državljanstvu, ne moremo biti sočasno, ko se državljani zatekajo k institucijam Evropske unije, da bi uveljavljali svoje pravice, nesposobni dati osnovni odgovor na njihove skrbi ali še huje biti nesposobni varovati temeljne vrednote Evropske unije.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). - (PL) Gospa predsednica, kljub splošnem povečanju števila dopustnih pritožb, ki jih je leta 2007 prejel varuh človekovih pravic, jih je obravnaval 17 % odstotkov več kot prejšnje leto. V povezavi s tem bi bilo treba poudariti, da se je število nedopustnih pritožb dramatično zmanjšalo v primerjavi z letom 2006, kar nakazuje, da so pritožniki bolj obveščeni o pristojnostih varuha človekovih pravic.

Iz poročila je razvidno, da je lansko leto varuh človekovih pravic izvajal svoje dolžnosti na aktiven in uravnotežen način. To velja za njegovo obravnavanje peticij, za njegovo delo ohranjanja konstruktivnih odnosov z organi in institucijami Evropske unije in tudi za njegova prizadevanja za spodbujanje državljanov, da uveljavljajo svoje pravice. Kljub temu je treba še vedno opraviti mnogo dela, da se zagotovi, da bodo državljani prejeli hitre in natančne odgovore na svoja vprašanja, pritožbe in peticije. Predvsem pa je treba obravnavati razloge za pritožbe. Sem sodi bistveno izboljšanje na področju povečanja preglednosti postopkov odločanja in delovanja uprave Evropske unije. To so področja, na katerih prihaja do večine pritožb državljanov.

Inés Ayala Sender (PSE). - (ES) Gospa predsednica, gospe Zdravkovi bi rada čestitala za njeno odlično poročilo. Prav tako bi rada čestitala vsem nam, seveda vključno z varuhom človekovih pravic, gospodom Diamandourosom, za napredek in izboljšave pri njegovem delu.

Med „izjemnimi primeri“ bi rada izpostavila tiste, povezane z evropskim prometom, posebno izboljšanje informacij o pravicah potnikov in zamenjavo spornega sklepa Evropske agencije za varnost v letalstvu.

Preiskave na lastno pobudo so po mojem mnenju zelo pozitivne, saj se osredotočajo na vprašanje plačil Komisije in tudi nediskriminacije invalidov.

Radi bi, da se ta zbirka znanja, „izjemnih primerov“ in dobrega ravnanja javnih uslužbencev izrecno vključi v kampanjo, ki jo podpira Parlament.

Za zaključek moram prav tako posebej omeniti šesti seminar evropske mreže varuhov človekovih pravic, ki je prvič uvedla sodelovanje varuhov človekovih pravic iz regij. Omeniti moram tudi odlično izjavo evropske mreže varuhov človekovih pravic, ki bi bilo priporočljivo, da jo uporablja varuh človekovih pravic, gospod Diamandouros, pa tudi mi.

Dumitru Oprea (PPE-DE). - (RO) Evropski varuh človekovih pravic je institucija, ki je nekaj posebnega, nekakšna novost za državljane tistih držav, ki so bile v Evropsko unijo sprejete v zadnjih dveh valih. Vendar pa jo je treba aktivneje promovirati z zelo jasno navedbo glede tega, kaj evropski varuh človekovih pravic lahko in česa ne sme storiti. Mislimo, da bi moralo biti število preiskav na lastno pobudo nekoliko višje. Če organizacija sama nima dovolj uslužbencev, priporočamo, da v prizadevanjih za uveljavljanje institucije evropskega varuha človekovih pravic pozove prostovoljce iz držav zadnjega vala širitve ali dveh, tudi poslance Evropskega parlamenta.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Gospa predsednica, vrzel med Evropsko unijo in državljani Evrope ne bi smela biti tako velika kot je postala. Poskrbeti moramo, da se bo ta vrzel zmanjšala.

Varuh človekovih pravic mora v tem pogledu igrati zelo pomembno vlogo, predvsem na področjih, kjer, in v časih, ko svoje delo opravlja dobro. Najpomembneje je, da lahko računamo na zavezanost in občutek sorazmernosti varuha človekovih pravic. Ne smemo postavljati previsokih pričakovanj, ki jih ne more izpolniti nihče.

Na drugi strani pa gre tu prav tako za zagotavljanje, da bodo zlorabe, ki se pojavljajo v upravi evropskih organov, dejansko obravnavane in da bodo, kjer bo to mogoče, najdene razumne rešitve, ki bodo zadovoljile državljane in zagotovile njihovo varnost.

Do sedaj je varuh človekovih pravic pokazal, da to nalogo jemlje zelo resno in jo dobro opravlja. Le upamo lahko, da bo tako tudi v prihodnosti, in se njemu in tudi poročevalki zahvalimo za to poročilo.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Rada bi čestitala poročevalki in poudarila pomembnost evropskega varuha človekovih pravic. Rada bi omenila predvsem pozitivne posledice njegovih priporočil glede uporabe jezikov novih držav članic pri zaposlovanju in postopku izbiranja, ki ga organizira EPSO. Prav tako bi rada poudarila pomembnost priporočila za notranji trg, ki ga je izdelal varuh človekovih pravic in od Komisije zahteva, da se v prihodnosti izogiba neupravičenim omejitvam v zvezi z uradnimi jeziki, ki se jih sme uporabljati za predložitev ponudb, ki temeljijo na javnih razpisih.

Ob upoštevanju pomembnosti zaščite osebnih podatkov bi rada pozdravila sodelovanje med evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in evropskim varuhom človekovih pravic. Na tej točki bi omenila le predpise Skupnosti glede registra potnikov kot dela mednarodnih poletov. Tovrstno sodelovanje bo postalo v prihodnosti še pomembnejše. Prav tako pozdravljam rešitev zadeve SOLVIT, kjer je bolgarski zdravnik dobil certifikat o skladnosti, ki mu omogoča izvajanje njegovega poklica v Franciji, in...

(Predsednica je prekinila govornico)

Alessandro Battilocchio (PSE). – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, čestitam poročevalki. Kot član Odbora za peticije bi se rad zahvalil na podlagi informacij, ki jih vsebuje poročilo, pa tudi na podlagi svojih lastnih izkušenj, izrazil pa bi tudi zahtevo. Zahvaljujem se za jasen napredek v primerjavi s predhodnim letom: število dopustnih pritožb se je dvignilo s 449 na 518, kar pomeni z 12 % na 15 % vseh, in prav tako se je povečalo število izvedenih preiskav. Zato mislim, da smo na pravi poti.

Vendar pa, in tu pridem do svoje zahteve, moramo še vedno povečati naša prizadevanja glede komunikacije. Skupaj preglejmo učinkovite strategije, morda začnemo z našimi šolami, da bomo zagotovili kakovostne informacije za državljane o osebi, vlogi in pristojnostih evropskega varuha človekovih pravic. Letos je treba začeti z obetajočimi tovrstnimi projekti, ki jih je treba izvajati in podpirati. Potem bomo nedvomno pričla dodatnim izboljšavam pri današnjih že tako prepričljivih številkah.

Nikiforos Diamandouros, varuh človekovih pravic. – Gospa predsednica, smo pod velikim pritiskom, ker morate v približno šestih ali sedmih minutah izvesti glasovanje, zato se opravičujem vsem govornikom. Rad bi se zahvalil poslancem, ki so bili dovolj ljubeznivi, da so naklonjeno izražali svoje mnenje o mojem poročilu, in, če smem, bi se lotil le posebnih primerov.

Najprej bi se zelo na kratko zahvalil gospe Jäätteenmäki in gospodu Schwabu za njuno posebno podporo in njun zagovor prizadevanj varuha človekovih pravic, da poveča preglednost. To je nekaj, čemur ostajam zavezan, in obljubljam, da bom svoja prizadevanja za to še podvojil s podporo tega organa. Da lahko to storim, potrebujem vašo podporo, zato vas prosim zanjo.

Gospod Martin, z velikim zadovoljstvom bi se osebno sestal z vami, da bi lahko imel priložnost prisluhniti vašemu primeru in odgovoriti nanj. Rad bi se zahvalil gospodu Cashmanu in gospodu Busuttlu za njune pripombe in spodbudo. Prav tako bi se rad zahvalil poslancem, ki so zelo naklonjeno govorili o ukrepih varuha človekovih pravic glede okrepitve dejavnosti in pravic državljanov v državah članicah, za katere je dejansko bolj potrebno, da se bolje seznanijo s praksami varuha človekovih pravic in Unije.

Naj sedaj neposredno obravnavam vprašanja gospe Harkin, gospe Auken in gospoda Czarneckega, glede primerov, ki jih nismo obravnavali. Da se izognemo vsakršnim nesporazumom, naj bom zelo jasen, da je bil vsak posamezen primer, ki smo ga prejeli, dejansko obravnavan. Ni bilo primera, ko ni bil podan odgovor. Nikoli ni bilo primera, ko nismo pisno odgovorili pritožniku. Pisali smo pritožniku in ga obvestili, zakaj evropski varuh človekovih pravic ne more reševati pritožbe. 1 021 primerov, ki so bili opredeljeni kot „ukrep

ni mogoč“, so primeri, ko pritožniku nismo mogli pomagati z odprtjem poglobljene preiskave, s prenosom primera ali s koristnim nasvetom. Ko je prišlo do tega, sem stvari preveril in imam nekaj poročil. V tretjini primerov je pritožnik že stopil v stik z organom, ki je pristojen za reševanje pritožbe, kot sta nacionalni varuh človekovih pravic ali Odbor Evropskega parlamenta za peticije. V 20 % primerov, ki so jih prejeli, je primer že obravnavalo sodišče in ga nisem mogel obravnavati jaz. V 17 % primerih ne obstaja pristojno telo, ki bi jih lahko obravnavalo. V 13 % primerov bi bil edini primeren nasvet stik z odvetnikom, a pritožnik je to že storil.

S tem sem poskušal zajeti vse primere. Rad bi vam zagotovil, da ni bilo nikoli primera, ko varuh človekovih pravic ni odgovoril, pojasnil in zagotovil pisnih informacij. Upam, da je to odgovor na vprašanje, ki ste ga postavili.

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospa predsednica, rad bi le ponovil svojo podporo poročilu gospe Zdravkove in se zahvalil varuhu človekovih pravic za njegovo sodelovanje. Glede konkretnih omenjenih primerov bomo zagotovili dodatne informacije. Res je, da pritožniki, ko obravnavamo pritožbo, niso vedno popolnoma zadovoljni s predlagano rešitvijo. Vendar pa skuša Komisija obravnavati vsak posamezni primer v zelo konstruktivnem duhu in tako bomo nadaljevali.

Dušana Zdravkova, poročevalka. – (BG) Rada bi le izkoristila to priložnost, da se ponovno zahvalim vsem govornikom za njihove prijazne besede o mojem poročilu, mojem delu in delu gospoda Diamandourisa. To je bila koristna in predvsem pozitivna razprava in prepričana sem, da bo gospoda Diamandourisa spodbudila, da si bo še bolj prizadeval za tesnejše sodelovanje z institucijami in predvsem spodbujal boljše komuniciranje z našimi evropskimi državljani. Vidim, da je v dvorani mnogo obiskovalcev, in upam, da je bila ta razprava koristna in predvsem v njihovem interesu.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Gospa predsednica, rad bi se najprej zahvalil varuhu človekovih pravic, da sem dobil priložnost spregovoriti. Z veseljem jo sprejemem.

Dejansko sem prosil za besedo, ker je gospod Cashman navedel obtožbe in namige, ki bi jih rad takoj zanikal. Preprosto kažejo, kako živčni postanejo ljudje, ko gre za vprašanje povečanja preglednosti.

Vendar pa ste vi, gospod Diamandouros, za večjo preglednost. Lahko vas le spodbudim, da se držite svojih prepričanj glede stroškov potovanj in podobnih zadev, kjer vas večina Parlamenta spravlja v težave. Gospod Diamandouros, mislim, da ste na pravi poti.

Predsednica. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo danes ob 11.00.

(Seja je bila prekinjena ob 11.05 in se je nadaljevala ob 11.10)

PRESEDSTVO: GOSPOD PÖTTERING

predsednik

5. Sporočila predsednika

Predsednik. – Gospe in gospodje, pred dvajsetimi leti, leta 1988, je Evropski parlament ustanovil nagrado Saharov za svobodo misli, ki jo od takrat dodeljemo vsako leto.

V zadnjih dvajsetih letih smo izkazali čast pomembnim organizacijam ali osebnostim, ki so svoja življenja posvetile varovanju človekovih pravic in temeljnih svoboščin in so se borile proti nestrpnosti, verski blaznosti in zatiranju v svojih državah in po svetu. Prva oseba, ki smo ji podelili nagrado, je bil Nelson Mandela, s katerim se bom naslednji teden sestal v Johannesburgu v okviru povabila, da spregovorim pred vseafriškim parlamentom.

Letos je bilo na konferenci predsednikov sklenjeno, da nagrado Saharova 2008 podelimo Hu Jiu „v imenu utišanih posameznikov s Kitajske in iz Tibeta“, kakor je navedeno v predlogu Odbora za zunanje zadeve za sklep.

(Aplavz)

Hu Jia je bil rojen 25. julija 1973 v Pekingu in je eden najstrastnejših zagovornikov človekovih pravic v Ljudski republiki Kitajski. Ta predani aktivist je predmet obtožb, ker je zavezan okolju, njegov boj proti nevarnostim virusa HIV in aidsa ter njegova prizadevanja za zagotavljanje človekovih pravic pa se spoštujejo.

27. decembra 2007 je bil Hu Jia zaprt v hišni pripor zaradi obtožb hujškanja k prevratu. 3. aprila 2008 je bil obsojen na tri leta in pol zapora.

V svoji samici v zaporu se sedaj Hu Jia bojuje s svojo boleznijo. Trpi zaradi ciroze jeter, a kolikor vemo, mu ne dovolijo redne zdravstvene oskrbe.

Samovoljna aretacija in obsodba Hu Jie je povzročila ogorčenje povsod po svetu. S tem, ko Evropski parlament dodeljuje nagrado Saharova Hu Jiu, prepričljivo in odločno kaže svoje priznavanje vsakodnevnega boja za svobodo, ki ga nadaljujejo vsi zagovorniki človekovih pravic na Kitajskem.

(Aplavz)

Gospe in gospodje, podati moram še eno kratko izjavo. Jutri, 24. oktobra, bomo praznovali 63. obletnico Združenih narodov. Ob tej priložnosti bi rad izpostavil obseg, zavzetost in uspeh medsebojnega sodelovanja med Evropsko unijo, Evropskim parlamentom in različnimi program in institucijami Združenih narodov.

Pred kratkim je bil v publikaciji z naslovom „Improving Lives“, katere izvod ste prejeli vsi, predstavljen povzetek sodelovanja skozi leta. V zadnjih tednih smo bili priča težkemu obdobju po svetu, predvsem v zvezi s finančno krizo in njenimi drastičnimi vplivi na svetovno gospodarstvo.

Predvsem v tem okviru so temeljne vrednote večstranskega sodelovanja in solidarnosti Evropske unije zelo pomembne. To velja za našo zavezanost do držav v razvoju in našo odgovornost zanje. Mednarodna konferenca o financiranju za razvoj, ki bo potekala novembra, bo v tem pogledu prav tako igrala odločilno vlogo. Kljub dejstvu, da se soočamo s pomembnimi izzivi, ne smemo pozabiti interesov držav v razvoju.

6. Čas glasovanja

Predsednik. – Naslednja točka je glasovanje.

(Za izide in druge podrobnosti glasovanja glej zapisnik)

6.1. Predlog splošnega proračuna Evropske unije - Proračunsko leto 2009 (glasovanje)

– *Pred glasovanjem*

Jutta Haug, poročevalka. – (DE) Gospod predsednik, postopek pojasnjevanja je enak kot vsako leto. Pred glasovanjem moram Parlament obvestiti o nekaterih tehničnih prilagoditvah. Vem, da to mojim kolegom poslancem ni preveč zanimivo, a to moramo zabeležiti v zapisniku.

Najprej, kot je že navedeno na seznamu za glasovanje, se glasovanje o spremembi 783 k proračunski vrstici 22 02 04 02 nanaša zgolj na odobritve plačil.

Drugič, pojasnila glede analize globalnih energetskega izzivov ne sodijo v proračunsko vrstico 08 03 01, v katero so bile vključene po pomoti, ampak v vrstico 08 05 01. Zato je treba glede spremembe 936 k vrstici 08 03 01 glasovati brez pripomb o analizi globalnih energetskega izzivov. Namesto tega bodo te vključene v spremembo 938 k vrstici 08 05 01.

Vem, kako navdušeni ste vsi nad tem.

Tretjič, obnovev sredstev v predhodnem predlogu proračuna za decentralizirane agencije z naslovi iz vrstic 1 in 2 seveda prav tako vključuje obnovev njihovih kadrovskega načrtov. To velja za Evropsko agencijo za zdravila, Evropsko agencijo za kemikalije, Evropsko agencijo za varnost v letalstvu, Evropsko agencijo za pomorsko varnost, Evropsko agencijo za varnost in interoperabilnost železniškega prometa, Evropsko agencijo za okolje, Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja, Evropsko agencijo za varnost hrane, Agencijo Skupnosti za nadzor ribištva in Urad Skupnosti za rastlinske sorte, katerih kadrovskega načrti niso posebej vključeni v dokumentih k dopolnitvam.

Četrtič, zaradi pripombe pravne službe je treba delno spremeniti obrazložitev, vključeno pri več proračunskih vrsticah. To velja za stavek „Komisija lahko“ do „in prenese na notranjega revizorja Komisije“ v naslednjih

spremembah: spremembo 994 k vrstici 19 04 01, spremembo 1011 k vrstici 21 02 01, spremembo 1015 k vrstici 21 03 01, spremembo 1016 k vrstici 21 04 01, spremembo 1026 k vrstici 23 02 01 in spremembo 785 k vrstici 23 02 02. Pravilna različica obrazložitve je podrobno navedena na seznamu za glasovanje.

Petič in zadnjič, proračunska vrstica 19 06 06 z naslovom „Konzularno sodelovanje“ ni vključena v spremembe, čeprav je bila sprejeta kot del pisnega predloga spremembe št. 1/2009. Ta proračunska vrstica se zato vključi zgolj z zaznamkom (p.m.).

Če nima nihče od kolegov poslancev glede tega nobenega pridržka, bo na zasedanju vključeno vse, kot smo sklenili.

Predsednik. – Gospa Haug, glede na to, da vam zaupamo, lahko sedaj o tem glasujemo.

(Parlament je odobril predlog poročevalke)

– Pred glasovanjem o spremembi 111

Catherine Guy-Quint (PSE). – (FR) Gospod predsednik, mislim, da nismo glasovali o drugem delu 106. Lahko, prosim, preverite?

Predsednik. – Da, smo, gospa Guy-Quint. Gospod Dunstan mi je ravno povedal, da je prvi del prenehal veljati in da smo o drugem delu že glasovali.

– Pred glasovanjem o sklopu št. 2

Janusz Lewandowski, poročevalec. – Gospod predsednik, tokrat ni tehničnih prilagoditev, torej lahko glasujemo.

(Aplavz)

Predsednik. – Potemtakem lahko poročevalcu le čestitamo.

6.2. Predlog splošnega proračuna 2009 (Oddelek III) (A6-0398/2008, Jutta Haug) (glasovanje)

6.3. Predlog splošnega proračuna 2009 (Oddelki I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX) (A6-0397/2008, Janusz Lewandowski) (glasovanje)

7. Dobrodošlica

Predsednik. – Gospe in gospodje, z velikim zadovoljstvom pozdravljam člane delegacije iz parlamenta Republike Moldavije, ki so tu v Strasbourgu ob 11. srečanju Odbora za parlamentarno sodelovanje med EU in Moldavijo, ki je potekalo včeraj in danes.

Gospe in gospodje, dejstvo, da ste z nami v Evropskem parlamentu, kaže, da je parlamentarni dialog najboljši način okrepitve našega odnosa in iskanja rešitev za vprašanja, ki zadevajo vzhodne sosedje Evropske unije.

Želimo vam obilo uspeha pri volitvah, ki bodo naslednje leto, in pri vaših sedanjih in prihodnjih dejavnostih. Vsi skupaj pristrčno pozdravljeni.

(Aplavz)

8. Čas glasovanja (nadaljevanje)

Predsednik. – Sedaj bomo nadaljevali s časom glasovanja.

8.1. Letališke pristojbine (A6-0375/2008, Ulrich Stockmann) (glasovanje)

8.2. Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum ES/Bosna in Hercegovina (A6-0378/2008, Doris Pack) (glasovanje)

8.3. Piratstvo na morju (B6-0537/2008) (glasovanje)

– V zvezi z 2. delom odstavka 4

Rosa Miguélez Ramos (PSE). – (ES) Gospod predsednik, sklicujem se na prvi del odstavka 4 v glasovanju po delih. Rada bi glasovala, da se prvi del prvoznega odstavka ponovi.

Predsednik. – Vidim, da se Parlament strinja. Ponovno bomo glasovali o tem.

8.4. Enakovrednost računovodskih standardov (B6-0544/2008) (glasovanje)

8.5. Vpliv varnostnih ukrepov v letalstvu ter naprav za skeniranje telesa na človekove pravice, zasebnost, varstvo podatkov in osebno dostojanstvo (B6-0562/2008) (glasovanje)

– Pred glasovanjem

Manfred Weber, v imenu skupine PPE-DE. – (DE) Gospod predsednik, v imenu skupine PPE-DE bi rad predstavil predlog. V Parlamentu se precej jasno strinjamo glede dveh stvari. Na eni strani želimo biti vključeni v postopek teh novih tehničnih različic in o tem se ne sme odločiti brez Parlamenta. Rad bi se zahvalil komisarju Tajaniju, ki je poskrbel, da je tako.

Drugič, vsem nam je jasno, da je treba ta tehnični ukrep obravnavati z veliko mero rahločutnosti. Glede tega imamo številne skrbi. Merila za morebitno uporabo je treba pozorno nadzirati in o tem se strinjamo vsi v Parlamentu. V imenu skupine PPE-DE bi rad predlagal, da si damo še dodatne štiri tedne časa in preložimo glasovanje na november, ker je komisar Tajani izjavil, da bo novembra pomembna obravnava v zvezi s to temo. Skupina PPE-DE meni, da bi morali pred sprejetjem odločitve poslušati vsa dejstva. Upam, da bomo imeli za to večinsko podporo. Zato predlagamo, da se glasovanje prekine do novembra.

Martin Schulz, v imenu skupine PSE. – (DE) Gospod predsednik, gospe in gospodje, temu predlogu bi rad nasprotoval zaradi naslednjega razloga. Res je, da nam bo obravnava gospoda Tajanija dala priložnost za pridobitev dodatnih informacij in opredelitev našega stališča. Vendar pa s to odločitvijo Svetu, ki je že sprejel resolucijo na zadnjem zasedanju Sveta ministrov za pravosodje in notranje zadeve, sporočamo, da so po našem mnenju, in to velja vsaj za mojo skupino, varnost in varnostni ukrepi bistvenega pomena. Vendar pa je uporaba naprav za skeniranje ali prikazovalnikov, ki ljudi kažejo popolnoma gole, popolnoma nesprejemljiva. To je kršenje človeškega dostojanstva in zaradi tega ni nikakor povečana varnost.

(Aplavz z leve in sredine)

To je popoln primer varnostne manije, ki se tu dogaja. Z našo odločitvijo želimo poslati jasen signal, da nasprotujemo tovrstnim ukrepom, ki so tudi iz zdravstvenih razlogov izredno sporni. Zato vas prosimo, da zavrnete predlog gospoda Webra.

(Aplavz)

Predsednik. – Hvala lepa. Skupina ALDE je pri tem predlogu zahtevala poimensko glasovanje.

(Parlament je zavrnil predlog za preložitve glasovanja)

8.6. Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum ES-Bosna in Hercegovina (B6-0541/2008) (glasovanje)

– V zvezi z odstavkom 22

Doris Pack, pripravljavka. – (DE) Gospod predsednik, podala bi ustni predlog spremembe k odstavku 22, o kateri sem se dogovorila z ostalimi kolegi poslanci. Besedilo moramo popraviti, ker ne predstavlja ravno resnice. Za Inštitutom za pogrešane osebe in po podpiču bi morali spremeniti stavek. Sedaj bom v angleščini prebrala spremembo:

– „poziva ustrezne agencije na ravni entitet, naj podpirajo delo organov na državni ravni s tem, da jim posredujejo vse relevantne informacije, ki jih zberejo;“.

Predsednik. - (DE) To je odstavek 22. Ne vidim nasprotovanja, zato bomo glasovali o tem.

(Ustna sprememba je bila sprejeta)

8.7. Spomin na Holodomor, Veliko lakoto v Ukrajini (1932-1933) (RC-B6-0571/2008) (glasovanje)

8.8. Dejavnosti Evropskega varuha človekovih pravic v letu 2007 (A6-0358/2008, Dušana Zdravkova) (glasovanje)

– Pred glasovanjem o spremembi 5

Dušana Zdravkova, poročevalka. – Gospod predsednik, kakor smo razpravljali, je bila moja ustna sprememba naslednja (odstavek 23): „predlaga, naj varuh človekovih pravic sprejme ukrepe za zmanjšanje števila pritožb v zadevah, ko ni možen noben ukrep;“. Spremenjen je bil konec odstavka.

(Ustna sprememba je bila sprejeta)

– Pred glasovanjem o spremembi 7

Dušana Zdravkova, poročevalka. – Gospod predsednik, gre le za izbris besed „prvega Evropskega varuha človekovih pravic“ iz prvega dela spremembe.

Predsednik. - (Ustna sprememba je bila sprejeta)

S tem se je čas glasovanja zaključil.

9. Sestava medparlamentarnih delegacij: glej zapisnik

10. Obrazložitev glasovanja

PRESEDSTVO: GOSPA KRATSA-TSAGAROPOULOU

podpredsednica

Obrazložitev glasovanja

Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009

Hannu Takkula (ALDE). - (FI) Gospa predsednica, naj najprej povem, da sem zadovoljen, da smo glasovali o proračunskem svežnju in da je bil sprejet. Seveda sem kot podpredsednik Odbora za kulturo in izobraževanje spremljal predvsem zadeve, povezane s tem področjem, in sem vesel, da je bil sprejet pomemben projekt, in sicer Olimpijski festival evropske mladine v Tampereju.

Pomembno je zagotoviti, da bomo proračun uporabljali za pospeševanje projektov, ki so blizu javnosti. Potem bodo ljudje lahko videli in doživeli, kako Unija deluje v njihovi regiji. Proračun je močan, a povedati je treba, da sumim, da sem pod enim razdelkom, kjer je Evropska unija omenjena kot globalna partnerka, to je v točki 134, sumim, glasoval napačno, ker sem sledil listi skupine in se ne strinjam z njo v vseh pogledih. Morda velja to izpostaviti, a v drugih pogledih lahko povem, da sem zadovoljen z osnutkom proračuna in sem vesel, da je bil sprejet.

Avril Doyle (PPE-DE). - Gospa predsednica, vzdržala sem se glasovanja o spremembi 134 k predlogu splošnega proračuna za leto 2009, saj na resnične skrbi in strahove mnogih naših državljanov prežijo intelektualna nepoštenost in cinizem predlagateljev teh sprememb tako, da poskušajo namigovati, da se v sedanosti – in preteklosti – razvojni skladi EU dajejo vladam in organizacijam za programe, ki vključujejo, citiram: „prisilni splav, prisilno sterilizacijo in detomor“, vse, kar popolnoma obsojamo. Tega ne bi bilo treba niti povedati. Torej upravičujejo besedilo te čustvene spremembe, katere besedilo se že uporablja s pogledom na evropske volitve, ki bodo naslednjega junija. Sprememba se predstavlja kot, citiram: „poskus, da se takšne

projekte izloči iz pridobivanja sredstev EU v proračunu za leto 2009“. Ker sredstva EU še niso bila nikoli uporabljena na ta način, ampak vedno v skladu z Mednarodno konferenco o prebivalstvu in razvoju (ICPD) iz Kaira, in ker v letošnjem proračunu ni takšnega predloga, morajo politično zmoto potrditi vsi pošteni in intelektualno iskreni poročevalci.

– Poročilo: Jutta Haug (A6-0398/2008)

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE) – (BG) Podprla sem proračun za leto 2009, pa tudi predlog za njegovo povečanje v primerjavi s tistim, kar je predlagala Komisija. Čeprav ne zadostuje za izpolnjevanje velikih zahtev vseh držav članic ali za izvajanje prednostne politike v celoti, menim, da dosega temeljno načelo EU, ki je solidarnost.

Z usmerjanjem sredstev v slabše razvite države in regije se je finančni instrument uveljavil kot pomembni dejavnik za doseg uravnoteženega razvoja. V tem pogledu kohezijski sklad igra pomembno vlogo, saj je usmerjen v tiste države članice, ki morajo zapreti vrzel med ravnmi gospodarskega in družbenega razvoja preko tega sklada. Predvsem je pomemben za nove države članice, ki resnično potrebujejo finančna sredstva Skupnosti. Ne verjamem, da bi morala biti ta sredstva predmet pogojev, ki so strožji kot odobrena pravila in postopki Evropske unije.

So zelo pomembna pri pomoči Bolgariji, da dohiti Evropsko unijo v razvoju in da doseže njen povprečni življenjski standard. Glasovanje proti predlogu, da se sredstva kohezijskega sklada dajo v rezervo, je dobra odločitev. Predlog je bil povezan z nejasnimi merili, predvsem glede povračila odtegnjenih sredstev. Po mojem mnenju imata Evropska komisija in Parlament na voljo dovolj nadzornih mehanizmov, da zagotovita, da se sredstva učinkovito potrošijo.

Frank Vanhecke (NI) – (NL) Gospa predsednica, glasoval sem proti predlogu proračuna za leto 2009 in predvsem proti proračunu Komisije, ker bi rad podal politično izjavo tako, da na nikakršen način ne odobravam ukrepov Komisije.

V splošnem menim, da je Komisija institucija, ki po definiciji, kar zadeva njena načela, ravna na nedemokratičen način, saj je sestavljena iz odbora docela politično imenovanih visokih uradnikov, katerih vedenje kljub temu spominja na nekakšne evropske mandarine, ki le stežka prenašajo nadzor in posledično tudi ne morejo biti kaznovani.

Politično sem za začetek, kar zadeva proračun za leto 2009, proti neprestanim prizadevanjem Komisije, da z vsemi potrebnimi sredstvi nadaljuje po prekleti poti pristopa islamske in neevropske Turčije k Evropski uniji. Ne nameravam podpreti te politike.

Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009

Colm Burke (PPE-DE) – Gospa predsednica, glasovali smo, da bi podprli namero spremembe 134 gospe Sinnott o preprečevanju tega, da se pomoč Skupnosti dodeli vsaki vladi, organizaciji ali programu, ki podpira ali sodeluje pri upravljanju programa, v katerem so vključene zlorabe človekovih pravic kot so prisilni splav, prisilna sterilizacija in detomor.

Vendar pa menimo, da je pomembno pod vprašaj postaviti utemeljitev gospe Sinnott za predlog takšne spremembe. V njeni izjavi za tisk, ki jo je podala ta teden, je navedla države kot sta Kitajska in Vietnam, kjer trdi, da se financiranje EU, usmerjeno preko Sklada Združenih narodov za prebivalstvo (UNFPA) trenutno uporablja za prisilne splave, prisilno sterilizacijo in detomor. Govoril sem z direktorjem urada UNFPA v Bruslju, ki je dejal, da UNFPA, program Združenih narodov za prebivalstvo, ne podpira prisile ali splavov. Sledi odloku Mednarodne konference o prebivalstvu in razvoju iz leta 1994, ki jasno navaja, da bi morali programi reproduktivnega zdravstvenega varstva zagotavljati najširši možni razpon storitev brez vsake oblike prisile. Poleg tega se je svetovna skupnost odločila, da splava ne bi smeli nikoli spodbujati kot način za načrtovanje družine. Državljeni Kitajske so imeli koristi od prisotnosti UNFPA in pobud, ki jih je prinesel narodu. V delih Kitajske – in drugih držav –, kjer deluje UNFPA, imajo ženske več možnosti za svoje odločitve o reproduktivnem zdravju in na voljo jim je več informacij o reproduktivnem zdravstvenem varstvu, pa tudi svoboda dostopa do njih.

Mairead McGuinness (PPE-DE) – Gospa predsednica, to je bilo zapleteno glasovanje in zapleten proračun. Obžalujem dejstvo, da sprememba 133 ni bila uspešna, saj bi pomenila večje osredotočenje na potrebe invalidnih otrok, ki so v institucionalnem varstvu. Naša skrb je bila deinstitucionalizacija teh otrok. Vendar

pa to vprašanje ni izginilo in se bomo še naprej borili za njihove pravice. Upam, da bo predsednik Komisije na moje pismo odgovoril v zvezi s tem.

– **Poročilo: Janusz Lewandowski (A6-0397/2008)**

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Gospa predsednica, glasovala sem proti resoluciji o predlogu splošnega proračuna Evropske unije zaradi ponovnega poskusa pojasnjevanja razvpitega svežnja gospoda Coxa glede prihodnjega statusa poslancev EP v zadnjem trenutku na način, zaradi katerega bi njihov prostovoljni pokojninski sklad postal nepomemben, in sicer preko spremembe, ki jo je predložila skupina Zelenih/Evropske svobodne zaveze in je večina poslancev sploh ni videla, njenega obsega pa tudi niso ocenili.

Ta sprememba ne odraža tega, kar je izrecno dogovorjeno v svežnju gospoda Coxa. Zato ne pride v poštev, da bi skoraj vsem poslancem vzeli nove pravice. Ta sprememba nikakor ne more imeti niti najmanjšega vpliva na izvajanje določb, ki jih je treba opredeliti v zvezi s tem.

Poskrbeli bomo, da bodo te razmere popravljene, ker je glasovanje potekalo brez vednosti poslancev in sedaj vsi prihajajo k meni, osupli zaradi resnične razsežnosti te spremembe. Kot podpredsednica pokojninskega sklada bom poskrbela, da se to popravi.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Gospa predsednica, na končnem glasovanju sem glasoval proti predlogu splošnega proračuna za leto 2009 za različne evropske institucije, seveda vključno s Parlamentom. To sem storil predvsem zato, ker nisem prepričan, da vse te evropske institucije, brez izjeme, s tem zajetnim kupom davkoplačevalskega denarja ravna ekonomično in odgovorno. Odkrito povedano, mislim, da velja nasprotno.

Podoba, ki jo imajo naši volivci o evropskih institucijah, in tega bi se morali dobro zavedati, je podoba o na lahek način pridobljenem denarju, kjer preveč plačani in premalo obdavčeni uradniki in poslanci EP tvorijo nekakšno nomenklaturo v sovjetskem stilu, kjer se odločitve pogosto sprejemajo brez vednosti javnosti in vsekakor proti volji in interesom državljanov.

To je podoba, ki jo imamo, ki zagotovo ne velja za vse in vsakogar, a se bojim, da je v njej nekaj resnice glede velikega števila evropskih institucij.

Po mojem mnenju bomo morali najprej pomesti pred svojim pragom, preden bomo lahko pokazali bolj pozitivno sliko naše Evrope.

– **Priporočilo: Ulrich Stockmann (A6-0375/2008)**

Oldřich Vlasák (PPE-DE). – (CS) Dovolite mi, da pojasnim, zakaj sem glasoval za poročilo gospoda Stockmanna o letaliških pristojbinah. Na eni strani sem pozdravil obveznost, da se navede združene stroške na letalskih kartah in v ponudbah, vključno z letališkimi pristojbinami, saj bo to vodilo do večje preglednosti pri odločanju potnikov in bo spodbudilo gospodarsko konkurenco. Vendar pa najbolj pozdravljam mejo, ki združuje letališke pristojbine za glavna nacionalna in večja letališča, ki bodo malim letališčem omogočila, da ponujajo nižje cene in so tako konkurenčni na trgu, kjer trenutno v veliki meri primanjkuje preglednosti. S tem se ustvarja priložnost, da se lahko razvijejo regionalna letališča in se lahko širi vrsta letalskih potniških storitev, ki so na voljo javnosti.

– **Predlog resolucije: (B6-0537/2008)**

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Gospa predsednica, rad bi povedal, da z vidika vse večje grožnje piratstva na morju na obalah Afriškega roga osnutek predloga resolucije podpira voljo držav članic, da se bodo lotile usklajene pomorske kampanje. Žal so spremembe večinoma pobožna upanja ali pa le izpostavljajo očitno, kot je propad Somalije v anarhijo, dogodki, iz katerih je treba nujno potegniti celotne posledice.

Zagotovo se ne bo mogoče učinkovito boriti proti piratstvu, če ne bodo uničene piratske baze. Prav tako je obžalovanja vredno, da v tem besedilu ni izpostavljen glavni vzrok tega ponovnega izbruha piratstva, ki predstavlja upad civilizacijskega vpliva Evrope v tem delu sveta.

Nazadnje pa menim, da je nekoliko čudno zahtevati, da pomorske sile držav članic ločijo ukrepe boja proti piratstvu od ukrepov, ki se izvajajo – ni praveč jasno zakaj – v okviru Operacije za trajno svobodo, kot da bi na nek način Bin Laden pobegnil iz Afganistana preko Pakistana v kanuju, da bi prišel do Nove Zelandije. Razumem, da obstaja želja po uvedbi tega razlikovanja, a ladje na tem območju bodo seveda morale izvesti obe misiji.

– Predlog resolucije: (B6-0544/2008)

Peter Skinner (PSE). - Gospa predsednica, računovodski standardi so ključni element jezika finančnih storitev. Za vlagatelje so poteze za približanje nacionalnih računovodskih standardov mednarodnim standardom računovodskega poročanja (MSRP) velik korak naprej. To pomeni, da bodo podjetja lahko računovodske izkaze objavljala v eni osnovni obliki, ki bi morala biti sprejeta v glavnih gospodarstvih po svetu. Kanada, Kitajska, Japonska, ZDA – in sedaj kaže, da tudi Indija – si svoje standarde vse želijo približati MSRP.

Čeprav to pozdravljam kot poročevalec za direktivo o preglednosti, priznavam, da je treba za dejansko konvergenco opraviti še veliko dela. Zato sva s kolegico poročevalko Margarito Starkevičiūtė odobrila spremembe za spremljanje napredka tega postopka konvergence. Verjamem, da lahko Komisija v svojih pogovorih z različnimi nacionalnimi oblastmi ohranja zagon. Glede ZDA sem naklonjen temu, da je mogoče zaupati novi administraciji in se zanesti nanjo, da bo dosegla pomemben napredek, ki je potreben. Komisija bi morala pri tem vztrajati.

Glede samih računovodskih standardov pa je bistvenega pomena, da se ohrani osnovni pristop, dogovorjen v Upravnem odboru za mednarodne računovodske standarde. Neoporečnost teh pravil bo preizkušena s poskusi njihove oslabitve zaradi nacionalnih razlogov. Temu bi se bilo treba močno upreti, glede na ta pritisk pa je treba podpreti računovodstvo poštene vrednosti.

– Predlog resolucije: (B6-0562/2008)

Philip Claeys (NI). - (NL) Gospa predsednica, glasovanja o predlogu resolucije o varnosti v letalstvu ter napravah za skeniranje telesa se nisem vzdržal zato, ker nasprotujem pridržkom, ki so v njem izraženi glede zasebnosti potnikov, ampak ravno nasprotno. Tudi jaz verjamem, da naprave za skeniranje telesa ne smejo biti naročene brez jasne znanstvene in zdravstvene ocene morebitnih učinkov uporabe zadevne tehnologije na zdravje uporabnikov.

Lahko le obžalujem dejstvo, da sta bila zavrnjena predlog za preložitve glasovanja in povabilo, da komisar Tajani v zvezi s tem predstavi študijo, ki nam bi lahko omogočila bolj utemeljeno odločitev glede uporabe naprav za skeniranje telesa.

To je zelo resna zadeva, ki vključuje varnost državljanov in uporabo pionirske nove tehnologije. Zato mislim, da je obžalovanja vredno, da v tem Parlamentu tako slabo obravnavamo to vprašanje.

– Predlog resolucije: (RC-B6-0571/2008)

Zita Pleštinšká, v imenu skupine PPE-DE. – (SK) Gospa predsednica, kot eni od soavtorjev predloga resolucije Evropskega parlamenta o spominu na Holodomor, veliko lakoto v Ukrajini med leti 1932–1933 mi kot članici skupine PPE-DE dovolite, da začnem tako, da izrazim svojo hvaležnost vsem svojim parlamentarnim kolegom, ki so glasovali za predlog resolucije.

Pod vodstvom skupine PPE-DE je bil sklenjen kompromis, v skladu s katerim je bila na zahtevo Skupine socialdemokratov v Evropskem parlamentu odstranjena beseda „genocid“. Vendar pa po včerajšnji razpravi, na kateri ste bili prisotni in je bila nabita s čustvi in močnimi besedami komisarja Tajanija, ni mogel nihče dvomiti o imenu za to strašno dejanje, ki je uničilo deset milijonov ljudi. Sedaj morajo zgodovinarji na podlagi dejstva in dokler še živijo preživeli prekiniti tišino in prikrivanje teh dogodkov. V naših knjižnicah morajo biti knjige, ki so resnična priča lakote v Ukrajini.

Z glasovanjem za predlog resolucije o označevanju lakote v Ukrajini med letoma 1932 in 1933 kot strašnem zločinu proti ukrajinskemu narodu in proti človeštvu smo danes ponovno prilepili v letopise evropske zgodovine stran, ki jo je iz njih iztrgal Stalin.

Tunne Kelam (PPE-DE). - Gospa predsednica, glasoval sem za resolucijo o Holodomorju, Veliki lakoti v Ukrajini. V resoluciji je po pravici imenovana strašen zločin proti ukrajinskemu narodu in seveda proti človeštvu. Vendar pa so se zaradi stališča, ki ga zavzemajo določene stranke, v tej resoluciji izogibali uporabi izraza „genocid“, ki bi ga bilo v tem primeru pošteno in ustrezno uporabljati.

Ukrajinski parlament in 26 držav je ta zločin, ki je povzročil smrt vsaj štirih milijonov ljudi, opredelilo kot genocid. Nadalje uvodna izjava B v resoluciji navaja Konvencijo ZN o genocidu iz leta 1948, ki očitno zajema primer iz Ukrajine. Zato zelo upam, da se bo Evropski parlament kmalu pridružil stališču, ki ga zavzemajo te države.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Gospa predsednica, počastili smo spomin na Holodomor, sistematično uničevanje ukrajinske kmetijske skupnosti zaradi lakote, in naš Parlament je priznal, pred trenutkom pa tudi naš kolega poslanec, da je to genocid.

Rad bi le poudaril dejstvo, da so krivci za ta genocid sedeli med sodniki civilizacije v Nürnbergu, dejstvo, ki bi moralo danes omogočiti razpravo o sestavi, postopku in sklepih nürnberškega procesa. Vendar pa intelektualce, ki danes v Evropi o tem razpravljajo, aretirajo, pridržujejo, lovijo, uničujejo, preganjajo in zapirajo v zapore. Še huje, njihovi odvetniki, ki predstavljajo enake sklepe, so preganjani na enak način.

Na primer v državi gospoda Pötteringa jih lovijo in zapirajo v skladu s postopki, ki so podobni tistim v stalinističnih procesih. Nagrado Saharov za svobodo misli smo podelili kitajskemu disidentu; prav tako bi jo lahko podelili določenim Evropejcem, kot je na primer pogumna nemška odvetnica Sylvia Stolz.

– Poročilo: Doris Pack (A6-0378/2008)

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Gospa predsednica, Doris Pack je kot vedno predložila izvrstno besedilo, ker ni le strokovnjakinja za Južno Evropo, pač pa tudi za izobraževanje.

Pozdravljam dejstvo, da je izobraževanje posebno poudarjeno področje v zvezi s stabilizacijskim sporazumom. Vendar pa moramo svoje pristope razširiti, najprej tako, da se močneje osredotočimo na pospeševanje postopka vizumske liberalizacije in dajanje priložnosti mladim ljudem v Bosni in Hercegovini, da izvedo več o Evropi s študijem in potovanji po njej.

Drugi odločilni dejavnik je ustanovitev evropske večverske univerze v Sarajevu, ki jo podpirajo vse tri verske skupnosti v državi in bo delovala kot evropski center strpnosti in medsebojnega razumevanja, ne na podlagi neopredeljenosti, pač pa na podlagi korenin ljudi v vsaki veri. Z našo močno podporo za Evropsko univerzo to ne bi pomenilo le pomembnega napredka za ljudi v Bosni in Hercegovini, ampak lahko Bosni in Hercegovini omogoči tudi, da bo poslala signal celotni evropski celini.

– Poročilo: Dušana Zdravkova (A6-0358/2008)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Gospa predsednica, poročilo, ki je pred nami in ga je pripravil Odbor za peticije o poročilu evropskega varuha človekovih pravic za leto 2007, je bilo v celoti pozitivno in lahko vsaj enkrat zagotovo podprem to stališče. Zato sem poročilo potrdil.

Kljub temu pa bi rad še enkrat v tej obrazložitvi glasovanja opomnil, da je presenetljivo, da Parlament čestita evropskemu varuhu človekovih pravic za njegovo ravnanje za zagotavljanje pravilne in celotne uporabe pravil in predpisov, medtem ko se kršitve zakona in pravil v tem Parlamentu pojavljajo pred našimi očmi, da tako rečem, brez posredovanja Parlamenta ali celo vsakodnevne sodelovanja, in sicer se to dogaja v velikem obsegu.

Na primer način, kako Komisija in Parlament še naprej gradita na Lizbonski pogodbi, ki politično in pravno ni preživela referenduma na Irskem, je v posmeh vsem pravnim pravilom. Mislim, da je skrajni čas, da najprej pometemo pred svojim pragom.

Pisne obrazložitve glasovanja

Predlog splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009 – Poročilo: Jutta Haug (A6-0398/2008)

Hélène Goudin in Nils Lundgren (IND/DEM), v pisni obliki. – (SV) Junjska lista meni, da bi moral biti proračun EU omejen na 1 % povprečnega BND držav članic. Zato smo se odločili, da bomo glasovali proti vsem povečanjem, ki jih je predlagal Evropski parlament, hkrati pa Junjska lista pozdravlja nekatere prihranke, predlagane v obliki sprememb s strani Odbora za proračun ali pa posameznih poslancev.

Številne proračunske postavke so obžalovanja vredne. Junjska lista obžaluje predvsem veliko količino subvencij za kmetijsko politiko EU, kohezijski sklad, ribištvo in proračunske postavke, ki vsebujejo podporo za različne vrste informacijskih kampanj.

Junjska lista prav tako meni, da je treba nekaj storiti glede neprestanega potovanja Evropskega parlamenta med Strasbourgom in Brusljem in da bi morala biti razpuščena Evropski ekonomsko-socialni odbor ter Odbor regij.

Jean-Claude Martinez (NI), v pisni obliki. – (FR) To, da ima sedemindvajset držav evropski proračun okoli 1 30 milijard EUR – kar je enako proračunu Španije –, je v običajnih razmerah že precej čudno.

Kljub temu je tako, da v Evropi, ki ji primanjkuje železniških povezav za visoke hitrosti med Finsko in Španijo in med Francijo in Poljsko, pa tudi opreme in osebja za univerze, raziskovalne centre in domove za upokoјence na celini, ki so jo preplavili geriatrični cunami, svetovna kriza medbančne likvidnosti, nepremičninski šok v več gospodarstvih in upadanje zaupanja podjetnikov in delavcev, so potrebna proračunska prizadevanja, ki so zelo oddaljena od običajnega evropskega proračuna.

Zato zahtevamo izjemno programiranje proračuna za pomemben načrt infrastrukture, ki bo odobren v okviru pomembnega „evropskega finančnega referenduma“. S tem imam v mislih evropsko posojilo v vrednosti 1 700 milijard EUR, ki ga bo zbral bančni sektor.

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström in Åsa Westlund (PSE), v pisni obliki. – (SV) Švedski socialni demokrati obžalujemo, da bi morala EU financirati proizvajalce tobaka, hkrati pa vlagati velike količine denarja v kampanje na področju javnega zdravja in protikadilske ukrepe v EU.

Prav tako mislimo, da je sramotno, da bi se moral proračun EU uporabljati za podporo bikoborb, ki je tradicija, za katero menimo, da ni združljiva s sodobnimi vrednotami in pravicami živali.

Prav tako obžalujemo, da bi morale vse tiste vrste izvoznih subvencij, skupaj z mlečnimi kvotami, zavzeti del proračuna EU.

Glasovali smo proti vsem tem predlogom.

Prav tako želimo razjasniti, zakaj smo glasovali proti predlogu za pilotni projekt v korist otrok in pravic otrok. To smo storili zato, ker ta predlog ni bil vključen v kompromis med političnimi skupinami, vključenimi v pilotne projekte. Ker nismo želeli ogroziti tega občutljivega kompromisa, žal nismo mogli podpreti predloga, z vsebino katerega se v celoti strinjamo (sprememba 133).

Nazadnje pa bi radi izrazili svoje veliko razočaranje glede dejstva, da niso bile na plenarnem zasedanju sprejete spremembe, usmerjene v krepitev sodelovanja in posvetovanja med trgovino in industrijo in sindikalnimi organizacijami.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), v pisni obliki. – (FR) Glasoval sem za poročilo gospe Haug o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za leto 2009 in pisni predlog spremembe št. 1/2009 k predhodnem predlogu splošnega proračuna Evropske unije. Kot mnogi moji kolegi poslanci tudi sam obžalujem dejstvo, da je Svet še bolj zmanjšal že tako reven proračun: prevzem obveznosti predloga proračuna predstavlja skupni znesek 134 milijard EUR, to je primanjkljaj 469 milijonov EUR z upoštevanjem predhodnega predloga splošnega proračuna, čeprav znašajo plačila 115 milijard EUR, kar pa je znižanje za 1,8 milijarde EUR. Plačila so tako omejena na 0,89 % BND, to je raven brez primere, ki drastično povečuje prepad med obveznostmi in plačili, to pa je v nasprotju s proračunsko disciplino. V zvezi s kmetijstvom podpiram vzpostavitev treh novih skladov, in sicer sklada za prestrukturiranje mlečnega sektorja, sklad za ohranjanje ovčereje in kozjereje v EU (Eco-Aid), *ad hoc* finančni instrument za prilagoditev ribolovne flote na gospodarske posledice dviga cen goriva.

Bastiaan Belder (IND/DEM), v pisni obliki. – (NL) Pri poročilu gospe Haug ne morete računati na mojo podporo, ker Evropski parlament zahteva večjo potrošnjo. Vendar pa podpiram nove prednostne naloge na področjih podnebnih sprememb in energije. Mnoge spremembe so usmerjene v povečanje pomena teh prednostnih nalog v proračunu, kar pozdravljam. Vendar pa to prav tako pomeni, da moramo navesti področja, kjer želimo zmanjšati stroške. V stališču Parlamenta to ni nikjer omenjeno.

Nadalje bi se rad odkrito povedal, da sem za uravnoteženo podporo vladam Bližnjega vzhoda. Vprašanje palestinske oblasti zahteva našo neprestano pozornost. Primerno je, da zagotavljamo pomoč, glede na to, da kaže, da je predsednik vlade Fajad začrtal smer, ki si zasluži našo podporo.

Nazadnje pa je upravičeno, da bi si morala Evropska unija želeti dati dodatno pomoč v hrani revnim državam zaradi poskoka cen hrane. Strinjam se s poročevalko, da tega ne bi smeli financirati iz proračuna za evropsko kmetijstvo, ampak iz proračuna za zunanjo politiko.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark in Anna Ibrisagic (PPE-DE), v pisni obliki. – (SV) Podpiramo osnovna načela za proračunom EU za leto 2009 in bi radi poudarili, da mora dati

ljudem dobro vrednost za denar. Proračunski okvir bi bilo treba spoštovati in zato pozdravljamo dejstvo, da bo proračun ostal znotraj tega okvira.

Izrazito želimo zmanjšati kmetijsko in regionalno pomoč ter celotni proračun. Več skupnih sredstev želimo dati v raziskave in razvoj, rast, infrastrukturo in varnost.

Brigitte Douay (PSE), v pisni obliki. – (FR) V četrtek, 23. oktobra, je Evropski parlament na prvi obravnavi sprejel proračun Evropske unije za leto 2009.

Ta proračun sodi v poseben okvir kratkoročnega finančnega načrta 2007–2013 – za katerega francoski socialdemokrati niso hoteli glasovati v letu 2006 – v zvezi s finančno krizo in pripravi na evropske volitve, ki bodo junija 2009.

Proračun je politika, izražena v številkah. Parlament je uspel obnoviti zadovoljivo raven plačil kljub želji Sveta po znižanjih v vrsticah, ki kljub temu kaže, da so prednostne za poslance EP, kot so boj proti podnebnim spremembam, pomoč za MSP, rast in konkurenčnost in ukrepi v korist državljanstva.

V povezavi s tem sem vesela, da smo ponovno vzpostavili zadovoljivo raven sredstev za dejavnosti komuniciranja v zvezi z državljani in mediji. Da bi se pripravili za prihodnje volitve in da bi ljudi pripravili do tega, da si bodo želeli sodelovati na volitvah, je bistvenega pomena, da poskrbimo, da se bodo zavedali evropskih vprašanj. Vse pobude, ki jih prevzame Komisija in Parlament za namene pojasnjevanja Evrope in njene dodane vrednosti v smislu vsakodnevnega življenja in priprav za prihodnost, je treba spodbujati in jim zagotoviti zadostne vire.

Proinsias De Rossa (PSE), v pisni obliki. – Glasoval sem proti spremembi 134, ker bi, če bi glasoval za ali se glasovanja vzdržal, dal verodostojnost lažnim navedbam Kathy Sinnott glede tega, da EU financira prisilni splav, prisilno sterilizacijo in detomor.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Kot v predhodnih proračunskih postopkih, ko smo imeli mnogo razlogov za njihovo takojšnjo zavrnitev na prvi obravnavi, lahko rečemo, da imamo glede na predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2009 še več razlogov, da ga zavrnemo.

Svet na naslednji proračun zagotovo gleda v popolnoma enaki luči, kot je gledal na prejšnje. Z drugimi besedami, načrtuje uporabo tega instrumenta za nadaljno podporo neoliberalne politike EU. Česa drugega res ne bi smeli pričakovati.

Proračunski postopek ponovno zagotavlja jasne dokaze o nameravani odzivu EU na poslabšanje kapitalistične krize, ki jo je sprožila finančna kriza v samem srcu sistema, z drugimi besedami v ZDA. Niti Komisija niti EP niti Svet niso predložili nobenih ukrepov v proračunu EU, ki se bodo učinkovito odzivali na potrebe in vse večje težave delavcev in splošnega prebivalstva, mikro, malih in srednje velikih podjetij ter velikega dela proizvodnega sektorja.

Natanko v trenutku, ko se strukturna kriza Evropske unije slabša, je Svet zmanjšal plačila na „skrajno nizko stopnjo“ za skoraj 9 milijard EUR v primerjavi z napovedjo večletnega finančnega okvira.

Zato poročila nismo podprli.

Anna Hedh (PSE), v pisni obliki. – (SV) Vzdržala sem se glasovanja, ker sem razočarana nad velikimi deli izzida. Noro je na primer, da EU financira proizvajalce tobaka, hkrati pa velike količine denarja vlaga v kampanje na področju javnega zdravja in v protikadilske ukrepe v EU.

Prav tako je sramotno, da bi se moral proračun EU uporabljati za podporo bikoborb, ki je tradicija, za katero menim, da ni združljiva s sodobnimi vrednotami in pravicami živali.

Obžalujem pa tudi, da vse tiste vrste izvoznih subvencij še vedno zavzemajo delež proračuna EU in da Parlament ni sprejel sprememb, usmerjenih v krepitev sodelovanja sindikatov in posvetovanja med trgovino, industrijo in sindikalnimi organizacijami.

Bairbre de Brún in Mary Lou McDonald (GUE/NGL), v pisni obliki. – Močno nasprotujemo prisilnemu splavu, prisilni sterilizaciji in detomoru.

Vzdržali smo se glasovanja o tej spremembi, ker sredstva EU nikoli niso bila uporabljena na ta način in sprememba ne pojasnjuje pomena mednarodnega razvojnega dela verodostojnih organizacij za podporo

ženskam pri uravnavanju plodnosti, natančneje pri spolni vzgoji, reproduktivni zdravstveni oskrbi in načrtovanju družine ter pri borbi za pravice žensk do zdravstvene oskrbe.

Čeprav glasujemo za spremembe 612, 131, 132 in 133 zaradi pomembnosti vprašanja, menimo, da bi bilo ustrezneje oblikovati posebno proračunsko vrstico za otrokove pravice, ki bi zajemala zadeve, na katere se nanašajo te spremembe.

Erik Meijer (GUE/NGL), v pisni obliki. – (NL) Zaradi proračunske postavke 05020812 in spremembe 169 je tema šolskega sadja dobila nepričakovan pomen zaradi predlogov, da se zanj v prihodnosti porabi več denarja. Trenutno obstaja kupna pogodba, za katero se je denar dajal na stran več let z namenom podpore proizvajalcem sadja. To daje kupljenemu sadju koristen namem. Obstajajo predlogi za cevovod, ki bi lahko od leta 2010 povečal proračun za „tržno ureditev“ za 90 milijonov EUR ali več na leto. Parlament ima lahko pri tem le svetovalno vlogo. Odločitve sprejema Svet, preskus subsidiarnosti pa se ne uporablja, ker ima EU že dolgo časa to pristojnost v skladu s členoma 36 in 37 Pogodbe.

Naša stranka, nizozemska socialistična stranka, meni, da je to čudno stanje. Dogovor o razdeljevanju sadja v šolah lahko pomaga pri preprečevanju, da bi otroci postali še debelejši in bolj nezdravi. Postavlja se vprašanje, zakaj bi se morala v to zapletati EU in ne občine, ki skrbijo za izobraževanje. Trenutno države članice iz skladov EU prejemajo sredstva, pri tem pa morajo tudi same prispevati znesek, občine pa so odgovorne za izvajanje načrta. Če nič drugega, takšen način dela povzroča veliko nepotrebne administracije in zamudne birokracije.

Luca Romagnoli (NI), v pisni obliki. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, glasoval sem za predlog splošnega proračuna Evropske unije za leto 2009, ki ga je začrtala gospa Haug. Zadovoljen sem z opaženim povečanjem sredstev za splošno potrošnjo za prevoz v predhodnem predlogu proračuna za naslednje finančno leto in z izdelavo nove proračunske vrstice o podpornih dejavnostih na področju evropske prometne politike in pravic potnikov. Kljub temu moram izraziti svoje razočaranje nad znižanjem, čeprav ne prekomernim, plačil sredstev, ki se nanašajo na to postavko.

Nazadnje pa bi rad pozornost pritegnil k mnenju Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve, katerega član sem, in povedal, da sem ravno tako kot gospa Dührkop Dührkop zadovoljen, da je bil za leto 2009 ohranjen povečan proračun, ki je bil zagotovljen za to leto za naslov 18, Področje svobode, varnosti in pravice. Tu je odražena velika pomembnost, ki jo dobivajo vprašanja, povezana z varnostjo in zaščito svoboščin, upravljanjem migracijskih tokov in zunanjih meja Unije, ki postajajo vedno bolj kritične, nenazadnje v očeh državljanov Unije.

Olle Schmidt (ALDE), v pisni obliki. – (SV) Kot vedno, ko glasujemo o proračunu v obsegu proračuna EU, obstajajo podrobnosti, o katerih ima kdo pridržke. V primeru EU je seveda kmetijska politika tista, pri kateri se zatakne. Zato se morda zdi čudno glasovati za proračun, v katerem je prevladujoči naslov tisti, za katerega bi želeli, da bi bil eden manj pomembnih ali pa ga sploh ne bi bilo. Istočasno pa je treba premisliti o celotni sliki, dobra novica pa je, da se vse bolj uveljavlja zavest, da je treba bistveno več sredstev vložiti v skupne odhodke – v tem primeru v zvezi s podnebjem. Moj glas je potrebno zato razlagati v luči dejstva, da je v letnem predlogu proračuna vključen nekakšen premik naprej in ne da nekritično podpiram celotno vsebino. Uvedena sta bila dva popravka glasovalnega protokola, na primer glede tobačnih subvencij.

Catherine Stihler (PSE), v pisni obliki. – Spremembo 602 je Parlament podprl. To je ponovno razočaranje, saj še naprej subvencionira proizvajalce tobaka v EU. Tobak povzroča smrt pol milijona državljanov EU vsako leto. Sramotno je, da je še vedno na voljo subvencija za gojenje proizvoda, ki ubija toliko ljudi.

Andrzej Jan Szejna (PSE), v pisni obliki. – (EL) Glasovanje v korist proračuna EU za leto 2009 s strani desnosredinskih in levosredinskih sil Evropskega parlamenta s sodelovanjem grških poslancev iz Nove demokracije, strank PASOK in LAOS kaže na intenzivnost protiljudske politike proti delavcem.

V okviru lizbonske strategije in v času krize v kapitalističnem sistemu Evropska unija uporablja proračun, da bi prisilila delavce, da plačajo za to zadnjo krizo, da bi pospešila kapitalistično prestrukturiranje, da bi spodbujala stroge protidelavske ukrepe, ki spodkopavajo kolektivne pogodbe, da bi posplošila uporabo prožnih oblik zaposlovanja in da bi privatizirala državne socialne službe in zavarovalne sisteme.

Evropska komisija in Evropski parlament si prizadevata za imperialistično ukrepanje EU in zagotavljata več denarja za militarizacijo EU, da bi tlakovala pot za prodor evropskih monopolov v tretje države.

Uporabljata politično moč palice in korenčka, da bi poskusila speljati delavsko gibanje na napačno pot, in krepita svoje represivne mehanizme, da bi zatrla boj delavnih ljudi. Istočasno uporabljata socialni dialog in poskušata pretentati delavce, da bi privolili v temeljno načelo evropske poti naprej.

Parlamentarna skupina grške komunistične stranke je glasovala proti temu proračunu, ki v veliki meri temelji na družbenih slojih in imperialističnih načrtih kapitala in EU.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), v pisni obliki. – (RO) Kot del glasovanja o poročilu, ki potrjuje Oddelek proračuna III – Komisija za leto 2009, sem glasovala za odstavek 14 in 38 poročila, ki podpirata razvoj institucionalne usposobljenosti za projekt Nabucco.

Prav tako sem glasovala za spremembo 542, ki zagotavlja povečanje proračunske postavke 06 03 04 (Finančna podpora za projekte skupnega interesa v vseevropskem energetske omrežju) v višini 5 milijonov EUR. Čeprav je ta znesek v primerjavi z velikostjo proračunov, ki so potrebni za izvajanje energetskih projektov, zelo majhen, verjamem, da je pomembno, da razvijemo institucionalno usposobljenost, ki je potrebna za izvajanje tega projekta. Dopolnilna vsota je namenjena za razvoj upravne usposobljenosti koordinatorja projekta Nabucco.

Evropa mora povečati raznolikost svojih virov zagotavljanja energije. V tem smislu je projekt Nabucco strateški projekt za Evropsko unijo. Večina, s katero so bile sprejete te spremembe, pomeni priznanje pomembnosti, ki jo Evropski parlament pripisuje projektu Nabucco. Nadalje pričakujemo, da bodo sprejeti posebni ukrepi, ki bodo povzročili začetek gradnje projekta Nabucco.

Gary Tittle (PSE), v pisni obliki. – Britanski poslanci EP iz laboristične stranke že dolgo podpiramo reformo SKP, predvsem reforme, s katerimi privarčujemo denar, in tako ne podpiramo ukrepov, ki po nepotrebnem zvišujejo stroške. EPLP predvsem ne podpira subvencioniranja proizvodnje tobaka, bikoborb, novih skladov za mlekarne, ovce in koze ter skladov za propagiranje SKP.

Britanski poslanci EP iz laboristične stranke pozdravljamo vsako priložnost za pomoč malim in srednje velikim podjetjem, saj predstavljajo hrbtenico gospodarstva, ki zagotavlja večino delovnih mest v EU. Krepitev financiranja pod enim proračunskim razdelkom bo pomagala pritegniti pozornost k potrebam MSP.

– Poročilo: Janusz Lewandowski (A6-0397/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), v pisni obliki. – (FR) Glasoval sem v korist resolucije o oddelkih proračuna EU, ki izključujejo proračun Evropske komisije, na podlagi poročila gospoda Lewandowskega. Čeprav noben od proračunov, zajetih v tem poročilu, ne kaže, da bi predstavljal večje probleme, ostajam prepričan, da Evropski parlament ni opremljen s sredstvi, ki bi bila enakovredna odgovornostim, ki jih je pridobil z razvojem Pogodb in delom svojih poslancev in poleg tega s svojo vlogo pri zmanjšanju vrzeli med evropskim povezovanjem in ljudmi, vrzeli, ki so jo vedno znova potrdili različni referendumi. Kot velika večina mojih kolegov poslancev podpiram predlog za okrepitev zmogljivosti izvajanja revizij Evropskega računskega sodišča tako, da ustvari 20 novih delovnih mest. Stroške, povezane s financiranjem razširitve stavbe Sodišča je treba ohraniti čim nižje za davkoplačevalce in dobro bi bilo ta izdatek financirati neposredno iz štiriletnega proračuna, namesto da se prikrije bistveno večje stroške, ki bodo nastali pri izbiri 25-letnega najema.

Hélène Goudin in Nils Lundgren (IND/DEM), v pisni obliki. – (SV) Izhodiščna točka poročila je povečano medinstitucionalno sodelovanje s splošnim povečanjem števila služb v institucijah EU. Poročevalec meni, da bo na ta način povečana učinkovitost. Predlagano je na primer, da bi se morali kadrovske viri za politične skupine povečati za 53 služb. Nadalje je treba poleg novih služb, vključenih v predlog proračuna, ustanoviti dodatni dve visoki službi.

Junijska lista je zelo naklonjena temu, da se ustvari učinkovitejši sistem EU, a ne verjame, da bo to samodejno doseženo z več storitvami. Načeloma nasprotujemo povečanju tako v proračunu EU kot tudi v številu služb, saj verjamemo, da bi to pomenilo tudi povečanje birokracije in manj nacionalnega samoodločanja. Ko gre za več služb političnih skupin, trdimo, da bi to najbolj koristilo velikim skupinam – razvoj dogodkov, ki bi drugim skupinam otežil delo pri vodenju njihovih lastnih politik.

Poleg tega je Evropski parlament že v preteklosti naredil korake, da bi uvedel prispevke EU za posebne „stranke EU“ in strankarsko politične ustanove, povezane z njimi. Mislimo, da je bilo na ta način velikim in dobro uveljavljenim političnim strankam in njihovim skupinam v Evropskem parlamentu podeljene več kot dovolj prednosti na račun davkoplačevalcev. Zato se je Junjska lista odločila, da bo glasovala proti poročilu.

Luca Romagnoli (NI), v pisni obliki. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, glasoval sem za predlog splošnega proračuna za leto 2009, predstavljen v poročilu gospoda Lewandowskega. Vsekakor menim, da bi se morala Evropska unija strogo držati finančnega režima, da bi v tem času velike negotovosti na trgih poslala močno sporočilo. Poudaril bi rad, da je še vedno dovolj prostora za izboljšave. Pri gradnji močnejšega medinstitucionalnega sodelovanja je treba opraviti še obilo dela.

Nazadnje pa čutim, da sem dolžan izraziti svoje nasprotovanje tistim spremembam, ki določajo pomembna znižanja evropskih sredstev v regijah južne Italije: to ni način za doseg evropskega povezovanja, čeprav bi lahko bilo upravljanje sredstev na teh področjih boljše. Če pipa pušča, rešitev ni v tem, da jo zapremo, ampak da jo popravimo. Zamisel je enaka, a v ustreznem razmerju.

Hannes Swoboda (PSE), v pisni obliki. – (DE) Glede spremembe 4 k poročilu gospoda Lewandowskega bi rad izjavil, da skupina PSE te spremembe ni podpisala zaradi napake, vendar pa jo je in jo še naprej v celoti podpira.

Gary Titley (PSE), v pisni obliki. – Britanski poslanci EP iz laburistične stranke podpirajo načelo, da bi moral Evropski parlament temeljiti na znanju, a smo se odločili, da se bomo vzdržali glasovanja glede odločitve o povečanju števila osebja skupin zaradi trenutnih finančnih pogojev in posledično potrebe po varčevanju z denarjem.

– Priporočilo: Ulrich Stockmann (A6-0375/2008)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Kakor smo izpostavljali skozi ves ta postopek, je cilj združiti in namenoma zamenjati „konkurenco“ s „preglednostjo“.

Očitno je nujno določiti ustrezna merila glede letaliških pristojbin in kaj te pristojbine dejansko predstavljajo.

Vendar se to ne bi smelo zgoditi v politiki, ki je usmerjena v liberalizacijo in privatizacijo strateške javne storitve, kot so letalski prevozi, predvsem z ustvarjanjem „resnično konkurenčnega letalskega trga“, z uporabo načela „uporabnik plača“ in zahtevanjem donosnosti javne storitve. Seveda kaže, kot smo prej izpostavili, da je cilj tega odvzem „nadzorne vloge“ nadzoru javnosti tako, da se jo prenese na „neodvisne“ nadzorne organe.

Ponovili bi, da posledica prejšnje privatizacije v tem sektorju ni bila dodana vrednost v zagotovljenih storitvah, ampak je pomagala uničiti delovna mesta in zmanjšati pravice delavcev in v nekaterih primerih je povzročila obratovne probleme.

Kljub temu, da najbolj oddaljene regije niso bile izrecno izključene iz področja uporabe direktive (s priznavanjem trajnih naravnih in geografskih neugodnosti in omejenosti, ki vplivajo na tiste regije, in z vzpostavitvijo ustreznih odstopanj od skladnosti s splošnimi obveznimi javnimi storitvami) kot je bilo predlagano, pozdravljamo dejstvo, da je bilo področje uporabe direktive omejeno na letališča z več kot 5 milijoni potnikov na leto.

Timothy Kirkhope (PPE-DE), v pisni obliki. – Medtem ko britanski konservativci priznavajo, da bi morale biti odmerjanje letaliških pristojbin njihovim uporabnikom predmet občasnih preiskav, so se konservativci vzdržali glasovanja o spremembah na drugi obravnavi o osnutku direktive o letaliških pristojbinah. To je bilo zato, ker jih še vedno skrbi, da urejanje nekaterih regionalnih letališč ni potrebno in lahko vpliva na njihovo zmožnost konkurenčnega obratovanja. Konservativci so bili naklonjeni temu, da EU na prvi obravnavi sprejme odstotni prag. Trenutni prag je poljuben, v njem pa ni upoštevana konkurenčna rast sektorja.

Jörg Leichtfried (PSE), v pisni obliki. – (DE) Glasoval bom za direktivo o letaliških pristojbinah, ki jo je predstavil gospod Stockmann.

Zaradi tega poročila bo zloraba težje izvedljiva, zmanjšalo pa se bo tudi izkrivljanje konkurence. To bo preprečilo letališčem, da bi izkoriščala svoj prevladujoč tržni položaj in uveljavljala prekomerne pristojbine letalskim prevoznikom.

Mislim, da je prav, da bodo v prihodnosti večje razlike v ravneh obremenitev in da bo novi sistem zato prav tako v korist potrošniku. Pomembno je, da uporabniki letališč v vsakem primeru vedo, kako in na kakšni osnovi se izračunavajo pristojbine.

Pomembno je tudi, da direktiva vključuje standardizirane predpise o medsebojni obveznosti zagotavljanja informacij, zahtevah po preglednosti in načinu izračunavanja pristojbin.

Astrid Lulling (PPE-DE), v pisni obliki. – (DE) Na drugi obravnavi nisem glasovala za direktivo o letaliških pristojbinah, ravno tako kot na prvi obravnavi, ker bo ta predlog pripeljal do nesprejemljive diskriminacije letališča v Luksemburgu. Tako se ne sme ravnati z majhno državo. Uporaba direktive za letališče v Luksemburgu, ki ima 1,6 milijona potnikov letno, in dejstvo, da se njene določbe ne uporabljajo za njegova neposredna konkurenta, letališči Frankfurt Hahn in Bruselj Charleroi, ki imata več kot 3 milijone potnikov, je nesprejemljiva diskriminacija na notranjem trgu preprosto zato, ker je vmes državna meja.

Če želimo s to direktivo preprečiti, da bi kakšno letališče zlorabilo prevladujoč tržni položaj, glavni dejavnik v njej ne smejo biti državne meje, ampak objektivno merilo.

V primeru manjšega letališča, predvsem če je edino v državi, do takih zlorab ne prihaja, čeprav se konkurenčni letališči, ki ju poleg tega uporabljajo nizkocenovne letalske družbe, nahajata zelo blizu. Luksemburg je tako majhen, da po avtocesti prispeš do treh različnih držav v manj kot pol ure.

To je očitna kršitev načela sorazmernosti. Zaradi tega ponovno na drugi obravnavi v znak protesta glasujem proti temu besedilu, ki naj bi bilo kompromis.

Seán Ó Neachtain (UEN), v pisni obliki. – (GA) Poročevalec in Odbor za promet in turizem sta pri tem poročilu opravila pogumno delo. Odsotnost sprememb kaže, da je Parlament zavzel močno in združeno stališče v zvezi s to zadevo in da njegovi poslanci priznavajo, da je pomembno razviti Direktivo o letaliških pristojbinah.

Zadovoljen sem, da je bila na prvi obravnavi sprejeta določba direktive, ki spreminja zmogljivost letališča z 1 milijona na 5 milijonov potnikov na leto. Prav tako je pohvalno, da so bile v skupno stališče vključene okoljske določbe.

Vendar pa sem menil, da so v skupnem stališču manjkali določeni elementi, a poročevalec je uspel to popraviti na drugi obravnavi. Zato izkazujem svojo polno podporo.

Andrzej Jan Szejna (PSE), v pisni obliki. – (PL) Direktiva o letaliških pristojbinah bo prekinila dolgotrajni spor in razpravo med letališči in letalskimi družbami glede stroškov in kakovosti storitev. Nove določbe bodo prav tako ščitile potnike pred neupravičeno visokimi letališkimi pristojbinami in bodo omejile prakso velikih letališč, ki so uveljavljala umetno zvišane cene. Do zdaj so bili stroški uporabe letališč, naloženi letalskim družbam, preneseni na potrošnike.

Cilj direktive je povečati preglednost in načela pobiranja letaliških pristojbin. Prav tako uvaja bolj specifične določbe glede standardov kakovosti ponujenih storitev. Dodatno ustanavlja neodvisne nadzorne organe. Zaradi nove direktive bodo letališke pristojbine končno povezane z resničnimi stroški in diskriminacija med posameznimi letalskimi družbami se bo prenehala.

Zadevna direktiva se bo uporabljala za 67 največjih evropskih letališč, ki na leto obravnavajo več kot pet milijonov potnikov. Varšavsko letališče Okęcie je med njimi. Direktiva se bo uporabljala tudi za največje letališče v posamezni državi Unije. Do leta 2010 bo v direktivi zajetih deset letališč več.

Lars Wohlin (PPE-DE), v pisni obliki. – (SV) Predlogu nasprotujem že odkar je bil predložen Parlamentu, ker menim, da bi morala imeti Čikaška konvencija, ki sedaj ureja osnovne določbe, ki urejajo letališke pristojbine, tudi v prihodnosti enak pomen za države članice. Ni razloga za spreminjanje pravil, ki so v splošnem sprejeta in jih lahko tako urejajo le države članice.

Nova zakonodaja EU pomeni, da lahko v primeru spora na koncu zaračunavanje cen vozovnic razlaga Sodišče Evropskih skupnosti, in to je bil očitno eden od razlogov, zakaj je bil predlog predložen. Vseeno mislim, da moramo biti skeptični, kadar mora Sodišče Evropskih skupnosti razlagati obvezujočo zakonodajo Skupnosti. Skrbi me nasprotovanje upoštevanju nacionalnih določb pri določenih vprašanjih. Mislim, da je treba tudi v prihodnosti dvomiti v vlogo Sodišča Evropskih skupnosti, predvsem glede tega vprašanja.

– Poročilo: Doris Pack (A6-0378/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), v pisni obliki. – (IT) Glasoval sem za poročilo gospe Pack o sklenitvi Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani, ter Bosno in Hercegovino na drugi strani, ker sem prepričan, da bo ta korak pripomogel k vzpostavitvi pogodbenega odnosa med obema stranema, ki bo pospešil prehod Bosne in Hercegovine v popolnoma funkcionalno državo.

Posledica tega bo pospešitev gospodarstva države, omogočanje postopnega približevanja zakonodaje in predpisov pravnemu redu Evropske unije, kar bo okrepilo Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum (SPS), če bodo potrebna večja prizadevanja za premagovanje etničnih delitev in za gibanje v smeri proti resnični spravi med stranmi. Prav tako se strinjam predvsem, da je treba ta prizadevanja osredotočiti na mlade generacije s skupnimi izobraževalnimi program v obeh entitetah in s skupnim razumevanjem nedavnih tragičnih dogodkov, ki so se tam zgodili.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Evropski parlament „daje privolitev k sklenitvi sporazuma“ ...

Za temi petimi besedami je 65 strani „sporazuma“, ki ga med mnogimi drugimi negativnimi vidiki vodijo leporečno imenovana „načela prostega tržnega gospodarstva“.

Poleg nekaterih zaskrbljujočih političnih vidikov je primarni cilj sporazuma povezovanje Bosne in Hercegovine z evropskim notranjim trgom kot načinom za zagotavljanje, da bodo imele glavne nadnacionalne družbe EU nadzor nad njenim gospodarstvom.

Sporazum je nastan s pojmi kot so „prosta trgovina“, „prosti pretok kapitala“, „liberalizacija ustanavljanja in opravljanja storitev“ in „liberalizacija prevoza“ (zračni in pomorski promet, promet po celinskih plovniških poteh in kopenski promet). Njegov namen je zagotoviti, da bo Bosna in Hercegovina v šestih letih „ustrezno izvajala in uveljavila“ pravni red Skupnosti o svobodni konkurenci na notranjem trgu pa tudi na drugih področjih, povezanih s trgovino.

Očitno podpiramo nadaljnji razvoj prijateljskih odnosov z drugimi državami, a to moramo početi kot odgovor na njihove resnične potrebe. To morajo biti obojestransko koristni odnosi in morajo prispevati k vzajemnemu razvoju in spoštovati je treba načelo nevmešavanja in spoštovanja nacionalne suverenosti.

Ta sporazum pa je v nasprotju s tem načelom.

– Predlog resolucije: (B6-0537/2008)

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), v pisni obliki. – (RO) Piratstvo na morju je vprašanje, ki je ravno tako aktualno sedaj kot je bil par sto let. Vendar pa je vse prej kot romantičen, plemenit „poklic“, opisan v pustolovskih romanah ali v seriji filmov „Pirati s Karibov“.

Piratstvo povzroča žrtve in ustvarja ogromne prihodke za izvajalce tega „poklica“. Glede na nekatere statistike so samo lani pirati napadli več kot 60 ladij, od tega so jih 14 zajeli in z njimi več sto mornarjev in talcev. Piratstvo je v Adenskem zalivu lastnike ladij stalo med 18 in 30 milijoni USD v obliki odkupnin, ki so jih plačali, da so dobili nazaj ladje in posadke.

Nadalje lahko piratstvo pripelje do zapletenih razmer, kot se je zgodilo v primeru, ko je ukrajinsko plovilo, ki je prevažalo več kot 30 raket, padlo v roke somalskih piratov. To orožje bi lahko vsekakor pristalo pri islamskih bojovníkih v Somaliji ali na drugih konfliktnih območjih na afriški celini. Težko je pojasniti, kako lahko imamo v letu 2008 še vedno piratstvo kot je obstajalo v srednjem veku. Mednarodna skupnost na splošno in predvsem Evropska unija sta dolžni preveriti to zgodovinsko anomalijo in razviti mehanizme, ki bodo to prekinili v korist celotne regije.

David Martin (PSE), v pisni obliki. – Popolnoma podpiram resolucijo o piratstvu na morju. Trenutno se okoli Afriškega roga zgodi dva napada na dan, pirati pa motijo trgovinske tokove in preprečujejo, da bi mednarodna pomoč dosegla Somalijo. Ta resolucija poziva k usklajenim ukrepom med EU, ZN in Afriško unijo, da bi izolirala pirate v regiji in omogočila, da pomoč doseže to nemirno regijo. Ta priporočila podpiram.

Luís Queiró (PPE-DE), v pisni obliki. – (PT) Eden najpomembnejših vidikov misije EU NAVCO je dejstvo, da je to prva pomorska misija EU. Vendar bi bilo prav tako treba upoštevati, da se EU pri ukrepanju proti piratstvu vsekakor zaveda, da brani svoje neposredne interese. Ta zavest je nedvomno povezana s posledicami globalizacije. Medtem ko se svet zbližuje in evropsko gospodarstvo postaja vse bolj globalno, je jasno, da ležijo naši interesi precej dlje od naših meja in da bodo za njihovo obrambo prav tako potrebna sredstva, ki segajo dlje od geografskih meja Evrope.

Istočasno pa bi morali poudariti, da so ti interesi in njihova obramba praviloma Evropi in njenim zaveznicam skupni. Zato je vloga, ki jo med drugimi igra Nato, bistvenega pomena v boju proti piratstvu in jo je treba upoštevati in vključiti v našo analizo tega spreminjajočega se položaja.

Luca Romagnoli (NI), v pisni obliki. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, glasoval sem za predlog resolucije o piratstvu na morju. Nemotena plovba plovil je temeljni predpogoj za razvoj mednarodne trgovine: Evropska unija ne more dopuščati, da prihaja do piratstva proti ribiškim ladjam Skupnosti pred obalo Somalije, ki je območje bogatega ulova za tatove, ki delujejo na morju.

Pozdravljam poziv somalijski začasni vladi, naj v sodelovanju z Združenimi narodi in Afriško unijo piratstvo in oborožene rope s somalijske obale nad plovili, ki prevažajo humanitarno pomoč, obravnava kot kazniva dejanja in aretira zadevne storilce v okviru veljavnega mednarodnega prava. Nazadnje pa izrekam svoje priznanje skupnim ukrepom, ki jih spodbuja Svet, in sicer, da se pravica do pregona na morju in v zraku razširi na teritorialne vode obalnih držav, če se zadevne države s tem strinjajo, ter da se razvije mehanizem usklajene pomoči za primere morskega piratstva.

Brian Simpson (PSE), v pisni obliki. – Glasoval bom za to resolucijo in čestitam svojim kolegom iz Odbora za promet, ker so v tem času prevzeli to pobudo.

Piratstvo na morju je kaznivo dejanje, ki poleg tega, da ogroža življenja pomorščakov, moti tudi zakonito trgovino in celo humanitarno pomoč.

Pri sodobnih piratih ni nikakršne romantike; niso liki Johnnija Deppa, ki se ziba po ladijski opremi. So obupani in nevarni zločinci, ki jih je treba kaznovati.

Piratstvo je problem povsod po svetu in predvsem pred obalo Somalije, kjer je dobilo v razsežnosti epidemije. Sedaj je čas za usklajene mednarodne ukrepe, da se tovrstna dejavnost ustavi. Ta resolucija je pravočasna in upam, da bo našim vladam pomagala, da bodo sodelovale kot del mednarodnih prizadevanj.

Georgios Toussas (GUE/NGL), v pisni obliki. – (EL) Predlog resolucije, ki ga je sprejela velika koalicija desnosredinskih in levosredinskih političnih sil v Evropskem parlamentu, uporablja piratstvo kot pretvezo za spodbujanje novih imperialističnih posegov EU na območju Somalije in Afriškega roga. Izkorišča primere piratstva na območju, kjer trčijo imperialistične težnje EU, ZDA, Rusije in drugih sil, da bi uveljavila in zaščitila prisotnost vojaških sil EU, ki bodo z obilo orožja spodbujale svoje imperialistične načrte za pridobitev geostrateške prevlade.

Evropski parlament pozdravlja odločitev Sveta EU za sestavo in odpravo pomorske sile, poenotene na evropski ravni, ki je v bistvu udarna sila za evropske monopolne poslovne skupine, ki poskušajo doseči večji prodor na trge in prerazporeditev trgov v svojo korist. Ta nova imperialistična operacija bo na tem območju pomenila še večje plenjenje virov, ki ustvarjajo bogastvo, večje izkoriščanje ljudi za zaščito monopolnih dobičkov in nove nevarnosti vojn zaradi koristoljubja na bojišču tekmovalnih imperialistov.

Ljudje lahko odženejo te nove imperialistične načrte in uveljavljajo svojo neodtujljivo pravico, da sami odločajo o svoji prihodnosti in usodi na podlagi svojih lastnih interesov nasproti tem imperialističnim načrtom in ambicijam.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), v pisni obliki. – Delegacija britanskih konservativcev podpira močne mednarodne ukrepe proti piratstvu, a mislimo, da to ni področje, kjer je lahko ali bi sploh morala biti vključena EU. Zato smo se vzdržali glasovanja o resoluciji. Natova pomorska bojna skupina se že pripravlja na boj proti piratstvu v morjih pred Afriškim rogom. Države članice EU, ki bi morale prispevati vojne ladje „pomorskim silam EU“, že prispevajo k odzivu Nata. EU nima dodatnih sredstev. Ne prinaša dodane vrednosti, le kompleksnost, zmedo in podvajanje, ko razmere zahtevajo skladnost, jasno strukturo poveljevanja in politični nadzor, in groba pravila delovanja. To je Natova naloga. Prav tako nasprotujemo sklicevanjem na „rubiška plovila EU“, „rubiče EU“, „rubiška, trgovska in potniška plovila Skupnosti“. EU nima v lasti nobene ladje in nobena ladja nima zastave EU.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), v pisni obliki. – (PL) Po svetu je bilo med leti 2000 in 2006 zabeleženih 2 400 primerov piratstva. V to številko niso vključeni incidenti, ki jih prevozna podjetja ne sporočajo, ker se bojijo, da bodo povišane njihove zavarovalne premije. Avstralska vlada je izračunala, da je pravo število primerov piratstva dvatisoč odstotkov višje. Piratstvo vsako leto vodi do izgub v višini med 13 in 16 milijardami USD in ta številka se bo v naslednjih nekaj letih verjetno še bistveno povečala.

Somalija je le vrh ledene gore. Od leta 2000 naprej so bile najnevarnejše vode na svetu tiste ob obalah jugovzhodne Azije, skupaj z vodami okoli Malezije, Indonezije, Nigerije, Iraka in Tanzanije.

Piratstvo predstavlja resno grožnjo ne le za ljudi, ampak tudi za pomorsko varnost. Evropska unija bi se morala po svoji najboljši moči potruditi za boj proti tej grožnji.

– Predlog resolucije (B6-0544/2008) – Enakovrednost računovodskih standardov

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), v pisni obliki. – (PL) Mednarodni standardi računovodskega poročanja (MSRP) so razumna osnova za poenotenje računovodskih standardov po svetu. Posplošena uporaba računovodskih standardov, sprejetih v svetovnem merilu, bo izboljšala preglednost in primerljivost finančnih poročil. Koristi bodo enako čutili podjetja kot tudi vlagatelji. Združene države priznavajo le finančna poročila, pripravljena na podlagi MSRP v različici, ki jo izdaja Uprava za mednarodne računovodske standard (IASB). Vendar pa so Združene države navedle, da so za prehodno obdobje pripravljene sprejeti finančna poročila, pripravljena na podlagi MSRP v različici, sprejeti v okviru Uredbe ES 1606/2002, ne da bi zahtevale njihovo prilagoditev.

– Predlog resolucije: (B6-0562/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), v pisni obliki. – (IT) Glasoval sem za predlog resolucije Evropskega parlamenta o vplivu ukrepov za varnost v letalstvu ter naprav za skeniranje telesa, to je, naprav, ki omogočajo slikanje oseb, kot če bi bile gole, kar je enako preiskavi virtualno golega človeka, na človekove pravice, zasebnost, osebno dostojanstvo in varstvo podatkov, ker se strinjam s poročevalci, da ima ta kontrolni ukrep, ki je precej oddaljen od čiste tehničnosti, resen vpliv na pravico do zasebnosti, pravico do varstva podatkov in pravico do osebnega dostojanstva. Zaradi tega verjamem, da bi ga morale spremljati močne in primerne zaščite.

Ker pogoji za sprejem odločitve še niso izpolnjeni, saj bistveni podatki ostajajo neznanka, bi rad poudaril potrebo po tem, da se Komisijo pozove, da pred iztekom trimesečnega roka izvede oceno učinka na temeljne pravice in do začetka novembra 2008 nujno pripravi mnenje o napravah za skeniranje telesa.

Carlos Coelho (PPE-DE), v pisni obliki. – (PT) Podpiram predlog resolucije Evropskega parlamenta o vplivu ukrepov za varnost v letalstvu ter naprav za skeniranje telesa na človekove pravice, zasebnost, osebno dostojanstvo in varstvo podatkov.

Skrbi me predlagana uredba, ki uporabo naprav za skeniranje telesa uvršča med dovoljene metode za pregledovanje potnikov na letališčih EU z napravami za skeniranje telesa. Te naprave omogočajo slikanje oseb, kot če bi bile gole, kar je enako preiskavi virtualno golega človeka. Ta ukrep, ki še zdaleč ni zgolj tehničen, resno vpliva na pravico do zasebnosti, varstva podatkov in osebnega dostojanstva.

Mislim, da pogojev za sprejetje odločitve še nismo dosegli, da Evropskemu parlamentu še vedno primanjkuje informacij in da mora Evropska komisija izvesti oceno učinka na temeljne pravice, se posvetovati z neodvisnimi organi za zaščito podatkov in izvesti znanstveno in medicinsko oceno morebitnih učinkov takšnih tehnologij na zdravje.

Sprejetje odločitve brez tega bo prikazalo pre nagljenost, ki je evropski državljani ne bodo razumeli in bo predstavljalo še en korak v stopnjevanju varnosti ob popolnem neupoštevanju temeljnih svoboščin in osebnega dostojanstva.

Rareş-Lucian Niculescu (PPE-DE), v pisni obliki. – (RO) Vzdržal sem se glasovanja o tem predlogu resolucije, ker mora Evropska unija mnogo zreleje odražati ravnotežje med varnostjo in svobodo. Samoumevno je, da sta obe temeljni vrednoti državljanov držav članic in ju je potrebno v enaki meri zaščititi. Vendar pa se moramo zavedati, da je tehnologija, ki jo uporabljajo kriminalne tolpe ali teroristi, v mnogo primerih naprednejša od tiste, ki jo imajo na voljo naši organi pregona. EU nima opravičila za neuporabo najnaprednejših tehnoloških sredstev, ki so na voljo, če njihova uporaba lahko pomeni, da se tako prepreči izguba človeškega življenja.

Luís Queiró (PPE-DE), v pisni obliki. – (PT) Zadnja leta so strožje varnostne zahteve v letalskem prometu vse bolj vodile do vprašanj o njihovi združljivosti s pravicami posameznikov. Ta potreba po uskladitvi interesov običajno nastaja predvsem na področju svobode in zasebnosti. Te skrbi so ponovno nastale v tem primeru in zahtevajo ustrezen odgovor, ki mislimo, da ga je mogoče dati. Če upoštevamo na eni strani raven vdora sedanjih metod in na drugi strani odgovorov, ki jih zagotavljajo rešitve, ki vključujejo zapisovanje slik in zagotavljanje fizične razdalje med varnostnikom in potnikom, ki se ga preverja, so nekatera od teh vprašanj rešena ali pa bi vsaj lahko bila rešena.

Vendar pa obstaja še eno vprašanje, za katerega mislim, da ni bilo zadosti obravnavano in izpostavlja pomembne skrbi. Posledice te tehnologije na zdravje še niso bile ustrezno proučene. Vrednota, ki je tu v nevarnosti, in sicer je to zdravje državljanov, zahteva previdnost. To bo težko zagotoviti, če bodo sprejeti

ukrepi brez pogojev, predlagani v prvotni različici besedila, ki je bila dana na glasovnanje. Zato sem glasoval proti spremembi, ki je bila usmerjena v odpravo teh pogojev.

Carl Schlyter (Verts/ALE), v pisni obliki. – (SV) Glasujem za ta predlog resolucije, ki zahteva, da se problemi, povezani s skeniranjem telesa raziščejo, preden se sprejme odločitev. Vendar pa bi lahko šla resolucija dlje. Načeloma nasprotujem uporabi naprav za skeniranje telesa, ki vključuje preveč kršenja zasebnosti in ni v sorazmerju s tistim, kar naj bi dosegla. Sedanji sistem je že na robu posega v zasebnost in je dovolj varen.

Georgios Toussas (GUE/NGL), v pisni obliki. – (EL) Nesprejemljivi predlog resolucije EU o uporabi naprav za skeniranje telesa na letališčih nima nikakršne zveze z varnostjo v letalstvu; je del reakcionarne politike EU in je skrajno sramotna kršitev osebnih pravic in svobode delavcev z bolečimi posledicami za njihovo zdravje in varnost.

Demagoška sklicevanja, pridržki in nasprotovanja pomanjkanju zagotovil, ki so povezana z napravami za skeniranje telesa in jih vsebuje skupni predlog resolucije Evropskega parlamenta, tlakujejo pot za uporabo tega nesprejemljivega in izredno nevarnega sistema.

Predlagani ukrep, ki je nespodobna žalitev dostojanstva ljudi in njihove osebnosti in hkrati ogroža njihovo zdravje, ponovno razkriva resničen, gnusen obraz EU kapitala. Ljudje morajo ponovno priti do lastnih zaključkov. Elektronsko slačenje državljanov, z ali brez „zagotovil“, je popolnoma nesprejemljivo in ga je treba takoj naravnost in odločno obsoditi. Odpor, neposlušnost in nepokorščina spričo politike in ukrepov EU so edini način, da lahko ljudje zaščitijo svoje temeljno dostojanstvo.

– Predlog resolucije: (B6-0541/2008)

Erik Meijer (GUE/NGL), v pisni obliki. – (NL) Velika večina vseh narodov v nekdanji Jugoslaviji se želi pridružiti EU. Te želje niso izrazili le Albanci in Makedonci v Makedoniji, ki so šele pred nedavnim našli rešitev svojih nesoglasij glede vlade te države, ampak tudi Srbi, Črnogorci in kosovski Albanci, ki so se nedavno poslovili od skupne države skupaj s Srbi, Hrvati in Bosanci v Bosni in Hercegovini. Dobro bi bilo, da EU ne bi precenjevala pomena tega. Dejstvo, da želijo sodelovati znotraj EU, ne pove ničesar o državni strukturi, v kateri živijo. Ta je v rokah ljudi samih in ne v rokah EU. Če bodo morali izbirati med regionalno samoupravo in prenosom moči na centralno vlado, ker je to tisto, kar hoče EU, potem se bodo odločili za prvo možnost. Do vojne v Bosni med leti 1992 in 1995 je prišlo zaradi tega, ker večina prebivalcev ni želela centralne vlade, ampak največ svobodno partnerstvo. Včerajšnja razprava je jasno pokazala, da bi velika večina tega Parlamenta izbrala bolj centralno vlado v Bosni in Hercegovini in ne decentralizacije. Ker ta cilj ni dosegljiv, se EU obsoja na neomejeno prisotnost v tej državi. Zato bom glasoval proti.

– Predlog resolucije: (RC-B6-0571/2008)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), v pisni obliki. – (PT) Ta predlog resolucije je del surove kampanje ponarejanja zgodovine z enačenjem komunizma s fašizmom v postopku, ki je sramotno upravičeval slednjega, in enačenjem tistih, katerih namen je bil zaslužniti človeštvo, s tistimi, ki so se junaško borili za svobodo.

Kot smo že prej poudarili, je to nadvse protikomunistična kampanja, katere cilj je razdelitev demokratičnih sil z zanikanjem in ponarejanjem komunističnega prispevka protifašističnemu boju in razvoju naše civilizacije. Ne smemo pozabiti, da je bil protikomunizem ideološki temelj več fašističnih diktatur in dejavnik, ki so ga uporabljali za ločevanje demokratičnih sil.

Ta predlog resolucije je prav tako del poskusov prikrivanja dejstva, da je kapitalizem tisti, ki po svetu seje seme bede in lakote. Samo poslušajte Organizacijo Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo, ki je nedavno poročala, da bo več deset milijonov ljudi postalo žrtev lakote, razmer, ki že vplivajo na približno milijardo ljudi na svetu.

Ta predlog resolucije moramo presoati v okviru vzpona nacionalističnih sil v Ukrajini, poskusov upravičevanja sodelovanja ukrajinskih profašističnih skupin z nacisti, pritiska za širjenje Nata in sedanje protiruske kampanje.

Richard Howitt (PSE), v pisni obliki. – Laburistični poslanci v EP želimo izraziti svojo močno podporo mišljenju, da je bila lakota v letih 1932–33 grozna tragedija, ki jo je povzročil človek, in menimo, da je pomembno spodbujati spomin in javno zavest o veliki lakoti, skupaj z njeno pomembnostjo v zgodovini Ukrajine.

Britanski premier Gordon Brown je 15. maja 2008 podal skupno izjavo s predsednikom Ukrajine, v kateri se je Britanija zaobljubila, da bo sodelovala v mednarodnih institucijah za spodbujanje spomina na holodomor.

Čeprav uradno ne priznavamo, da bi dogodki v letih 1932 in 1933 sodili v opredelitev genocida Konvencije ZN iz leta 1948, priznavamo, da ima ta vidik nekaj podpore v akademskem mnenju in smo zavezani spremljanju razprave in podrobnemu proučevanju morebitnih dokazov.

Carl Lang in Fernand Le Rachinel, *v pisni obliki*. – (FR) Naš Parlament končno priznava grozo iztrebljenja z lakoto – holomodor –, ki ga je v Ukrajini spodbujal sovjetski režim. Vendar pa je obžalovanja vredno, da ni šel po sledi ukrajinskega parlamenta in ta masivni zločin opisal kot genocid.

Lakota, ki je v letih 1932 in 1933 ubila več milijonov Ukrajincev, gotovo ni bila izrecna posledica gospodarske in socialne nesmiselnosti komunizma; bila je plod načrta za iztrebljenje, ki ustreza opredelitvi genocida, in sicer: „namen delnega ali popolnega uničenja nacionalne, etnične, rasne ali verske skupine“ in tudi „namerno ustvarjanje takšnih življenjskih okoliščin, ki bodo premišljeno povzročile fizično uničenje dela skupine ali skupine v celoti“.

V času, ko ima predvsem v Franciji medijsko podporo določena skrajna levica komunističnega srednjega razreda, bi priznanje genocida, kot je ta, omogočilo spomin na grozote marksizma/leninizma, odgovornega za smrti 200 milijonov ljudi od boljševiške revolucije leta 1917 in ki danes še vedno zatira več kot milijardo in pol ljudi na Kubi, v Severni Koreji, v Vietnamu in predvsem na Kitajskem, kjer se najbolj nenadzorovana oblika kapitalizma zelo dobro združuje s komunističnim totalitarizmom.

Erik Meijer (GUE/NGL), *v pisni obliki*. – (NL) Moja skupina ni podpisala tega predloga resolucije in večina je glasovala proti, razlog pa je, da verjamejo, da je bil pojav Sovjetske zveze, ki je bila takrat še zaostala Rusija, korak naprej in je omogočila boljše življenje mnogim slabo usposobljenim, slabo plačanim ljudem brez pravic. Strinjam se s tem mnenjem, a ne morem upravičiti vseh sredstev, ki so bila takrat uporabljena. Nekateri, ki so bili za posodobitev, nenazadnje njihov vodja Stalin, so smatrali pravico posameznikov do življenja ljudi z drugačnimi mnenji za popolnoma nepomembno. Ta drža je sodila v okvir dolge ruske tradicije zatiranja in nasilja. Vsa slaba sredstva iz preteklosti so bila privlečena na plan, tokrat za zlom vsakega nasprotovanja napredku. Prvotna zamisel demokracije in enakih pravic za vse ljudi je bila postavljena na drugo mesto. Dobro, h kateremu so stremeli, je postalo opravičilo za slabo, ki se je izvajalo in je temeljilo na zamisli, da zgodovina vedno odloči v korist zmagovalcev. Sedaj je od takrat preteklo 75 let in edino pravilno in primerno je, da se mnogo pozornosti posveti temu, kaj je šlo narobe takrat, in mnogim žrtvam v vsem tem. Zato bom glasoval za ta predlog resolucije.

– **Poročilo: Dušana Zdravkova (A6-0358/2008)**

Robert Atkins (PPE-DE), *v pisni obliki*. – Skupaj z mojimi britanskimi konservativnimi kolegi podpiram delo evropskega varuha človekovih pravic in verjamem, da si mnogi predlogi za izboljšanje delovanja vloge v tem poročilu zaslužijo podporo.

Glede uvodne izjave B bi želel razjasniti, da delegacija britanskih konservativcev EP naprotuje Lizbonski pogodbi in vključitvi Listine o temeljnih pravicah v to Pogodbo. Verjamemo, da bi se moral postopek ratifikacije te Pogodbe končati po odločilnem negativnem glasovalnem izidu na Irskem.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *v pisni obliki*. – (PT) V tem poročilu Odbor za peticije spodbuja varuha človekovih pravic, naj nadaljuje z dvojim ciljem, ki ga je razglasil v svojem letnem poročilu za 2006, namreč da si skupaj z institucijami prizadeva za širjenje dobrega upravljanja in okrepljeno komuniciranje, da bi bili državljani, ki morda potrebujejo njegove storitve, pravilno seznanjeni, kako to storiti. Povečanje števila vloženih pritožb potrjuje pomembnost teh informacij.

Zapomniti si je treba, da ima varuh človekovih pravic sedaj, po spremembah, ki jih je na njegovo željo sprejel Evropski parlament, več pooblastil. Celotno število preiskav, ki jih je leta 2007 izvedel varuh človekovih pravic, je naraslo na 641. Od tega se jih je 64 % nanašalo na Evropsko komisijo, 14 % na EPSO (Evropski urad za izbor osebja), 9 % na Evropski parlament in 1 % na Svet Evropske unije. Glavne vrste domnevnih nepravilnosti so bile pomanjkanje preglednosti, vključno z zavračanjem posredovanja informacij, krivičnost in zloraba moči, nezadovoljivi postopki, neupravičene zamude, diskriminacija, malomarnost, pravne napake in neizpolnjevanje dolžnosti. V nekaterih primerih so bile zadeve rešene.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), *v pisni obliki*. – (PL) 19. maja 2008 je evropski varuh človekovih pravic gospod Diamandouros predložil svoje poročilo Odboru za peticije. V njem je predstavil podrobno poročilo svojih dejavnosti skupaj s podatki, izraženimi v številkah in odstotkih. Glede na podatke iz poročila se je število sprejemljivih pritožb, naslovljenih na varuha človekovih pravic, povečalo. Povečalo se je s 449 v letu 2006 na 518 v letu 2007. V primerjavi z letom 2006 se je število nedopustnih pritožb lani zmanjšalo.

Razlogi za vlaganje pritožb so bili različni. Med njimi so bili pomanjkanje preglednosti, nezadovoljivi postopki, neupravičene zamude, diskriminacija, neizpolnjevanje dolžnosti in pravne napake. Večina pritožb, skupaj 65 %, je zadevala Evropsko komisijo. Le 9 % pritožb varuhu človekovih pravic je zadevalo Evropski parlament. Evropski varuh človekovih pravic je prav tako omenil napake na strani evropskih institucij. Gospod Diamandouros je kritiziral Evropsko komisijo, ker ni izpolnila pravne obveznosti glede objave letnega poročila za leto 2005 v letu 2006 o dostopu do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije.

11. Popravki in namere glasovanja: glej zapisnik

(Seja je bila prekinjena ob 12.35 in se je nadaljevala ob 15.00)

PRESEDSTVO: GOSPOD ONESTA

podpredsednik

12. Sprejetje zapisnika predhodne seje: glej zapisnik

13. Razprave o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države

13.1. Venezuela

Predsednik. – Naslednja točka je razprava o treh predlogih resolucij o Venezueli⁽¹⁾.

José Ribeiro e Castro *avtor.* – (PT) Gospod predsednik, gospod komisar, gospe in gospodje, Venezuela je velika država in venezuelski narod ima globoko zakoreninjene demokratične tradicije in miselnost. Vendar pa žal že nekaj let živijo v groznih razmerah, ki se slabšajo in v katerih so kršene njihove temeljne pravice. Zato tu v Parlamentu ponovno razpravljamo o tem vprašanju in zato moramo te razmere obsoditi.

Obsojamo zlorabo osebnih podatkov, ki se uporabljajo za politično preganjanje po totalitarnih smernicah, kot so sezname Tascón, Maisanta in Russián. Ukrepi, po katerih je bilo na ducate državljane razglašene za neprimerne in s katerimi jim je bila onemogočena kandidatura na regionalnih in občinskih volitvah v Venezueli, so nesprejemljivi. Nesprejemljiv je izgon organizacij za človekove pravice, med katerimi so predstavniki nevladne organizacije Human Rights Watch, preprosto zaradi podajanja umestnih pripomb. Prav tako je nezaslišano, da sta nasilje in nestrpnost, ki ju podžigajo oblasti, povzročila celo mlade žrtve.

Zato obsojamo in obžalujemo umor mladega študentskega voditelja, ki je umrl kot žrtev tega nasilnega ozračja, ki ga podžigajo oblasti. Zahtevamo resnico in kazenski pregon odgovornih.

Evropejci moramo biti aktivnejši. Samo predstavljajte si, da bi se to dogajalo v naših državah. Ali bi v naših državah sprejeli razglasitev neprimernosti državljanov za sodelovanje na volitvah, kot se dogaja v Venezueli? Če ne, kako si lahko potem v zvezi s tem zatiskamo oči? Kako lahko zapremo oči in se pretvarjamo, da se nič ne dogaja?

Kako lahko na primer sprejmemo odnos portugalske vlade – žal je to moja država, za katero se sramujem –, ki se klanja venezuelski vladi, ki uporablja politiko prilizovanja in je nedavno postala evropski prostor za sprejem tiranov? To je resnično nesprejemljivo.

Bistvenega pomena je, da Komisija in Svet postaneta trdnejša in jasnejša pri obsojanju teh kršitev človekovih pravic.

Ewa Tomaszewska, *avtorica.* – (PL) Gospod predsednik, zagotoviti je treba podrobne informacije o okoliščinah smrti gospoda Julia Sote v mestu Maracaibo. Rada bi izrazila svoje sožalje njegovi družini. Pozivamo, da se storilec tega zločina ustrezno sodi in se jih kaznuje. Opazke in pripombe organizacije Human Rights Watch si zaslužijo našo pozornost, še posebno, ker je to neodvisna organizacija, ki od nikoder ne prejema subvencij. Želimo protestirati proti prepovedi dejavnosti te organizacije. Pozivamo k popolnemu

⁽¹⁾ glej zapisnik

spoštovanju svobode izražanja v medijih in svobode združevanja. Pozivamo k popolnemu izvajanju zakonodaje za zaščito žensk pred nasiljem. Pozivamo, da se novembrske volitve izvedejo na tak način, da bo zagotovljeno, da ne bodo mogoči pridržki glede izvedbe volilne kampanje ali glede samega volilnega postopka. Venezuela bi morala biti demokratična država, kjer ljudje uživajo enako stopnjo svobode kot jo uživajo v vsaki državi članici Evropske unije.

Renate Weber, *avtorica*. – Gospod predsednik, že več let je položaj opozicije v Venezueli zelo težak in dvom v venezuelsko demokracijo je bil upravičen.

A to, kar se dogaja trenutno, je dokaz, da sta venezuelska demokracija in pravna država farsa. Uporaba upravnega ukrepa, da se ljudem za 15 let prepove, da bi imeli uradne položaje ali kandidirali zanje, je nesprejemljiva. Sprejemanje takšnih odločitev bi smelo biti dovoljeno le sodiščem in le po tem, ko so storilce obsodili resnih zločinov.

Pokvarjenost tega ukrepa je mogoče enostavno opaziti, ko ugotovimo, da velika večina tistih, ki so dobili prepoved, prihaja iz politične opozicije, in sicer gre za prakso, ki se najverjetneje ne bo uporabljala le za volitve, ki bodo novembra letos, ampak se bo lahko nadaljevala na volitvah, ki bodo sledile.

Ni presenetljivo, da se ta politična razglasitev neprimernosti dogaja v času, ko zagovorniki človekovih pravic, ki kritizirajo sedanjo vlado, preganjajo iz Venezuele in ko se ne preiskujejo ustrezno zelo sumljive nesreče, katerih posledica je smrt ljudi, ki so izrazili kritike.

Evropski parlament mora poslati javnemu mnenju v Venezueli trdno sporočilo, da je politična razglasitev neprimernosti nedemokratična praksa in je v nasprotju s samim temeljem pravne države. Ostro moramo zavrnil trditve venezuelskega namestnika ministra za Evropo, da Evropski parlament septembra ni hotel glasovati o resoluciji, ker jo je smatral kot glasovanje proti boju proti korupciji. Takšna poteza manipuliranja z venezuelskim javnim mnenjem je nedostojanstvena za ministra za Evropo. Ostro zavračamo njegovo obtožbo, da to, kar tu počnemo, predstavlja napad na suvereno državo.

Ta resolucija je izraz naše zaskrbljenosti glede razvoja demokracije in spoštovanja človekovih pravic v državi, katere ljudi zelo občudujemo in spoštujemo.

Bernd Posselt, *v imenu skupine PPE-DE*. – (DE) Gospod predsednik, krut umor Julia Sote predstavlja začasen vrhunec dramatičnega propada demokracije in pravne države v Venezueli, državi, ki je nekaj časa v Latinski Ameriki igrala pozitivno vlogo.

Vendar pa pod sedanjim režimom ne gre samo za popolno neupoštevanje temeljnih človekovih pravic, ampak tudi za to, da poskuša megalomanski diktator svoj nečloveški sistem terorja izvoziti po celotni celine in, če upoštevate njegove povezave z Belorusijo, celo v Evropo. Zaradi tega je bistvenega pomena, da hitro prekinemo njegove načrte, zaradi njegovega lastnega prebivalstva in tudi zaradi prebivalstev drugih narodov, ki jih poskuša kupiti ali izsiljevati s svojim naftnim bogastvom, da bi jim vsilil svojo ideologijo.

Če bi morali začeti razpravo o nacionalni suverenosti, lahko rečem le, da obstaja nekaj mnogo pomembnejšega kot je vsaka nacionalna suverenost, in to so temeljne in splošne človekove pravice.

Marios Matsakis, *v imenu skupine ALDE*. – Gospod predsednik, nedvomno je nedavna pa tudi oddaljena zgodovina Venezuele zaznamovana s travmatičnimi časi, ne smemo pa za to kriviti le endogenih vzrokov. Zagotovo so morda v tem pogledu mnogo pomembnejši eksogeni dejavniki. Vendar pa je v glavnem trpelo nedolžno civilno prebivalstvo, ne glede na to, kaj oziroma kdo je kriv.

Sedanja vlada pod vodstvom gospoda Cháveza očitno goji zamero do ZDA in njenih podpornikov ter zaveznikov, a to ne sme voditi do tako razsežnih kršitev pravic prebivalcev Venezuele, kot je uvedba „upravne razglasitve neprimernosti“ za sodelovanje na volitvah ali preganjanje in pobijanje opozicijskih aktivistov. Gospod Chávez mora spoznati, da mora, če želi, da bo njegova država napredovala do blaginje, poskrbeti, da bo njegova vlada delovala strogo v mejah demokracije in spoštovanja človekovih pravic. Uporaba nasilja in preganjanja lastnih ljudi lahko vodi njegovo državo do še večje nacionalne travme in trpljenja in ne smemo dovoliti, da se to zgodi.

Leopold Józef Rutowicz, *v imenu skupine UEN*. – (PL) Gospod predsednik, resolucija o kršenju človekovih pravic v Venezueli temelji na dejstvih in je ukrep, vreden podpore. Žal je venezuelska družba mnoga leta doživljala polarizacijo političnih sil. Sklicujem se na primer na *coup* (prevrat) dela vojske, nestrpnost, razslojevanje družbe v smislu lastnine ali na rasne razlike. Ekipa predsednika Cháveza je v vsem tem najbolj aktivna, ker v skladu s predsedniškim sistemom lahko nadzira upravo in oborožene sile. Zaradi tega boja

glede sprejetih odločitev postaja struktura venezuelske družbe vedno bolj podobna tisti na Kubi, in sicer je to socializem z zgodovinskimi in nacionalističnimi značilnostmi. To bi lahko pripeljalo do spremembe državne zastave in himne.

Sedanje spremembe niso imele pomembnega vpliva na življenjski standard, saj je Venezuela zelo bogata z naravnimi viri. Slednje omili vpliv sprememb in omogoča sodelovanje pri populističnih akcijah. Razmere so tako resne, da samo resolucija ne bo ustavila procesa nadaljnjega omejevanja pravic državljanov v Venezueli. Potrebna je praktična pomoč vseh držav na tem območju.

Pedro Guerreiro, v imenu skupine GUE/NGL. – (PT) Ponovno se soočamo z nesprejemljivim in obžalovanja vrednim poskusom Evropskega parlamenta, da se vmešava, kar se po naključju dogaja pred regionalnimi in lokalnimi volitvami v Venezueli. V osnovi sta vključitev te razprave na dnevni red in predlog za resolucijo preprosto namenjena v odgovor tistim, ki podpirajo in spodbujajo že tako dolgotrajen in zaskrbljujoč poskus vmešavanja in destabilizacije demokratične in suverene države.

Cilj je vsiljivo spodbujanje vmešavanja v notranje zadeve Venezuele s poskusom vplivanja in uveljavljanja pritiska od zunaj, in sicer z namenom vsiljevanja odločitev, ki jih imajo suvereno pravico sprejemati le ljudje iz Venezuele. Namesto izkrivljanja dejstev in poskusov poučevanja Venezuele o demokraciji bi moral Evropski parlament na dnevni red vključiti razpravo o poskusu EU, da vsili predlagano evropsko pogodbo, ki je že bila zavržena, ob popolnem neupoštevanju demokratičnih odločitev, ki so jih suvereno sprejeli Francozi, Nizozemci in Irci, prav tako pa z upoštevanjem zavrnitve možnosti referendumu za druge narode, da bi tako podali svoje mnenje. Namesto tega, da se vmešavamo v nekaj, o čemer lahko odločijo le prebivalci Venezuele, bi moral Evropski parlament zavrniti nehumano direktivo o vračanju, ki ne upošteva in krši človekove pravice priseljencev, med katerimi jih mnogo prihaja iz Latinske Amerike.

Kar resnično moti odgovorne za to pobudo, je dejstvo, da so prebivalci Venezuele dali zgled, ki povzroča problem velikim finančnim in gospodarskim interesom, ki obvladujejo Evropsko unijo. Dali so zgled, kako potrditi nacionalno suverenost in neodvisnost, kako zgraditi patriotski projekt emancipacije, napredka in razvoja ter kako razviti protiimperialistično solidarnost. Pokazali so, da se ljudem spleča boriti in da je mogoče imeti bolj pošteno, bolj demokratično in varnejšo državo in svet. Resničnost kaže, da je najboljši odgovor na ta poskus vmešavanja Evropskega parlamenta velikanska veljava in pomen, ki ga ima bolivarski proces za ljudi Latinske Amerike in sveta. Posledično bi si morali nehati lastiti pravico, da lahko pridigajo preostalemu svetu.

Urszula Krupa, v imenu skupine IND/DEM. – (PL) Danes razpravljamo o kršenju človekovih pravic v Venezueli zaradi nespoštovanja civilnih in političnih pravic, ki jih vsebuje venezuelska ustava, in odrekovanja teh pravic nasprotnikom sedanje vlade. Predstavniki opozicije ne morejo nastopati na volitvah, ni svobode izražanja, opazovalce iz mednarodnih organizacij pa preganjajo. Ta razprava je zato dobra priložnost, da izrazimo svoje nasprotovanje pomanjkanju demokracije v Venezueli in zunaj nje.

Razprava je prav tako priložnost, da pozovemo k resnici v javnem in političnem življenju. Predsednik Venezuele je podlegel skušnjavi po iskanju popolne oblasti. Prav tako so podlegli tudi vodje mnogih drugih držav in imperijev, ki so poskušali podjarmiti drugače misleče in revnejše ljudi. Nova levičarska doktrina gospoda Cháveza je znana kot krščanski socializem, a ima zelo malo skupnega s socialnimi nauki cerkve. Zato so predstavniki venezuelskih škofov kritizirali pomanjkanje demokracije. V tem kontekstu se pogosto spomnim na biblijsko zgodbo v zvezi z majhnim grehom drugega v primerjavi z lastnim velikim grehom.

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – (LT) Preteklo je deset let odkar je Hugo Chávez postal predsednik Venezuele. Ustava Venezuele iz leta 1999 je bila popolna priložnost za okrepitev pravne države in zagotavljanje človekovih pravic v tej državi. Vendar pa moramo danes priznati, da smo to zgodovinsko priložnost zamudili. Vemo, da se v Venezueli, Venezueli, ki ji vlada predsednik Chávez, diskriminacija političnih nasprotnikov in kritikov dopušča, celo spodbuja. V Venezueli, ki ji vlada on, sodstvo ni več neodvisno in prav tako poznamo razmere, s katerimi se v tej državi soočajo sindikati in tisk. Naša današnja resolucija je še en opomin predsedniku Chávezu, da ustava ni le list papirja, temveč je treba njena pravila uveljavljati v resničnem življenju.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). – (PL) Ta Parlament bo kmalu razpravljal o zelo dramatičnih in tragičnih razmerah v Kongu, kjer se žrtve preštevajo v stotinah ali celo v tisočih. V primerjavi s tem se razmere v Venezueli zdijo mnogo manj resne. Gre za kršitev volilnih pravic in izgone iz države. A prišlo je do prvega umora. Ubit je bil študentski voditelj.

Vendar pa je tudi na tej ravni zelo pomembno, da izpostavimo to vprašanje, ker moramo upoštevati, da se vsak tak proces začne s kršenjem demokratičnih pravic. Prva stopnja je vedno zloraba moči, ko primanjkuje argumentov, temu pa sledijo umori. Zato je ta resolucija smiselna. Služi kot signal ali kot opomin, da je bil ta nevarni proces opažen, ko ga imamo še možnost spremljati in preprečiti genocid.

Georgios Toussas (GUE/NGL). - (EL) Gospod predsednik, očitno je, da se tik pred volitvami v Venezueli dogaja nedvomno nesprejemljiv poskus vmešavanja v domač razvoj dogodkov v tej državi z očitnim namenom vpliva na rezultat volitev.

Razmere v Venezueli so velika in pomembna zmaga za delavce v Evropi in na splošno po svetu, saj so bili med nedavnimi dogodki v tej državi narejeni pozitivni koraki in se kljub težavam in oviram in kljub posredovanjem ameriškega imperializma rešujejo problemi delavcev.

Ta poskus je nesprejemljiv in to priložnost želimo izkoristiti, da bi obsodili ukrepe političnih sil, ki se s to resolucijo vmešavajo v notranje zadeve Venezuele.

Zaključil bi rad tako, da povem, da je neverjetno, da sedem poslancev sprejme politično odgovornost med sejo Evropskega parlamenta z obsojanjem nacionalnega boja za svobodo in doseganje svojih sedanjih potreb. Pravica ljudi, da odločajo o svoji lastni prihodnosti, ni prenosljiva in to bi morali vsi spoštovati.

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Gospod predsednik, ko imamo v mislih demokracijo, imamo v mislih človekove pravice. Pomembnost glasu in glasovanja na vseh vladnih ravneh je zelo razumljiva. Že več let ni tako v Venezueli, državi, kjer je razširjena korupcija in jo trenutno vodi gospod Chávez. Pod to vlado obstaja zgodovina zastrahovanja pripadnikov opozicije, primerov surovih umorov pripadnikov opozicijske stranke, pa tudi nasilnega izгона zagovornikov človekovih pravic in pripadnikov nevladnih organizacij. Dodatno Venezuela sedaj uporablja takoimenovane presejalne sezname ne le z namenom, da bi preprečevala državljanom, da opravljajo javne funkcije, ampak jim tudi odvzela pravico do svobodnega glasovanja za predstavnike, ki so jim bolj naklonjeni. To kar bi mi, kot demokratično telo, morali zahtevati od Venezuele, je upoštevanje mednarodnih standardov demokracije, ki omogočajo državljanom Venezuele, da izkoristijo temeljne pravice, to je svobodo do svobodnega in odprtega kritiziranja tistih, ki so na oblasti, in sposobnost spreminjanja vlade preko volitev brez strahu.

Gerard Batten (IND/DEM). - Gospod predsednik, predsednik Chávez je bil nekakšen ljubljenec leve v Evropi. Najbolj opazno ga je v mojem volilnem okrožju zagovarjal nekdanji župan Londona, Ken Livingstone. To je omogočilo, da je bila njegova podoba nekoliko prekrita s prevleko dozdevne dostojnosti. Predsednik Chávez je seveda načeloval pri krčenju pravic in svoboščin prebivalcev Venezuele. Slabil je politično svobodo, pravno državo, neodvisnost sodišč in svobodo medijev in organiziranih delavcev. Politiki kot je gospod Livingstone, ki odobravajo vodje kot je predsednik Chávez, spodkopavajo pristno demokracijo in razkrivajo mnogo o sebi.

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospod predsednik, Komisija z velikim interesom spremlja razmere v Venezueli. Država je v postopku priprave na regionalne in lokalne volitve, ki bodo potekale 23. novembra.

Velja upoštevati, da je bilo v zadnjih nekaj letih v Venezueli izvedenih več volilnih postopkov. Nekatere med njimi so spremljale evropske misije za spremljanje volitev, ki so sklenile, da so bili na splošno v skladu z mednarodnimi standardi in nacionalno zakonodajo. Nekaterih pa niso spremljale, kot se je zgodilo pri zadnjem referendum, ker nismo bili povabljeni.

Komisija se zaveda zaskrbljenosti, ki ste jo izrazili nekateri med vami in tudi mnogi sektorji venezuelske družbe glede ustavnosti „razglasitev neprimernosti“. Nekateri menijo, da so te namenjene oviranju popolne udeležbe opozicije na novembrskih volitvah.

Komisija je upoštevala pojasnilo, ki so ga večkrat podale venezuelske oblasti glede ustavnosti teh „upravnih sankcij“, ki jih državni nadzornik uveljavlja pri številnih državnih uradnikih.

Poudarjamo pomembnost zagotavljanja pravic vseh državljanov, ki želijo sodelovati na volitvah, v skladu z ustavo in pravno državo. Upamo, da bodo prihodnje volitve okrepile demokracijo v Venezueli in da bodo rezultati odražali stališča celotne venezuelske družbe.

Spodbujamo vse akterje, da se volilnega postopka lotijo v duhu strpnosti, z zavedanjem svojih dolžnosti in spoštovanjem pluralizma mnenj.

Komisija se prav tako zaveda izгона predstavnikov organizacije Human Rights Watch iz Venezuele. Slišali smo glasove, ki so obsodili to odločitev kot ukrep, ki neugodno vpliva na pravico do svobode izražanja, in dejanje, ki kaže na nestrpen odnos do kritike. V tem okviru poudarjamo pomembnost, ki jo EU pripisuje svobodi izražanja in menja. Svoboda izražanja je ena temeljnih človekovih pravic in tvori temelj demokracije in pravne države.

Parlamentu bi rad zagotovil, da bo Komisija še naprej pozorno spremljala razvoj dogodkov v Venezueli. Zaveze Komisije za podporo razvoja demokracije in spodbujanje človekovih pravic se bodo še naprej odražale v naših politikah sodelovanja in odnosov z Venezuelo.

Predsednik. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo na koncu popoldanskih razprav.

13.2. Demokratična republika Kongo: konflikti na območju vzhodne meje

Predsednik. – Naslednja točka je razprava o šestih predlogih resolucij o Demokratični republiki Kongo: konflikti na območju vzhodne meje⁽²⁾.

Renate Weber, avtorica. – Gospod predsednik, spor v Demokratični republiki Kongo (DRK) je izredno travmatičen za kongovsko družbo.

Poleg drugih grozljivih dejanj se kot vojno orožje že mnoga leta uporablja posilstvo in trpi na desettisoče žensk in deklic. Naše sočutje ni dovolj. Nedvomno se v Kongu dogaja genocid proti ženskam in ne moremo si več privoščiti zatiskanja oči pred temi grozljivimi razmerami. Besede niso dovolj za opis grozot, ki jih morajo prenesti te ženske. Nedvomno bodo oboroženi spopadi upornikov v vzhodnih provincah prinašali vedno več nasilja, vključno s spolnim nasiljem.

Koliko žensk in deklet mora umreti, biti skupinsko posiljenih, zaklanih, zasuznjenih, okuženih z virusom HIV, izločenih iz družbe, da se bomo na mednarodni ravni odločili, da se te zadeve lotimo resno in dolgoročno? Spolnega nasilja nad deklicami in ženskami ne bi smeli dopuščati. Nekaznovanost storilcev se mora končati in ponovno je treba vzpostaviti pravno državo v vzhodnih provincah DRK.

Vsi moramo priznati, da je za te razmere potreben večplastni pristop. Doseči je treba mir, vzpostaviti pravno državo in družbo v vzhodnih provincah Demokratične republike Kongo rešiti pred pastjo revščine. To pomeni, da je treba tudi za izkoriščanje kongovskih naravnih virov upoštevati pravno državo.

Giovanna Corda, avtorica. – (FR) Gospod predsednik, gospe in gospodje, najprej bi se vam opravičila v imenu kolega, gospoda Hutchinsona, ki danes ne more biti z nami.

5 400 000 ljudi – to je število žrtev spora v Demokratični republiki Kongo od leta 1998. Vsak dan umre 1 500 ljudi. Ti ljudje so ženske, ki ne preživijo pohabljanj, ki so jim zadana, so uporniki ali vojaki iz redne kongovske vojske, so tudi otroci vojaki, ki so jih ugrabili njihovim staršem, so majhne deklice, katerih kratek čas na zemlji je nočna mora.

Nasilje besed, ki jih uporabljam, ni nič v primejavi z nasiljem, ki že predolgo traja v Demokratični republiki Kongo, nasilje, ki se je v preteklih nekaj tednih okrepilo in razširilo, in vse to ob popolni ravnodušnosti mednarodne skupnosti. Vendar pa so poročila, ki smo jih zbrali, obsodba: obsodba za vojake v različnih frakcijah, ki so prisotne, obsodba tudi za vladne sile, ki namesto da bi ščitile prebivalstvo, predstavljajo grožnjo zanj, obsodba celo za ZN, ki niso sposobni zagotoviti zaščite civilistov.

Iz tega sledi, da je resolucija, o kateri razpravljamo, oblikovana z namenom prebuditi mednarodno javno mnenje glede tega, kar se dogaja, in postavlja v ospredje vrsto izredno praktičnih zahtev za zagotavljanje hitre in trajne rešitve tega spora.

Med temi zahtevami Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu polaga poseben poudarek na več točk: najprej na krepitev misije ZN z evropskimi četami, ki so sposobne komunicirati s prebivalstvom, in drugič, pozivamo najvišje politične in vojaške oblasti v Kongu, naj storijo, kar je v njihovi moči, da zagotovijo, da bodo vojaki iz kongovske vojske enkrat za vselej prekinili s svojimi grozljivimi dejanji.

⁽²⁾ glej zapisnik

Raül Romeva i Rueda, avtor. – (ES) Gospod predsednik, rad bi poudaril nekatere vidike, ki so že bili omenjeni v zvezi z razmerami v Demokratični republiki Kongo.

Prvo je očitno. Za spor, o katerem razpravljamo, je mnogo vzrokov. Govorimo o problemu, ki zadeva dostop do virov. Prav tako govorimo o tem, kako nekaznovano se ti viri izkoriščajo, kako nekaznovano določeni ljudje „tavajo“ po regiji in počnejo grozljive stvari, ne da bi jih kazenskopravno preganjale lokalne oblasti ali mednarodne sile, in tretjič, govorimo o nekaznovanosti, katere posledica je nenehna prisotnost mednarodne vojske, ki ves čas prihaja v regijo.

Mislim, da so ti trije elementi in vez med njimi temeljni, ker najprej izpostavljajo potrebo po podrobnem pregledu prisotnosti Združenih narodov v tej regiji.

Drugič, podrobno moramo proučiti vprašanje nasilja, zagrešenega nad ženskami, predvsem spolnega nasilja. To je sporno vprašanje, o katerem smo v tem Parlamentu že razpravljali. To priložnost bi morali izkoristiti in ponovno vztrajati, da tako Združeni narodi kot tudi Evropska unija zahtevajo, da se posilstva in predvsem zatekanje k mučenju in zlorabi žensk kot spolnemu orožju smatrajo kot vojni zločini. Že dolgo časa to zahtevamo na vseh primernih prizoriščih.

Obstaja tudi tretji vidik, ki mislim, da ga je treba izpostaviti: celoten problem izhaja iz enega največjih virov bogastva na svetu, in sicer iz diamantov. Dosledna in natančna uporaba mehanizmov spremljanja kot je proces Kimberley, je za to osnovno vprašanje docela osrednjega pomena.

Dovolite mi, prosim, da vas spomnim, da se bo naslednji teden v Združenih narodih začela razprava o sprejetju mednarodne pogodbe o izvozu orožja. Mislim, da je to odlična priložnost, da se poudari, da je to popolnoma nujno v kontekstih kot je Demokratična republika Kongo.

Erik Meijer, avtor. – (NL) Gospod predsednik, za prebivalce Konga postaja vse pomembnejše, da najdejo način za preživetje, čeprav ostaja nemogoče ustvariti centralno vlado. Nujno bi morali poskusiti preprečiti vse okoliščine, zaradi katerih so izpostavljeni nasilju in izkoriščanju, prisilni selitvi ali lakoti.

Zakaj je Kongo vsota vsega, kar gre lahko v Afriki narobe? Kongo se je začel kot kolonialni rudarski projekt v težko dostopni notranjosti Afrike. Kongovsko ljudstvo s skupnimi interesi in pričakovanji ni obstajalo, le mnoštvo ljudstev na osamljenih območjih.

Ko je Kongo pred skoraj 50 leti postal neodvisen, so takratni vojskujoči se politiki postali vsakdanja imena povsod po svetu. Tshombe in Kalonji, tesno povezana z rudarskimi interesi, sta poskušala ločiti svojo jugovzhodno regijo s pomembnimi naravnimi viri od preostale države. Edini idealist, ki je bil ponosen na to, da bi dobila država kot celota resno prihodnost, Patrice Lumumba, je bil hitro utišan.

Potem je vojaški diktator Mobutu vodil državo kot zasebno družbo, takšno, ki je bila dolgo popolnoma podvržena njegovim kapricam. Upanje, da bo Mobutu končno napovedal začetek napredka v Kongu, je bilo uničeno.

Drugi predsednik po Mobutuju, gospod Kabila, ni uspel voditi ali nadzirati velikih delov države. Sedanje možnosti Konga določajo neuspele volitve, katerih rezultati so bili sporni od samega začetka in zagotovo niso bili splošno sprejeti, množične migracije iz vzhodnih sosednjih držav, regionalni vladarji z rudarskimi interesi in uporniški vojskami. Še vedno je treba ugotoviti, ali je še vedno mogoča poenotena rešitev za nerazdeljen Kongo.

Ewa Tomaszewska, avtorica. – (PL) Gospod predsednik, v Kongu so trenutno nekateri poljski duhovniki skupaj z duhovščino iz drugih držav. V svojih misijah delajo za zaščito civilnega prebivalstva, predvsem žensk in otrok, pred nasiljem. Poljske oborožene sile so tudi vključene v mirovne misije. Zato se čutim osebno prizadeto zaradi dramatičnih dogodkov v Kongu.

Posebna zaskrbljenost je bila izražena glede razmer v Severnem Kivuju in o vzdrževanju miru na območju Ituri. Sedaj so v tej državi grozni pokoli, posilstva žensk in deklic ter novačenje otrok v vojsko že mnogo let vsakodnevni pojavi. Vladi Demokratične republike Kongo in Ruande pozivamo, naj se lotita konstruktivnega dialoga, ki bo Kongu omogočil, da se reši te humanitarne katastrofe.

Rada bi povedala še nekaj zelo pomembnega. Pravi razlog za zavlačevanje tega spora je bil, da južnoafriški delavci niso hoteli raztovoriti kitajskega orožja. Vlade na območju Velikih jezer pozivamo, da se lotijo dialoga za ustavitev nasilja v Kongu. Na Evropsko komisijo se obračam, naj pospeši medicinsko pomoč civilnemu prebivalstvu v Kongu. Predvsem je pomoč potrebna ženskam in otrokom, ki so okuženi zaradi posilstev.

Bernd Posselt, v imenu pripravljavca. – (DE) Gospod predsednik, v Demokratični republiki Kongo (DRK) so trenutno enake razmere kot so bile v Evropi po tridesetletni vojni, ko se je pravna država sesula. Vendar pa Kongo trpi v mnogo večji meri. Trume uniformiranih ljudi se potikajo po državi, nekateri se imenujejo „uradna vojska“ in drugi „zasebna vojska“. V resnici pa so vsi tolpe kriminalcev, ki plenijo državo in morijo, posiljujejo in ropajo civilno prebivalstvo. Mir se v Kongo ne bo vrnil, dokler se ponovno ne vzpostavi vsaj nekaj podobnega pravni državi na regionalni in nacionalni ravni.

Zaradi tega je naša naloga v Evropski uniji najprej zagotoviti humanitarno pomoč, drugič pa zagotoviti, da bo imela država minimalno raven nacionalne varnosti. Daleč smo od tega, da bi bili sposobni to izvesti, posredovanje, do katerega je prišlo v Kongu, in na tej točki moramo biti samokritični, pa očitno ni bilo tako uspešno kot bi želeli.

Zaradi tega je bistvenega pomena, da začnemo takoj načrtovati, kako lahko v to državo v srcu Afrike ponovno prinesemo stabilnost z miroljubnimi in po potrebi vojaškimi sredstvi, ki jih imamo na voljo, ali celo z uporabo mirovnih enot. Te točke še nismo dosegli, a moramo o njej razpravljati. Ko pogledate Kongo, in imel sem več priložnosti leteti nad državo, ugotovite, da se Kongo stika z vsemi območji Afrike na način, ki ni značilen za nobeno drugo afriško državo.

Afriška celina ne more biti stabilna, če ni stabilen Kongo, in zato imamo glede tega zelo močne obveze.

Tunne Kelam, v imenu skupine PPE-DE. – Gospod predsednik, dejansko nas zelo skrbi ponovna oživitev nasilja v vzhodnih provincah Konga. Zato pozivamo vse sodelujoče, da se takoj vrnejo k mirovnemu procesu, h kateremu so se zavezali januarja.

Izpostaviti bi želel tri točke. Najprej, kongovska vlada mora sprejeti posebno odgovornost in prekiniti zelo razširjeno spolno nasilje proti ženskam in deklicam, ki se uporablja kot orožje v tem notranjem vojskovanju. Drugič, na vladi DRK in Ruande bi bilo treba izvajati mednarodni pritisk, da bi ju prisilili, da ponovno začneta s konstruktivnim dialogom. Tretjič, pozivamo vse vlade EU, naj takoj zagotovijo posebno pomoč prebivalcem vzhodnega Konga.

Katrin Saks, v imenu skupine PSE. – (ET) Gospe in gospodje, danes razpravljamo o zelo zapleteni regiji in zdi se mi, da o njej razpravljamo predvsem zato, da bi poudarili, kako slabe so razmere, in ne zato, ker bi imeli jasno predstavbo, kako te razmere rešiti. Vendar pa bi rada podala nekaj pripomb, čeprav bom ponavljala, kar so povedali govorniki pred mano, vključno z gospodom Kelamom.

Najpomembneje je podpreti vlado Demokratične republike Kongo, da bi našla rešitev te krize. Nasilje povzroča le novo nasilje in ne bi rada rekla, da so življenja moških nekako manj pomembna ali da je nasilje proti moškim dopustno, a položaj žensk in otrok v Kongu je resnično grozen in posvetiti bi jim bilo treba posebno pozornost. Obračam se na mednarodno skupnost, na Varnostni svet Združenih narodov za izboljšanje pomoči, na Svet in Komisijo za zagotavljanje zdravstvene pomoči – predvsem najbolj ogroženi skupini –, zagotovo pa je pomembna tudi posebna pomoč držav članic.

Marios Matsakis, v imenu skupine ALDE. – Gospod predsednik, vzhodno območje Demokratične republike Kongo je zadnja leta prizorišče pokolov, pa tudi vrste izredno krutih in sadističnih zločinov proti ljudem, predvsem nedolžnim civilistom, med njimi mnogim ženskam in otrokom.

Afriška unija, EU in ZN so se izkazale kot sramotno nesposobne odločnega prizadevanja za doseg miru na tem območju. Tako je bilo v glavnem zaradi pomanjkljivega zagotavljanja sredstev, potrebnih za učinkovito zaščito in oskrbovanje lokalnega prebivalstva z zelo potrebno posebno pomočjo in za resnično pomoč za doseg končne politične rešitve za prevladujoče spore. Upajmo, da bo ta resolucija pomagala okrepiti mirovno pomoč Kongu in nenazadnje morda odvrniti tiste zlobne vlade po svetu, ki vojskuječe frakcije v Kongu še naprej oskrbujejo z vojaško opremo, da bi to še naprej počele.

Zdzisław Zbigniew Podkański, v imenu skupine UEN. – (PL) Gospod predsednik, mirovni sporazum, dosežen 28. januarja 2008 v Gomi, ni rešil problemov ali prinesel miru vzhodnim območjem Demokratične republike Kongo. Posiljevanje žensk in celo deklic se je nadaljevalo, prav tako pa tudi plenjenje in prisilno novačenje civilistov in otrok v oborožene sile. Vse strani v sporu so počele krute stvari. Lahko bi omenil uporniške skupine, borce Demokratičnih sil za osvoboditev Ruande in kongovsko vojsko. Oboroženi spopadi so se nadaljevali, kar je bilo dokaz, da se vojna, ki se je začela pred več kot štirimi leti, nadaljuje in stopnjuje. Iz severnega Kivuja so nedavno prišle zaskrbljujoče informacije o več sto truplih, odvrženih v reke, in o približno sto tisoč beguncih.

Vojna ne povzroča le smrtnih žrtev, pač pa je njena posledica tudi opustošenje, še večja lakota in razširjena izprijenost. Kongovske oblasti in vojska ne bodo mogle same rešiti problemov v regiji. Potrebna je mednarodna pomoč, vključno s pomočjo Evropske unije. Materialna pomoč v obliki hrane in medicinska pomoč sta prav tako nujno potrebni. Skupina združenje za Evropo narodov popolnoma podpira to resolucijo, ki je pred nami. Blaginja vsakega posameznika in njegove ali njene pravice do življenja in miru morajo zmagati.

Gerard Batten (IND/DEM). - Gospod predsednik, krutosti, ki jih trpi Kongo, si ne moremo predstavljati tisti med nami, ki živimo v civiliziranih družbah. Kako lahko ponudimo praktično pomoč ljudem kot so prebivalci Konga? Neposredno posredovanje in humanitarna pomoč morajo prihajati le iz mednarodnih prizadevanj pod okriljem Združenih narodov, a vedno znova vidimo, kako se voditeljem tovrstnih neuspešnih držav dovoljuje plenjenje njihovih držav in uživanje njihovega bogastva na Zahodu. Stabilne in miroljubne države sveta bi se morale združiti in zagotoviti, da ne bo mogoče krasti ogromnih količin bogastva in ga potem nekaznovano spravljati v zahodne banke.

Doseči bi bilo treba mednarodne dogovore za zagotavljanje, da voditelji takšnih držav ne bodo mogli živeti od svojih nepošteno pridobljenih koristi. To bi bil vsaj en majhen element v celotni rešitvi za pomoč pri razvoju stabilnosti v državah kot je Kongo.

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Gospod predsednik, ponovni boji v vzhodnem delu Konga so v posmeh človekovim pravicam in dušijo demokracijo. Kljub podpisu mirovnega sporazuma v Gomi, do katerega je prišlo januarja letos, se zloraba najbolj temeljnih človekovih pravic nadaljuje: prihaja do posilstev žensk vseh starosti in pokolov, pa tudi do novačenja otrok vojakov. Tako krhkega položaja ne smemo zanemarjati. Uporabiti moramo svoj položaj enega najmočnejših glasov v mednarodni skupnosti, da pozovemo k miru, sodelovanju in stabilnosti v regiji.

Ta glas lahko prav tako uporabimo, da obsodimo nedavne izjave Laurenta Nkunda, ki je pozval k strmoglavljenju izvoljene in zakonite vlade Konga. Kongovska vojska sama nima človeških, tehičnih ali finančnih sredstev, da bi izvajala svoje naloge v vzhodnem Kongu. A globalna izjava, kot je bil ta mesec podpis zakona v Ameriki, po katerem je prepovedano novačiti vojake otroke (Child Soldier Accountability Act), nas vse spominja, da lahko takim državam in oblastem ponudimo pomoč pri sojenju kršiteljem človekovih pravic.

Andris Piebalgs, član Komisije. - Gospod predsednik, Komisija ima enako stališče v zvezi s skrbmi o poslabšanih razmerah v vzhodni Demokratični republiki Kongo, ki povzroča dodaten pritisk na že tako prizadeto prebivalstvo. Prav tako je zelo zaskrbljena glede razširjenega pojava kršenja človekovih pravic v tej regiji, vključno z nasiljem nad ženskami in neprestano mobilizacijo otrok vojakov v sporu.

Komisija ponovno izraža svoje prepričanje, da za sedanjo krizo, v katero so vključene uporniške skupine Kinšase in Konga, ni vojaške rešitve. Zato pozivamo vse strani v sporu, da hitro nadaljujejo z dialogom in spodbujajo pogumne politične kompromise, pri tem pa upoštevajo zaveze, dogovorjene januarja 2008, tako imenovane *Actes d'engagement de Goma*.

V tem okviru je izredno pomembno povrniti sprejemljive ravni zaupanja med vsemi kongovskimi zainteresiranimi stranmi, ki so neposredno vpletene. Kot predhodni korak bi morale vse strani brez izjeme in brez zavlačevanja vztrajati pri učinkovitem premirju z namenom, da se izvaja načrt za umik vojske, ki ga določajo Združeni narodi.

Poleg tega je treba upoštevati, da so med glavnimi vzroki za spor tudi pretresljivi problemi, ki jih predstavljajo tuje oborožene skupine na ozemlju Demokratične republike Kongo, predvsem ruandska FDLR, zadeva, kjer je treba večino zavez, sprejetih v Sporočilu iz Nairobija, še uresničiti.

Glede na številne izzive, ki so še pred Demokratično republiko Kongo, Komisija močno zagovarja obnovitev mandata mirovne misije ZN in, kjer je mogoče, njegovo okrepitev za zagotavljanje učinkovite zaščite prebivalstva in podporo kongovski vojski pri spopadanju s tujimi oboroženimi silami.

Poleg nepopustljivih prizadevanj pospeševalne skupine EU je pomembno, da se zagotovi širše sodelovanje afriške diplomacije (vključno z Afriško unijo) v resoluciji sporov v vzhodni DRK, predvsem na območjih, kjer bi trajnostno rešitev v veliki meri pospešilo tesno sodelovanje med sosednjimi državami, predvsem med Demokratično republiko Kongo in Ruando.

Glede naše podpore prebivalstvu na območjih, prizadetih zaradi spora, bo Komisija še naprej zagotavljala podporo tako preko humanitarnega kot tudi preko razvojnega sodelovanja.

Natančneje, glede zdravstvenih storitev (vprašanje, izpostavljeno v vseh resolucijah) je pomembno poudariti, da je Komisija v zdravstvenem sektorju v Demokratični republiki Kongo, ki je danes eden glavnih sektorjev našega sodelovanja, aktivna od leta 1994.

Poleg humanitarne pomoči trenutno zagotavljamo strateško in finančno podporo kongovskim oblastem, da bodo izboljšale kakovost zdravstvenih storitev in usposobljenost zdravstvenega osebja.

Predsednik. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo na koncu popoldanskih razprav.

13.3. Burma

Predsednik. – Naslednja točka je razprava o šestih predlogih resolucij o Burmi⁽³⁾.

Zdzisław Zbigniew Podkański, avtor. – (PL) Gospod predsednik, burmanska vojaška hunta ni uspela držati obljub, ki jih je dala mednarodni skupnosti po takoimenovani safirski revoluciji. Prav tako ni uspela izboljšati razmer v svoji družbi, ki se upira in zahteva svoje zakonite pravice. Demokracije in razvoja ne bo strlo surovo zatiranje zelo razširjenih protestov septembra letos ali množične zaporne kazni.

Burma se mora gibati v tej smeri, da bo ravnala v skladu z demokratičnimi načeli in bo zagotovila svobodo izražanja, svobodo združevanja in zbiranja, večstrankarski sistem in izpustitev političnih zapornikov. Prav tako mora razviti neodvisno sodstvo in poskušati preprečiti etnično čiščenje. Burma potrebuje pomoč. Zato je potrebna večja udeležba s strani Združenih narodov, njihovega generalnega sekretariata, Mednarodnega odbora Rdečega križa, Evropske komisije in vlad držav, ki imajo vpliv na burmanske oblasti. V imenu Skupine združenje za Evropo narodov, za katero sem spregovoril, in v imenu avtorjev, bi rad izrazil podporo tej resoluciji, ki jo priporočam poslancem tega Parlamenta.

Marios Matsakis, avtor. – Gospod predsednik, to je šesta resolucija Evropskega parlamenta o Burmi v zadnjih dveh letih, a zdi se, da pošastna burmanska vojaška hunta ni upoštevala ničesar od tistega, kar misli ali reče EU. Medtem pa običajni državljani Burme še naprej trpijo zatiranje, preganjanje in revščino, to pa je vse rezultat okrutne, anahronistične in sramotne drže, ki jo je zavzel nepremišljen vojaški režim, ki nadzira to državo. Diktatorji seveda še naprej bogatijo in živijo razkošno na račun trpljenja svojih državljanov.

Kaže, da imajo resolucije malo vpliva na te vojaške zločince in po mojem je najpomembnejši razlog za to dejstvo, da države kot so Kitajska, Indija in Rusija še naprej podpirajo Burmo v gospodarskem in političnem smislu. Zdi se mi, da bi morali sedaj našo pozornost usmeriti ne v Burmo samo, ampak v te tri države. Treba bi jim bilo jasno pokazati, da morajo prenehati pomagati brezsrčnim in brezobzirnim vojaškim generalom Burme, ali pa bodo njihovi odnosi z EU resno in dokončno trpeli.

Józef Pinior, avtor. – (PL) Gospod predsednik, Burma je postala skoraj trajni predmet razprave v tem Parlamentu. Na vsakem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu se vračamo k razmeram v Burmi.

Prihodnji vrh ASEM za Evropsko unijo, ki jo zastopa francosko predsedstvo, predstavlja priložnost, da se z burmanskimi oblastmi obravnava določena temeljna vprašanja. Prvo je osvoboditev političnih zapornikov. Glede na podatke Amnesty International je v Burmi trenutno 2 100 političnih zapornikov. Drugo je prenehanje mučenja zapornikov. V Burmi je neprestano nevarnost mučenja. Tretjič, burmanska vojska se mora vesti profesionalno. Spoštovati mora človekove pravice med vojaško akcijo proti etničnim manjšinam, sedaj zlasti proti Karenem. Evropska unija ne more dopuščati nasilja in zločinov proti človeštvu.

Nazadnje pa mora politika Evropske unije ustvariti otipljive rezultate. Premisliti moramo, ali sankcije najbolj vplivajo na burmanske voditelje ali na ljudi. Naša politika mora biti razumna. Evropska unija mora ponovno pretehtati svojo politiko glede sankcij proti Burmi. Na eni strani moramo zato vztrajati na spoštovanju človekovih pravic in demokratičnih svoboščin. Na drugi pa mora mednarodna skupnost sprejeti učinkovito politiko do Burme.

Raül Romeva i Rueda, avtor. – (ES) Gospod predsednik, jutrišnje Srečanje Azija-Evropa (ASEM) v Pekingju nam ponuja izjemno priložnost, da prisotni voditelji držav ali vlad Evropske unije ponovno izpostavijo zaskrbljujoče razmere glede človekovih pravic v Burmi.

⁽³⁾ 1 Glej zapisnik

Kakor je v pismu že zahteval Amnesty International, bi bilo docela primerno, da bi predsednik Sveta Nicolas Sarkozy v skupnem predsedstvu ASEM izrazil veliko skrb glede več kot 2 100 političnih zapornikov in prav tako zahteval njihovo takojšnjo izpustitev.

Drugi vir skrbi je trenutna vojaška ofenziva proti Karencem na vzhodu države, kjer je prišlo do največje vojaške operacije v desetih letih. Neposredna tarča operacije je bilo civilno prebivalstvo, vodila pa je do notranje selitve 150 000 ljudi. Junija 2006 je Amnesty International dokazal, da tovrstna praksa dejansko predstavlja zločin proti človeštvu.

Nadalje, kot sta med drugim zahtevali Burma Campaign Spain in Burma Campaign International, bo o temeljnih političnih problemih razprava prvič potekala med načrtovanim obiskom generalnega sekretarja Združenih narodov. Generalni sekretar je nedavno že dvakrat obiskal državo po ciklonu „Nargis“ v začetku tega leta.

Zagotovo nismo še nikoli prej imeli tako širokega soglasja med Evropejci in Azijci glede združevanja sil in pritiskanja na režim za izpustitev vseh političnih zapornikov. Zato mislim, da je srečanje, ki se bo začelo jutri, tako zelo pomembno.

Obžalovanja vredno je, da so Združeni narodi toliko časa zanemarjali laži režima in jim včasih celo verjeli, kot je dokazalo dejstvo, da po 37 obiskih odposlanca ZN ni bil dosežen nikakršen bistven napredek.

Zato moram dodati svoj glas tistim, ki pozivajo tako evropske voditelje držav ali vlad – seveda vključno s španskim predsednikom vlade Joséjem Luisom Rodríguezom Zapaterom – kot tudi Združene narode, da pokažejo, da resnično podpirajo spremembe v Burmi. Zato je bistvenega pomena, da pozovejo k takojšnji izpustitvi priprtih.

Priložnost, ki bo na voljo od jutri naprej, ne sme biti izgubljena in voditelji držav ali vlad se morajo odzvati skladno s pričakovanji.

Verjamem, da bodo ti voditelji držav ali vlad, še posebno predsednik Sarkozy, dorasli okoliščinam, da se bodo še posebno zavedali težavnosti položaja in da bodo ustrezno ukrepali. Če Evropska unija resnično želi biti verodostojna politična udeleženka s politiko, ki temelji na zagovarjanju in spodbujanju človekovih pravic, in če noče, da se pokaže, kot se pogosto zgodi, da preprosto služi gospodarskim interesom glavnih družb kot sta Total in Chevron, potem je to pravi trenutek, da to dokaže. V položajih, kot je ta, lahko pridobimo to verodostojnost.

Od teh ukrepov je odvisnih mnogo življenj.

Colm Burke, avtor. – Gospod predsednik, jutri bo 13. obletnica nepravilnega zaprtja Aung San Suu Kyi, najbolj spoštovane politične zapornice Burme. Pravočasna resolucija Parlamenta obsoja njen nepretrgan pripor in vztraja na njeni takojšnji izpustitvi.

Zadnje petletno obdobje hišnega pripora Aung San Suu Kyi je bilo maja podaljšano za dodatno leto. Člen 10b burmanskega zakona o državni zaščiti iz leta 1975 določa, da je osebo, za katero se presodi, da ogroža suverenost in varnost države in mir ljudi, mogoče pridržati največ pet let. Zato je ta podaljšani pripor nezakonit. Suu Kyi je preživela več kot 13 let v preteklih 19 letih zaprta v svojem domu v mestu Rangun.

Prav tako obžalujem dejstvo, da se je število političnih zapornikov po žafranasti revoluciji povečalo s 1300 na več kot 2000. Vojaška hunta vsekakor ni uspela izvesti obljub, ki jih je v zvezi s tem dala mednarodni skupnosti.

Medtem ko je izpustitev veteranskega novinarja in sekretarja Nacionalne lige za demokracijo (NLD) U Win Tina in šestih drugih voditeljev prejšnji mesec korak v pravo smer, je treba narediti dodatne poteze za izpustitev burmanskih političnih disidentov.

Generalnega sekretarja Združenih narodov pozivam, naj si prizadeva za drugi obisk Burme decembra, ne glede na vladajoče razmere, da bo lahko osebno pozval k izpustitvi vseh političnih zapornikov in k popolni vključitvi Nacionalne lige za demokracijo v priprave za volitve leta 2010.

Nazadnje pa pozivam voditelje na vrhu ASEM, ki se bo jutri začel na Kitajskem ob 13. obletnici ujetništva Suu Kyi, da spoznajo svoje odgovornosti glede neprestanega zatiranja v eni sosednjih držav in da sprejmejo odločne ukrepe v skladu s tem in obsodijo burmansko vojaško hunto za njihovo neprestano zatiranje političnih disidentov.

Esko Seppänen, avtor. – (FI) Gospod predsednik, gospod komisar, Burma ne spoštuje človekovih pravic ali državljanskih svoboščin. Kot so povedali mnogi tu, ni prvič, da sprejemamo stališče glede pomanjkanja svobode izražanja, zatiranja informacij, prepovedi svobode združevanja, kršenja zelo osnovnih načel pravne države in prepovedi opozicije.

Najhujši sovražnik burmanskega naroda je vodstvo njegove lastne države, ki z vojaško podporo, z orožjem in nasiljem prisili svoje ljudi, da jih nadzira njegov državni monopol. V zaporih hunte je več političnih zapornikov kot kdaj koli prej. Hunta prav tako dela proti svojim ljudem tako, da preprečuje mednarodni nujni pomoči, da bi dosegla območja, ki jih je prizadela naravna katastrofa. Mednarodna skupnost je nemočna, ko je priča umiranju burmanskega ljudstva zaradi njihovih voditeljev, ki so zatiralni, a hkrati ne storijo ničesar.

V naši izjavi se obračamo na vrh ASEM, da bodo lahko druge države v regiji izvajale pritisk na hunto, da bo delala za izpust političnih zapornikov. Seveda smo, ko vztrajamo na tem, nekoliko svetohlinski, saj vemo, da Burma ni edina država v regiji, kjer se tepta človekove pravice. Naša skupina podpira skupno resolucijo.

Filip Kaczmarek, v imenu skupine PPE-DE. – (PL) Gospod predsednik, gospod komisar, eno leto po tem, ko so bili surovo zatrti protesti budističnih menihov, je mednarodna skupnost še vedno razdeljena glede vprašanja, kako ravnati z enim od najbolj zatiralskih režimov na svetu. Združene države in Evropa uveljavljajo strožje sankcije in glasno razglashajo svoje ogorčenje nad kršitvami pravic, kar seveda danes počnemo v tej dvorani. Po drugi strani pa sosede Burme na tem območju, namreč države združenja ASEAN, skupaj s Kitajsko, Indijo in Rusijo, vzdržujejo odprte kritike burmanskega režima pod pretvezo, da se ne vmešavajo v notranje zadeve te države. Zato želim potrditi, kar je prej povedal gospod Matsakis. Evropska komisija bi morala biti drznejša in to vprašanje bolj odprto izpostaviti v razpravah s Kitajsko, Rusijo in državami združenja ASEAN.

Dodatna težava se nanaša na ukrepanje na ravni Združenih narodov, ki se je izkazalo kot popolnoma neučinkovito. Pred zadnjim generalnim zasedanjem je bil napovedan preboj pri Burmi. Do takšnega preboja ni prišlo. Evropska komisija in države članice bi morale sprejeti odločne ukrepe za zagotavljanje, da se na mednarodni ravni glede vprašanja Burme stori več.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, v imenu skupine PSE. – (PL) Gospod predsednik, preteklo je manj kot štiri mesece od zadnje resolucije Evropskega parlamenta o pretresljivih razmerah v Burmi. Vladajoči vojaški režim ni držal nobene od obljub, ki jih je dal mednarodni skupnosti po lanskem vstaji. Če se razmere v Burmi ne bodo izboljšale, je še vedno nevarnost, da bo generalni sekretar Združenih narodov decembra odpovedal svoj obisk. Število političnih zapornikov je naraslo na dva tisoč. Še vedno jih zadržujejo v nečloveških pogojih in nimajo dostopa do zdravstvene oskrbe. Gospa Aung San Suu Kyi je v zaporu že 17 let. Je Nobelova nagrajenka, prejela pa je tudi nagrado Saharov. Burmanski režim še vedno omejuje temeljne človekove pravice in svoboščine, vključno z dostopom do neodvisnih virov informacij. Karensko manjšino preganjajo oblasti in išče pribežališče na Tajskem, kjer živi na robu revščine. Enako velja za ljudi, ki jih je prizadel orkan. Režim ni dovolil, da bi do njih prišla humanitarna pomoč, tako pa je v smrtno nevarnost zaradi lakote spravil več tisoč ljudi.

Od burmanskih oblasti bi morali zahtevati, da odpravijo vse omejitve v zvezi z zagotavljanjem humanitarne pomoči in da v državi ponovno vzpostavijo temeljne svoboščine. Močno si je treba prizadevati za zagotovitev, da bo obisk generalnega sekretarja ZN v Burmo izveden in da bo Nacionalna liga za demokracijo vključena v postopek priprav na volitve leta 2010. Kitajska in Indija bi morali uporabiti politični in gospodarski pritisk na burmanski režim tako, da bi zavrnilo pomoč burmanski vojski. Mednarodna skupnost bi morala uveljaviti gospodarske sankcije in prav tako zamrzniti sredstva vladnih predstavnikov in z njimi povezanih oseb.

Kathy Sinnott, v imenu skupine IND/DEM. – Gospod predsednik, Burma je država, prežeta s korupcijo. Glede na to, da je zaprtih 2 000 političnih zapornikov, moten dostop do svobodnih medijev s strani oblasti in zelo razširjeno suženjstvo v industriji, potrebuje država resno pomoč.

Vendar pa kljub več kot 37 obiskom poslanikov ZN v zadnjih 20 letih in šestim resolucijam v tem Parlamentu vojaška hunta ni izvedla niti ene reforme. Z gospodom Matsakisom se strinjam, da ni dovolj, da le pokažemo na Burmo: pokazati moramo na podpornice Burme in njeno glavno podpornico, predvsem Kitajsko, ki je njena najmočnejša gospodarska in vojaška zaveznica. Vseeno pa je nasmejani gospod Sarkozy zastopal Evropski svet na letošnjih poletnih olimpijskih igrah. Ali je pritisnil na najvišje uradnike, ki so stali poleg njega, glede prebivalcev Burme, Sudana, Tibeta in preganjanih ljudi na Kitajskem?

Predvsem pa bi rada omenila zlorabo sredstev za pomoč, ki so prišla v Burmo, ker še vedno poskušamo doseči običajne ljudi v Burmi in vseeno se še vedno to blago pogosto daje ljubljencem burmanske vlade, da ga ponovno prodajo po visoki ceni.

Paulo Casaca (PSE). – (PT) Gospod predsednik, gospod komisar, jutri bo 13. obletnica, odkar je bila nepravilno zaprta burmanska voditeljica Aung San Suu Kyi. To je zato pravi čas, da Evropska unija in predsednik Sveta, ki sta v Pekingu na Srečanju Azija-Evropa, zelo uradno izjavita, da so razmere v Burmi nesprejemljive, da izvajata potreben pritisk, predvsem na Kitajsko, ki ji je že več članic predlagalo, naj sledi zgledu, ki so ga leta 2003 dale predvsem ZDA, in odkloni nadaljnje uvažanje oblačil, izdelanih v razmerah nizkotnega suženjstva. Poleg tega je treba uveljavljati popolnoma jasne in usklajene sankcije. Če je to mogoče storiti, verjamem, da bomo končno začeli doživljati spremembe v razmerah v Burmi.

Peter Skinner (PSE). – Gospod predsednik, rad bi se zahvalil gospodu komisarju, ker nas je poslušal. Skupaj s kolegi kot je Glenys Kinnock sem se dolgo veselil dne, ko resolucij o človekovih pravicah v Burmi in drugod ne bo treba obravnavati v tem Parlamentu, a se moramo k njim neprestano vračati.

Lahko se le strinjam s kolegi v Parlamentu, da v zvezi s poskusi za dosego sprememb v Burmi nenehno doživljamo samo neuspehe. Razkrinkati moramo tiste države, ki s trgovino pomagajo temu pokvarjenemu režimu in zanj jamčijo. Objavili smo imena nekaterih držav in na evropski ravni bi morali storiti več za zagotovitev, da bo njihovo razkrinkanje pripeljalo do resničnih sprememb. V Burmi moramo biti priča spremembam, ki vodijo do svobode zbiranja in združevanja, izpustitve zapornikov vesti in polnega prehoda v večstrankarsko demokracijo. Hunte smo odpravili v Evropi. Za odpravo hunt v Burmi potrebujemo svet.

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). – (PL) Gospod predsednik, če le en posameznik izrazi nasprotovanje oblastem, bo ta glas komaj slišen. Če pa bodo vsi poslanci tega Parlamenta povzdignili svoj glas in se jim bodo pridružili glasovi iz drugih držav, potem bodo državljani držav, ki so predmet zatiranja, ugotovili, da se izplača povedati resnico in se takim režimom upreti. Ugotovili bodo, da bodo njihova prizadevanja na koncu obrodila sadove in njihov pogum se bo okrepil. Vseeno pa je res tudi, da so poleg golih besed potrebni tudi določeni ukrepi, da bi hunti pokazali, da se ne izplača vztrajati z zatiranjem do grenkega konca, ker to vpliva na narod in na samo oblast. Zato je treba sprejeti dva odločna ukrepa in ju izvesti do konca. Prepričan sem, da bo zmagala resnica, ko pa bo več ljudi razglašalo resnico v Burmi, pa bodo zbrali tudi moč.

Gerard Batten (IND/DEM). – Gospod predsednik, v začetku tega leta smo doživeli neuspeh burmanske vlade pri reševanju posledic naravne nesreče v tej državi. Glede na količino denarja, ki ga vojska potroši za svoje vzdrževanje, in glede na močan vpliv, ki ga ima na nacionalno življenje, bi lahko pričakovali vsaj, da se bo sposobna odzvati na potrebe svojih ljudi v humanitarni krizi. Pa se ni, ker nima prave funkcije, razen da ovekoveči svoj obstoj in da se oklene moči.

Ko se sklicujem na to, kar sem povedal v svojih prejšnjih pripombah o Kongu, se sprašujem, koliko vojaških hunt ima bančne račune v zahodnih bankah in uživajo v nakupovalnih izletih v London, Pariz in Rim. Neposreden način kazanja podpore burmanskemu ljudstvu bi bil, da bi jim demokratične države preprečevale prihod, dokler ne bodo v Burmi izvajali človekovih pravic in demokracije.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Pozorno sem poslušal to razpravo in bi rad pozornost pritegnil k dvema zamislama. Mislim, da je gospod Matsakis po pravici poudaril, da leži ključ za razmere v Burmi v Moskvi in predvsem v Pekingu in Delhiju. Povečati je treba pritisk, a ne le na Burmo, ampak tudi na te druge države. Drugič, pripomba gospoda Piniorja je zelo pomembna in iskreno se strinjam z njim – da moramo paziti, kako pritisk na Burmo in sankcije proti Burmi vplivajo na hunto in v kolikšni meri vplivajo na običajne ljudi. Evropsko komisijo bi rad pozval, naj analizira, kako nasprotujoče bodo ti koraki vplivali na ukrepe hunte in v kolikšni meri bodo vplivali na ljudi. Zdi se mi, da je treba Burmo spodbujati, da se bo na vse mogoče načine odprla preostalemu svetu. Le takrat bo država lahko šla po poti demokracije.

Marios Matsakis (ALDE). – Gospod predsednik, ko se približujemo koncu razprave o človekovih pravicah tu v Strasbourgu, velja upoštevati, da se življenje vrača na običajne tire, ko je še vedno prisotnih le malo zvestih in odločnih kolegov, skupaj s predstavniki Komisije – hvaležni smo, da ima Komisija vedno predstavnike na teh razpravah –, in so seveda odsotni vsi predstavniki Sveta. Morali bi biti le hvaležni, da se streha ni sesula na nas. Upajmo, da se nikoli ne bo!

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospod predsednik, rad bi vas najprej spomnil, da je bil odziv Komisije na ciklon, ki je bil lani maja, hiter in izdaten. Zagotovili smo humanitarno pomoč in pomoč v hrani in pregledali mehanizem civilne zaščite v sodelovanju z državami članicami EU.

Zadovoljni smo z aktivno vlogo združenja ASEAN pri usklajevanju mednarodnih prizadevanj. Komisija je financirala največji del ocene potreb, ki so jo skupaj izvedli združenje ASEAN, Združeni narodi in vlada. Izrednih humanitarnih razmer še ni konec, a prav tako bomo obravnavali vprašanja rehabilitacije. Najpomembnejši v tem obdobju je bil izbruh solidarnosti med državljani, lokalnimi nevladnimi organizacijami in mjanmarskim Rdečim križem. To je jasen signal, da opuščanje civilne družbe ne pride v poštev.

Problemi, ki se jih je treba lotiti, so naslednji.

Najprej moramo zmanjšati izolacijo burmanskega prebivalstva. Okrepiti je treba civilno družbo. Komisija je sogostiteljica konference o vlogi civilne družbe v Mjanmaru, ki bo potekala 29. oktobra v Bruslju.

Drugič, odprte moramo pustiti vse mogoče kanale komunikacije z vlado. Pričakujemo, da bo na vrhu ASEM, ki bo 26. oktobra potekal v Pekingu, spregovoril predsednik Barroso. Poleg tega je Komisija vzpostavila delovne odnose z ministrstvi, povezanimi z zdravjem, izobraževanjem in preživljanjem.

Tretjič, ohraniti moramo Združene narode in jih okrepiti kot gonilno silo. Ne obstaja alternativa za dobre službe generalnega sekretarja ZN in posebnega svetovalca ZN Ibrahima Gambarija. Komisija močno podpira prizadevanja posebnega poročevalca ZN o stanju človekovih pravic v Mjanmaru, gospoda Tomása Ojee Quintane.

Za nacionalno spravo je potreben tudi vseobsegajoč dialog. Do njega ne more priti z zainteresiranimi političnimi stranmi, ki so v zaporu ali v hišnem priporu. Še naprej zahtevamo izpust vseh tistih, ki so pridržani na politični podlagi. Komisija prav tako podpira prizadevanja ILO, da se končajo prakse prisilnega dela, ki se uporabljajo za vojaške in infrastrukturne programe.

Komisija uporablja vse svoje kanale za izražanje zaskrbljenosti glede prisilnega dela in nespoštovanja temeljnih svoboščin. Prebivalci Mjanmara si zaslužijo našo pozornost in pomoč, Komisija pa bo še naprej delala vse, kar je v njeni moči.

Predsednica. – Razprava je zaključena.

Pisne izjave (člen 142)

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), v pisni obliki. – (RO) Evropski parlament mora sprejeti združeno bojno črto pri obsojanju Mjanmara, kjer so postale razmere tragične, za zločine proti človeštvu. Spoštovane nevladne organizacije navajajo, da je bilo okoli 70 000 civilistov prisiljenih v zadnjih šestih mesecih zapustiti svoje domove, ko so poskušali pobegniti sistematični zlorabi, ki so je bili deležni s strani vojaške hunte.

Zgodovina mjanmarske diktature seže približno 50 let nazaj in obsojamo dejstvo, da njegovi prebivalci pol stoletja niso mogli živeti normalnega življenja.

Ob upoštevanju ravni preganjanja, mučenja, težkega dela, zaplembe zemlje in omejitve pravic do prostega gibanja v Mjanmaru je mogoče oblasti brez težav obtožiti zločinov proti človeštvu.

Kot poslanec Evropske unije, institucije, ki spoštuje človekove pravice kot svoje temeljno načelo, verjamem, da je nujno javno poskrbeti, da se bodo oblasti v Mjanmaru zavedale, da je spoštovanje človekovih pravic osnova za gospodarsko blaginjo države. Izpust vseh političnih pripornikov v Mjanmaru, najprej dobitnice Nobelove nagrade Aung San Suu Kyi, bi bilo izredno simbolično dejanje s strani oblasti v tej državi in bi pokazalo, da so sposobne mednarodnega dialoga in ne nameravajo postati povsem izolirane od preostalega sveta.

Jules Maaten (ALDE), v pisni obliki. – (NL) Na prihodnjem vrhu ASEM, ki bo 24. oktobra 2008 v Pekingu, bo preteklo natanko 13 let od zaprtja voditeljice burmanske opozicije in dobitnice Nobelove nagrade Aung San Suu Kyi. Generalni sekretar ZN Ban Ki-Moon je oznanil svoj namen, da bo decembra obiskal Burmo, a je namignil, da bo to storil le, če je mogoče v političnih razmerah in razmerah glede človekovih pravic v Burmi doseči resen napredek; če ne, bo prisiljen preložiti svoj obisk. Prihodnji vrh ASEM je popolna priložnost za intenzivno pritiskanje na Burmo, da mora hitro izpolniti pogoje ZN in tako zagotoviti obisk Ban Ki-Moona.

14. Čas glasovanja

Predsednik. – Naslednja točka je glasovanje.

(Za izide in druge podrobnosti glasovanja: glej zapisnik)

14.1. Venezuela (glasovanje)**14.2. Demokratična republika Kongo: konflikti na območju vzhodne meje (glasovanje)****14.3. Burma (glasovanje)****15. Sestava odborov in delegacij: gl. zapisnik****16. Sklepi o nekaterih dokumentih: glej zapisnik****17. Pisne izjave (člen 116): glej zapisnik****18. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji: glej zapisnik****19. Časovni raspored prihodnjih sej: glej zapisnik****20. Prekinitev zasedanja**

Predsednik. - Razglašam, da je zasedanje Evropskega parlamenta prekinjeno.

(Seja se je zaključila ob 16.20) <BRK>

PRILOGA (Pisni odgovori)

VPRAŠANJA SVETU (Sedanje predsedstvo Sveta Evropske unije je v celoti odgovorno za te odgovore.)

Vprašanje št. 13 predložil Gay Mitchell (H-0732/08)

Zadeva: Zloraba sredstev EU

Bolgarski organi oblasti, predvsem glavni tožilec Boris Velčev, so nedavno priznali, da je treba sodelovanje v preiskavah urada OLAF na področju goljufij in zlorabe sredstev EU v Bolgariji izboljšati in pospešiti.

Kako namerava Svet zagotoviti to koristno sodelovanje?

Kako bo Svet posredoval jasno sporočilo sedanjim in prihodnjim državam članicam, da v Evropski uniji ni prostora za korupcijo, predvsem pa ne za korupcijo v povezavi s porabo in razdeljevanjem denarja evropskih davkoplačevalcev?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Za Evropsko unijo je boj proti korupciji zelo pomemben. Poseben dokaz za to sta Evropska konvencija z dne 26. maja 1997 o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije⁽⁴⁾ in Okvirni sklep Sveta 2003/568/PNZ z dne 22. julija 2003 o boju proti korupciji v zasebnem sektorju⁽⁵⁾. Poleg tega obstajajo različni instrumenti za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti, predvsem Konvencija o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti⁽⁶⁾, in sklep o ustanovitvi urada OLAF. Tudi postopek obravnave Sklepa Sveta o vzpostavitvi mreže kontaktnih točk za boj proti korupciji je že močno napredoval⁽⁷⁾.

V zvezi s tem Svet meni, da je zelo pomembno, da je upravljanje sredstev Evropske unije v različnih državah članicah povsem v skladu z veljavnimi pravili Skupnosti. V ta namen Svet redno prejema poročila in predloge Komisije in jih pozorno preučuje. Tako je okrepitev sodelovanja med Evropskim uradom za boj proti goljufijam (OLAF) in državami članicami za Svet zelo pomembna.

Leta 2005 je Svet sprejel sklepe, v katerih poziva urad OLAF in države članice k okrepitvi njihovega sodelovanja, da se izboljša usklajenost njihovih dejavnosti na področju zaščite finančnih interesov EU in boja proti goljufiji, meni, da je v ta namen koristno izboljšati postopke za izmenjavo informacij, in deli mnenje Sodišča glede možnosti vzpostavitve posebne strukture, namenjene dejavnostim usklajevanja in pomoči.

Kljub temu je treba upoštevati, da je urad OLAF na področju načina organizacije dela urada OLAF, vključno s podrobnostmi njegovega sodelovanja z državami članicami v praksi, upravno neodvisen.

Kar zadeva vprašanje upravljanja sredstev EU v Bolgariji, je Komisija o tem pripravila nedavno poročilo za Evropski parlament in Svet⁽⁸⁾, ki ga trenutno preučujejo pristojni organi Sveta.

(4) UL C 195, 25.6.1997, str. 2.

(5) UL L 192, 31.7.2003, str. 54.

(6) UL C 316, 27.11.1995, str. 49.

(7) Dok. 11231/07.

(8) Dok. 12244/08 FIN 299 BUDGET 27 PECOS 17 FSTR 18 AGRISTR 18 AGRIFIN 64 COVEME 6 (COM(2008) 496 konč. z dne 23. julija 2008).

V svojih sklepih z dne 15. septembra 2008⁽⁹⁾ je Svet ugotovil, da je mehanizem sodelovanja in preverjanja, vzpostavljen za Bolgarijo in Romunijo, ustrezno orodje, zato bo deloval, dokler ne bodo doseženi rezultati, ki se pričakujejo v tem okviru.

Svet bo še naprej skrbno spremljal razvoj dogodkov na tem področju.

*
* *

Vprašanje št. 14 predložila Silvia-Adriana Țicău (H-0734/08)

Zadeva: Zagotovitev varnih počivališč in parkirišč za voznike v tovornem prometu

Cestni prevoz blaga predstavlja 72,2 % vsega prevoza blaga po kopnem v Skupnosti. V evropskem sektorju cestnega prevoza dela približno 600 000 podjetij in 4,5 milijona oseb, zato je ta sektor pomemben za gospodarski razvoj Unije. V teh okoliščinah sta varnost cestnega prometa in izboljšanje socialnih razmer voznikov izjemno pomembna. V skladu z evropskimi predpisi morajo vozniki izpolnjevati določene pogoje glede časa vožnje, delovnega časa in časov počitka. Vendar pa ni dovolj varnih parkirišč. Statistika, ki jo je objavila služba za zbiranje podatkov o incidentih, kaže, da izguba zaradi kraj blaga med prevozom v Uniji vsako leto znaša 8,2 milijarde evrov, pri čemer se 70 % prijavljenih incidentov zgodi med mirovanjem vozil.

Ali Svet lahko navede, kateri ukrepi in pobude Skupnosti so predvideni za izgradnjo varnih parkirišč, predvsem v Romuniji in Bolgariji, in kako se bo to odražalo v proračunu EU?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Za izgradnjo parkirišč so v prvi vrsti pristojne države članice, zato s tem povezani ukrepi Skupnosti ne obstajajo. ⁽¹⁰⁾Vendar sta se pri poglavju „varnost v cestnem prometu“ Evropski parlament in Svet pravkar na prvi obravnavi dogovorila o direktivi o izboljšanju varnosti cestne infrastrukture⁽¹¹⁾. Svet je direktivo uradno sprejel 10. oktobra.

V direktivi Evropski parlament in Svet poudarjata, da je zadostno število obcestnih parkirišč pomembno „ne le za preprečevanje kriminala, temveč tudi za varnost v cestnem prometu“. Parkirišča omogočajo voznikom, da si pravočasno odpočijejo in nato nadaljujejo pot popolnoma zbrani. Zagotovitev zadostnega števila varnih parkirišč bi zato morala biti sestavni del izboljšanja varnosti cestne infrastrukture.

Direktivi je priložena tudi določba glede meril za izgradnjo varnih parkirišč. Države članice se spodbujajo k uporabi zgornjih meril, predvsem pri izgradnji zadostnega števila varnih parkirišč, da se izboljša varnost v cestnem prometu.

*
* *

Vprašanje št. 15 predložil Colm Burke (H-0736/08)

Zadeva: Zanesljiva preskrba s hrano v Etiopiji

Po podatkih Združenih narodov so se razmere na področju zanesljive preskrbe s hrano v Etiopiji zaradi suše po vsej državi zaskrbnjujoče poslabšale. Približno 4,6 milijona ljudi v Etiopiji potrebuje pomoč v hrani zaradi kombinacije suše in visokih cen hrane, je zapisano v izjavi, ki jo je izdal Urad Združenih narodov za usklajevanje humanitarnih aktivnosti (OCHA).

Ali Svet lahko navede, koliko pomoči Etiopiji trenutno namenjajo EU in njene države članice in ali je mogoče pomoč v hrani povečati, predvsem ob upoštevanju sedanjih zelo resnih razmer v tej državi?

⁽⁹⁾ Dok. 12678/08.

⁽¹⁰⁾

⁽¹¹⁾ Dok. PE-CONS 3652/08.

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgju oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Gospod Burke, spominjam se, da ste ob najinem pogovoru na prejšnjem delnem zasedanju izrazili svojo podporo ambiciozni politiki razvojne pomoči. Predsedstvo Sveta deli vašo zaskrbljenost, povezano s konkretnim vprašanjem glede zanesljive preskrbe s hrano v Etiopiji. Omenjate izjavo Urada za usklajevanje humanitarnih aktivnosti, v kateri je navedeno, da v Etiopiji pomoč v hrani potrebuje več kot 4,6 milijona ljudi. Od takrat so se razmere na žalost še poslabšale. Pravzaprav je etiopska vlada 17. septembra popravila to številko in po njenih ocenah je zdaj zaradi suše, pojava, katerega posledice so še hujše zaradi nagle rasti cen hrane, prizadetih več kot 12 milijonov ljudi. Število ljudi, ki so neposredno ogroženi zaradi lakote in nezadostne prehrane, naj bi trenutno znašalo 6,4 milijona.

Ob upoštevanju teh razmer se Evropska unija odziva na dveh ravneh:

najprej z nujno pomočjo v hrani; sprejemajo se nujni ukrepi, ki naj bi kratkoročno zadovoljili potrebe ranljivih skupin prebivalstva.

dolgoročneje je razvojna politika EU vzpostavila programe, ki zagotavljajo zanesljivo preskrbo s hrano in omogočajo državi, da dolgoročno odpravi potrebo po pomoči v hrani.

Kar zadeva nujno pomoč v hrani, je ta pomoč v obliki daril partnerjem, kot je Svetovni program za prehrano. Želim poudariti, da je pet od 10 največjih donatorjev Svetovnemu programu za prehrano v letu 2008 za krizo na Afriškem rogu iz Evropske unije. Kot primer, v letu 2008 je Evropska unija za pomoč v hrani za Etiopijo v okviru Svetovnega programa za prehrano namenila 28,7 milijona EUR.

Poleg pomoči, ki jo je EU dodelila prek Svetovnega programa za prehrano, je veliko držav članic zagotovilo Etiopiji pomoč v hrani prek drugih mehanizmov, kot sta Osrednji sklad Združenih narodov za hitro odzivanje v nujnih primerih dajanja človekoljubne pomoči (CERF) ali Urad za usklajevanje sklada za humanitarne aktivnosti za Etiopijo.

Na splošno obstaja načrt za zelo hitro okrepitev pomoči regiji, Evropska komisija pa je 16. oktobra sporočila, da so se za pet držav na Afriškem rogu, ki sta jih prizadela suša in dvig cen hrane, sprostila dodatna izredna sredstva v višini 15 milijonov EUR.

Po tej novi dodelitvi sredstev naj bi bilo pomoči deležnih skupno več kot 10 milijonov ljudi, vključno s 4,6 milijona ljudi v Etiopiji, preostanek pa v Somaliji, Keniji, Ugandi in Džibutiju. Do zdaj je Komisija v letu 2008 Afriškemu rogu dodelila človekoljubno pomoč v višini 134,5 milijona EUR – poleg pomoči, zagotovljene Sudanu –, od česar 64 milijonov EUR predstavlja pomoč v hrani. Ker pa pomoč EU v hrani upravlja Evropska komisija, bi slednja morala imeti podrobnejše informacije o tem.

Kakor lahko vidite, pomoč, ki jo zagotavlja EU, in pomoč, ki jo zagotavljajo države članice na dvostranski ravni ali v okviru večstranskih organov, kažeta odločno ukrepanje EU, da se odpravijo humanitarne razmere v Etiopiji.

*
* *

Vprašanje št. 16 predložil Aloyzas Sakalas (H-0737/08)

Zadeva: Razlogi za to, da se Ljudski mudžahidi Irana (PMOI) ne črtajo s seznama terorističnih organizacij Sveta

Od leta 2003 je organizacija Ljudski mudžahidi Irana (PMOI) na seznamu terorističnih organizacij Sveta. Ta odločitev je temeljila na sklepu Ministrstva Združenega kraljestva za notranje zadeve, da se organizacija PMOI vključi na seznam prepovedanih organizacij Združenega kraljestva.

Organizacija PMOI je izpodbijala sklep pristojnega organa v Združenem kraljestvu. Zaradi sodb Komisije za pritožbe prepovedanih organizacij in drugostopenjskega sodišča je bila organizacija PMOI junija 2008 črtana s seznama prepovedanih organizacij Združenega kraljestva.

Tako odločitev Sveta po 24. juniju 2008 ne temelji na sklepu pravosodnega organa ali enakovrednega pristojnega organa. Vendar se Svet med revizijo seznama terorističnih organizacij 15. julija 2008 ni odločil,

da organizacijo PMOI črta s tega seznama. Kakšne razloge ima Svet za to, da je ohranil organizacijo PMOI na svojem seznamu terorističnih organizacij?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Prejšnje odločitve Sveta, da uvrsti in potem ohrani Ljudske mudžahide Irana (PMOI) na evropskem protiterorističnem seznamu, je spodbudilo dejstvo, da je bila organizacija PMOI vključena na seznam terorističnih organizacij, ki so v Združenem kraljestvu prepovedane.

Potem ko je vlada Združenega kraljestva 24. junija sprejela sklep, da organizacijo PMOI črta s svojega seznama, se je pojavilo vprašanje, ali naj se ta organizacija črta z evropskega seznama.

Vendar je bil Svet seznanjen z drugimi informacijami, zaradi česar je 15. julija sklenil, da razlogi za uvrstitev organizacije PMOI na evropski seznam v skladu z merili iz Skupnega stališča 2001/931/SVZP še vedno obstajajo.

Želim poudariti, da je bila organizacija PMOI obveščena tako o tej odločitvi Sveta kot o obrazložitvi razlogov za uvrstitev te organizacije na seznam. V tem smislu in v skladu z veljavnimi predpisi je bila organizacija PMOI obveščena, da ima možnost zahtevati revizijo odločitve in se pritožiti na prvostopenjskem sodišču Evropskih skupnosti.

Organizacija PMOI je ravnala prav v skladu s tem, ko se je odločila, da se bo pritožila na odločitev, in 21. julija vložila pritožbo na prvostopenjskem sodišču. Primer se trenutno preučuje, Svet pa ni pristojen za dajanje pripomb v zvezi s tem postopkom.

*
* *

Vprašanje št. 17 predložila Sarah Ludford (H-0738/08)

Zadeva: Čezmejna izterjava kazni za prekrške v cestnem prometu

Ali se Svet ob upoštevanju ciljev EU, da se vzpostavijo območje prostega gibanja, skupno pravosodje in skupni okoljski cilji, strinja, da je smiselno, da se od voznikov, ki ne upoštevajo lokalnih, regionalnih ali nacionalnih cestnoprometnih predpisov znotraj EU, na primer z neplačevanjem pristojbine za uporabo cest, neupoštevanjem območij nizkih emisij ali zelenih območij, vožnjo ali parkiranjem na voznih pasovih, rezerviranih za avtobuse ali tramvaje, izterjajo kazni ne glede na to, državljani katere države članice so ali v kateri državi članici prebivajo? Kako ukrepa Svet, da bi dosegel cilj celovite izterjave kazni?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Vprašanje obravnavanja prekrškov v cestnem prometu, ki jih povzroči evropski državljani na ozemlju EU zunaj svoje države izvora, je prednostna naloga francoskega predsedstva na področju prometa.

Predsedstvo namerava kot podlago uporabiti predlog, ki ga je aprila 2008 predložila Komisija. Cilj tega predloga direktive Evropskega parlamenta in Sveta je olajšati čezmejno kaznovanje določenih vrst prekrškov, ki jih določajo predpisi držav članic na področju varnosti v cestnem prometu (neuporaba varnostnega pasu, prekoračitev dovoljene hitrosti, vožnja pod vplivom alkohola in vožnja skozi rdečo luč)⁽¹²⁾. Predlog zajema predvsem vzpostavitev omrežja EU za elektronsko izmenjavo podatkov, s katerim bi bilo mogoče ugotoviti imetnika vozila, da bi lahko organi države članice, v kateri je bil storjen prekršek, imetniku vozila poslali obvestilo ne glede na to, v kateri državi članici EU se voznik nahaja. V resnici dejstvo, da nekateri vozniki, ki storijo prekršek, niso rezidenti države članice, v kateri je ugotovljen prekršek, zaplete ali prepreči preiskavo, pregon in uspešno kaznovanje za prekršek.

⁽¹²⁾ Dok. 7984/08 COM(2008) 151.

Prva izmenjava mnenj je potekala na seji Sveta ministrov za promet 9. oktobra. Na seji je bilo doseženo splošno soglasje, da je treba razpravo o predlogu čim prej končati. S tem bi lahko dosegli cilje iz bele knjige o varnosti v cestnem prometu (prepolovitev števila žrtev na evropskih cestah do leta 2010).

Poleg tega je Svet v okviru naslova VI Pogodbe EU že sprejel več aktov, ki naj bi izboljšali sodelovanje in izmenjavo informacij med organi policije in pravosodja držav članic in ki zajemajo delovanje proti prekrškom v cestnem prometu v imenu javnosti, med drugim:

Okvirni sklep 2005/214/PNZ o uporabi načela vzajemnega priznavanja denarnih kazni⁽¹³⁾. Cilj tega sklepa je zagotoviti, da se denarne kazni, izrečene v državah članicah, izvršijo v državi članici, v kateri zadevna oseba običajno prebiva ali ima premoženje ali dohodek;

Konvencija o prepovedi vožnje (1998)⁽¹⁴⁾;

Konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah med državami članicami (2000)⁽¹⁵⁾;

Okvirni sklep Sveta 2006/960/PNZ o poenostavitvi izmenjave informacij in obveščevalnih podatkov med organi kazenskega pregona držav članic⁽¹⁶⁾;

Sklep o poglobitvi čezmejnega sodelovanja, zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu (2008)⁽¹⁷⁾, in Sklep o izvajanju tega sklepa⁽¹⁸⁾.

Ta sklep zajema zlasti določbe o avtomatiziranem čezmejnem iskanju podatkov iz registrov vozil.

*
* *

Vprašanje št. 19 predložil Koenraad Dillen (H-0743/08)

Zadeva: Zavrnitev izdaje vizuma za misijo za opazovanje volitev v Ruandi

Evropski parlament je na volitve v Ruandi v ponedeljek 15. septembra poslal delegacijo opazovalcev, katere sestava je bila določena v skladu z D'Hondtovim sistemom. V delegaciji so bili politiki različnih političnih in narodnih pripadnosti. Sam sem samostojni poslanec v Evropskem parlamentu in bi moral biti član te delegacije. Lani sem bil prisoten na letnem zasedanju EU in držav AKP v Kigaliju in za to priložnost so mi izdali vizum. Letos pa je ruandsko veleposlaništvo v Bruslju zavrnilo izdajo vizuma zame, ne da bi navedlo kakršen koli razlog – kljub temu, da je bilo večkrat pozvano, naj to stori –, zaradi česar je morala delegacija odpotovati brez enega člana. S tem je ruandska vlada pokazala, da želi sama odločati, kdo sme biti član misije za opazovanje volitev, s čimer spodkopava verodostojnost Evropskega parlamenta kot neodvisne politične institucije.

Kakšno je mnenje Sveta o odnosu ruandskih organov oblasti? Ali je Svet vprašal, zakaj Ruanda ni želela izdati vizuma za člana te delegacije? Kakšne pripombe bo Svet v prihodnje posredoval ruandskim organom oblasti, da bo preprečil takšno samovoljno ravnanje?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Svet obžaluje, da je ruandsko veleposlaništvo v Bruslju zavrnilo izdajo vizuma za vas in da ni pojasnilo razlogov za to zavrnitev. Predsedstvo Sveta in vodja delegacije Evropske komisije sta posredovala pripombe ruandskim organom oblasti v Kigaliju glede zavrnitve izdaje vizuma za nekatere opazovalce volitev, ki jih

⁽¹³⁾ UL L 76, 22.3.2005, str. 16.

⁽¹⁴⁾ UL C 216, 10.7.1998, str. 2.

⁽¹⁵⁾ UL C 197, 12.7.2000, str. 3.

⁽¹⁶⁾ UL L 386, 29.12.2006, str. 89.

⁽¹⁷⁾ UL L 210, 6.8.2008, str. 1.

⁽¹⁸⁾ UL L 210, 6.8.2008, str. 12.

je izbrala Evropska komisija. Medtem ko je to znatno izboljšalo razmere, v vašem primeru žal ni imelo pozitivnega učinka.

V rednih stikih z Ruando bo Svet še naprej poudarjal neodvisnost EU pri njenih ukrepih, ki jo je omajala takšna zavrnitev izdaje vizumov za osebe, ki so bile določene za sodelovanje v misijah EU v Ruandi v okviru odnosov med EU in Ruando.

Da se druge misije EU za opazovanje volitev v prihodnje ne bi soočale s podobnimi težavami, je Svet pozval Komisijo, naj preuči možnosti. Eden od ukrepov bi lahko bila vključitev klavzule o nediskriminaciji opazovalcev Evropske unije v zapise o sporazumih, sklenjenih z državami, ki zaprosijo za opazovalno skupino.

*
* *

Vprašanje št. 20 predložil Dimitrios Papadimoulis (H-0747/08)

Zadeva: Varstvo pravic palestinskih zapornikov v izraelskih zaporih

V svoji nedavni resoluciji (P6_TA(2008)0404) o položaju palestinskih zapornikov v izraelskih zaporih je Parlament poudaril, da je „več kot 11 000 Palestincev, med njimi stotine žensk in otrok, zaprtih v izraelskih zaporih“, izrazil „globoko zaskrbljenost nad položajem palestinskih zapornic in drugih občutljivih zapornikov, s katerimi se po pričevanjih slabo ravna in jim ni omogočen ustrezen dostop do zdravstvene oskrbe“, in pozval Izrael, „naj zagotovi spoštovanje minimalnih standardov pridržanja, naj postavi vse pripornike pred sodišče in preneha uporabljati ‚upravne odredbe o pridržanju‘ ter naj izvaja ustrezne ukrepe za mladoletnike in za pravico do obiskov zapornikov v skladu z mednarodnimi standardi, vključno s Konvencijo ZN o otrokovih pravicah ter Konvencijo ZN proti mučenju ...“.

Kakšne ukrepe je Svet do zdaj sprejel, da bi zavaroval pravice palestinskih zapornikov v izraelskih zaporih, predvsem otrok, in kakšne ukrepe bo sprejel na podlagi resolucije Parlamenta?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Ker smo o tem vprašanju že razpravljali skupaj na delnem zasedanju julija, vam želim še enkrat zagotoviti, da EU zelo dejavno obravnava to vprašanje. EU na vseh ravneh Izraelu še naprej sporoča svojo veliko zaskrbljenost glede stanja človekovih pravic: to sporoča na vsakem srečanju obeh strani na visoki ravni in na srečanjih v okviru političnega dialoga.

Na teh srečanjih se obravnavajo vsa vprašanja:

- spoštovanje človekovih pravic, vključno s svobodo vere in veroizpovedi;
- širitev naselij;
- mednarodno humanitarno pravo; in
- upravno pridržanje, vključno s posameznimi primeri – kar je poslanec izrecno izpostavil.

V povezavi s posebnim vprašanjem otrok se je na tretjem srečanju neformalne delovne skupine EU in Izraela za človekove pravice, ki je potekalo 30. aprila 2008, podrobneje preučevala cela vrsta vprašanj, kot so položaj manjšin, zagovornikov človekovih pravic in pravic otrok. Ob tej priložnosti je EU ponovno poudarila potrebo po ustreznem nadaljnjem ukrepanju v zvezi s temi vprašanji.

Na splošno EU meni, da je bistveno, da se ohranijo stiki prek vseh diplomatskih in političnih poti. EU je vedno dajala velik poudarek reševanju vprašanj z dialogom. Dialog o spoštovanju mednarodnega in humanitarnega prava, ki se vodi konstruktivno v skladu z določbami iz pogodb, sklenjenih z Izraelom, je najučinkovitejši način za posredovanje mnenj in sporočil EU glede vseh zadevnih vprašanj.

Na osmem srečanju pridružitvenega sveta EU-Izrael 16. junija letos se je razpravljalo o okrepitvi odnosov med EU in Izraelom. Pri tem je dialog med EU in Izraelom o človekovih pravicah ključni element tega procesa, saj EU predlaga vzpostavitev pododbora za človekove pravice v okviru Pridružitvenega sporazuma; ta

pododbor bo nadomestil obstoječo neformalno delovno skupino. Parlament je pozdravil to pobudo in s tem pokazal naš skupni pristop k položaju.

*
* *

Vprašanje št. 21 predložil Christopher Heaton-Harris (H-0749/08)

Zadeva: Financiranje s strani EU

Zakaj je Lizbonska pogodba sploh potrebna? Iz predloga proračuna EU za leto 2009 je razvidno, da Komisija še naprej financira nove ukrepe iz neratificirane Pogodbe, čeprav ni pravne podlage, in če je to torej mogoče, zakaj je potem Pogodba pravzaprav potrebna?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Svet ni pristojen za dajanje pripomb v zvezi z Lizbonsko pogodbo, ki so jo države članice podpisale, ratifikacija katere pa ni zaključena.

Vendar poslanca opozarjam na sklepe Evropskega sveta z dne 19. in 20. junija 2008⁽¹⁹⁾, v skladu s katerimi naj bi Lizbonska pogodba Uniji omogočila učinkovitejše in bolj demokratično delovanje.

*
* *

Vprašanje št. 22 predložil Nirj Deva (H-0751/08)

Zadeva: Pripombe Giscarda d'Estainga v zvezi z Lizbonsko pogodbo

Ali se predsedstvo Sveta strinja s pripombami Valeryja Giscarda d'Estainga, da bi države, ki ne želijo sprejeti Lizbonske pogodbe, lahko preprosto imele drugačno vrsto članstva v Evropski uniji, kar bi vodilo do tako imenovane Evrope „dveh hitrosti“?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Svet ne daje pripomb v zvezi z izjavami političnih osebnosti.

*
* *

Vprašanje št. 23 predložil Martin Callanan (H-0753/08)

Zadeva: Lizbonska pogodba

Ali predsedstvo Sveta meni, da bi državljani drugih držav članic – na primer Francije – zavrnilo Lizbonsko pogodbo, če bi imeli možnost odločati na referendumu?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Upoštevati je treba, da države članice ratificirajo spremembe pogodb v skladu s svojimi zadevnimi ustavnimi pravili. Če se takšna ratifikacija izvede z referendumom, se zadevna država članica odloči, ali bo sprejela sklepe, izglasovane na referendumu.

⁽¹⁹⁾ Dok. 11018/08.

Svet ni pristojen za dajanje predlogov v zvezi z vprašanjem, ki ga je načel poslanec.

*
* *

Vprašanje št. 25 predložil Athanasios Pafilis (H-0758/08)

Zadeva: Vaja „Evropa-II/2008“ v Grčiji

Prejšnji teden je v grški regiji Askos-Profitis (Solun) bojna skupina „Hellbrock“ iz vojaških enot Eurocorps pod grškim poveljstvom izvedla vojaško vajo z imenom „Evropa-II/2008“, ki je – kakor so razkrile fotografije v grškem tisku – vključevala soočenje vojske s protestniki, ki so nosili transparent z napisom „EU go home“ [EU, spokaj se]!

Kakšno je mnenje Sveta o takšnih vajah vojaških sil EU? Ali meni, da imajo vsi narodi, bodisi v EU ali zunaj nje, pravico javno izražati svoje poglede, kar seveda vključuje tudi nasprotovanje politiki EU in postavljanje njene suverenosti pod vprašaj?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Svet želi poudariti, da je izvajanje tovrstnih vaj v pristojnosti držav in da poleg tega vojaške enote Eurocorps niso organ, ki bi bil del Evropske unije.

*
* *

Vprašanje št. 26 predložila Marie Anne Isler Béguin (H-0760/08)

Zadeva: Posledice sodbe Sodišča Evropskih skupnosti z dne 12. julija 2005

Ker Francija ni upoštevala predpisov EU o velikosti ujetih rib, je Sodišče Evropskih skupnosti s sodbo z dne 12. julija 2005 tej državi naložilo plačilo globe v višini 20 milijonov EUR ter polletnih varščin v višini 57,8 milijona EUR.

Od katerega dne naprej Francija izvršuje odločitve iz sodbe? Kakšni so dejanski zneski globe in varščin, ki jih odtlej plačuje Francija?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Gospa Isler Béguin, menim, da ne bi ravnal prav, če bi vam odgovoril kot sedANJI predsednik Sveta, saj Svet ni pristojen za dajanje izjav o izvrševanju sodbe Sodišča Evropskih skupnosti s strani države članice. Kot francoski minister vam lahko zagotovim, da Francija v celoti izvršuje to sodbo.

*
* *

Vprašanje št. 27 predložila Ilda Figueiredo (H-0762/08)

Zadeva: Pravice petih kubanskih domoljubov, pridržanih v ZDA

Kakor je splošno znano, imajo Združene države Amerike že približno deset let (od 12. septembra 1998) v ameriških zaporih zaprtih pet kubanskih domoljubov – Gerarda Hernández, Renéja Gonzáleza, Ramóna Labañina, Fernanda Gonzáleza in Antonia Guerrera. Gre za pet kubanskih državljanov, ki niso storili nič drugega, kot branili svojo državo in svoj narod in ki so postali žrtve številnih nezakonitosti.

Že ves čas se jim odrekajo njihove temeljne človekove pravice, celo pravica, da bi jih obiskali družinski člani. Tudi številnim poslancem Evropskega parlamenta, vključno z menoj, ni bilo dovoljeno obiskati teh zapornikov.

Kako bo Svet administraciji ZDA posredoval svoje mnenje glede nespoštovanja najbolj temeljnih človekovih pravic ter krutih ovir in omejitev, ki družinskim članom preprečujejo obisk teh petih zapornikov?

Ali je Svet administraciji ZDA sporočil svoje mnenje o tem, da je bilo poslancem Evropskega parlamenta, vključno z menoj, preprečeno obiskati pet kubanskih domoljubov?

Vprašanje št. 28 predložil Georgios Toussas (H-0773/08)

Zadeva: Takojšnja izpustitev petih kubanskih domoljubov

Minilo je že deset let, odkar so organi ZDA na podlagi izmišljenih in neutemeljenih obtožb priprli pet kubanskih domoljubov Gerarda Hernándezza, Antonia Guerrera, Ramóna Labañina, Fernanda Gonzáleza in Renéja Gonzáleza. Še vedno so zaprti v ameriških zaporih ob kršenju temeljnih pravnih norm in v barbarskih razmerah, prav tako pa jim ni dovoljeno sprejemati nobenih obiskov, niti obiskov njihovih družinskih članov in delegacije poslancev Evropskega parlamenta, ki so uradno zaprosili za obisk teh zapornikov.

ZDA kršijo temeljne človekove pravice petih zapornikov in na splošno temeljna načela mednarodnega in humanitarnega prava.

Ali Svet obsoja nadaljnje nezakonito priprtje petih Kubancev?

Kakšno je stališče Sveta do pozivov nacionalnih parlamentov ter mednarodnih in nacionalnih predstavniških organov k takojšnji izpustitvi petih zaprtih kubanskih domoljubov?

Skupni odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Evropska unija ponovno poudarja svoje nasprotovanje vsakršnemu samovoljnemu pridržanju in obžaluje vse razmere, v katerih niso ustrezno zagotovljene človekove pravice in spoštovanje posameznikov.

Svet se zaveda, da v nekaterih primerih organi Združenih držav Amerike družinskim članom zapornikov ali drugim osebam, vključno s poslanci Evropskega parlamenta, niso dovolili stikov s petimi kubanskimi državljani, ki so jih organi ZDA zaprli in obtožili vohunstva. Vendar pa so bili po navedbah Delovne skupine Združenih narodov za samovoljna pridržanja za večino sorodnikov pripornikov izdani vizumi za obisk njihovih družin.

*
* *

Vprašanje št. 30 predložil Syed Kamall (H-0767/08)

Zadeva: Trgi

Ali se predsedstvo Sveta strinja z menoj, da je prosta trgovina dobra, vladni posegi na trge – vključno s posegi EU – pa ne? Ali se Svet nadalje strinja, da je ena od glavnih pomanjkljivosti Lizbonske pogodbe dejstvo, da ne podpira tega načela?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Tako kot poslanec tudi Svet verjame v tržno gospodarstvo. Tržno gospodarstvo je v središču pristopa Skupnosti, kakor nas na to opominja člen 4 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, ki poziva k spoštovanju načela odprtega tržnega gospodarstva s svobodno konkurenco.

Vendar nas je finančna kriza, ki jo zdaj doživljamo, opomnila, da je trg brez reda in pravil lahko pomanjkljiv. To ni ideološka razprava, temveč ugotovitev: obstajajo primeri, v katerih je javna intervencija nujna, da se zagotovi učinkovito in odgovorno delovanje trga, ki spodbuja rast.

V zvezi z Lizbonsko pogodbo je treba upoštevati, da ta pogodba še ni začela veljati in da Svet ni pristojen za njeno tolmačenje.

*
* *

Vprašanje št. 31 predložil Mikel Irujo Amezaga (H-0768/08)**Zadeva: Črni seznam iz Uredbe (ES) št. 881/2002**

S sodbo Sodišča Evropskih skupnosti z dne 3. septembra 2008 (združeni zadevi C-402/05 P in C-415/05 P) je bila Uredba (ES) št. 881/2002⁽²⁰⁾ razglašena za nično v delu, v katerem se nanaša na gospoda Y. A. Kadija in Al Barakaat International Foundation.

V besedilu sodbe je navedeno, da „je treba v postopkih, ki se uporabijo, zadevni osebi nuditi tudi ustrezno priložnost, da predstavi svojo zadevo pristojnim organom“. To ni veljalo za to zadevo.

Ali Svet lahko zagotovi, da se pravne osebe, skupine in organizacije vključijo v Prilogo te uredbe na podlagi strogega spoštovanja temeljnih pravic državljanov in organizacij?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Najprej bi želel zavrniti oznako „črni seznam“, ki se uporablja za evropsko ureditev sankcij proti posameznikom in entitetam, ki pripadajo ali so povezani z Al Kaido ali talibani, s katero se prenašajo sklepi o sankcijah, ki jih sprejema Odbor 1267 Varnostnega sveta Združenih narodov. Gre za mehanizem, s katerim se izvajajo določene omejitve, katerih glavni namen je preprečiti teroristična dejanja. Seznami so tako kot z njimi povezani ukrepi splošno znani in javni.

Glede združenih zadev, ki zadevata gospoda Kadija in Al Barakaat Foundation, je Svet seznanjen s sodbo Sodišča Evropskih skupnosti z dne 3. septembra 2008. Da bi se spoštovale pravice obrambe, ki jih je omenilo Sodišče Evropskih skupnosti, bodo informacije, na katerih temelji vključitev na seznam evropskih sankcij proti posameznikom in entitetam, ki pripadajo ali so povezani z Al Kaido ali talibani, posredovane vpletenim stranem. Gospod Kadi in Al Barakaat Foundation se bosta tako lahko odzvala s pripombami.

Svet bo preučil tudi, kako bi bilo mogoče spremeniti postopek za prenos sankcij Združenih narodov proti posameznikom in entitetam, ki pripadajo ali so povezani z Al Kaido ali talibani, v Evropo. V vsakem primeru bo Svet zagotovil, da se ukrepi za izvršbo sodbe sprejmejo v ustreznem časovnem obdobju.

*
* *

Vprašanje št. 32 predložil Bernd Posselt (H-0771/08)**Zadeva: Časovni razpored za misijo EULEX**

V odgovoru na moje vprašanje za ustni odgovor H-0647/08⁽²¹⁾ je Svet izrazil mnenje, da bo namestitev misije EULEX znatno izboljšala razmere na severnem Kosovu. Zakaj namestitev misije EULEX na celotnem območju Kosova napreduje tako počasi, kakšen je predvideni časovni razpored do konca tega leta in kdaj bo po mnenju Sveta misija EULEX dosegla polno operativno zmogljivost in v celoti ali v veliki meri prevzela delo misije UNMIK?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Namestitev misije EULEX je bila odložena zaradi postopka preureditve misije UNMIK, sklep o preureditvi pa je bil sprejet šele junija 2008. Poleg tega je namestitev misije odvisna tudi od prevzema prostorov in opreme od misije UNMIK. Načelni dogovor o tem prevzemu je bil sprejet šele 18. avgusta, izvajanje pa je

⁽²⁰⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

⁽²¹⁾ Pisni odgovor z dne 23.9.2008.

potekalo izjemno počasi zaradi zapletenih upravnih postopkov tako pri Združenih narodih kot na evropski strani.

21. septembra je Svet sprejel sklep o ponovnem začetku nameščanja misije z namestitvijo približno 100 oseb vsak teden. Konec oktobra bo poslana tudi zahteva za namestitev združenih policijskih enot (ZPE), ki bodo vključene v misijo konec novembra. Osebe, ki je bilo izbrano za misijo EULEX in trenutno dela v okviru misije UNMIK, bo predvidoma premeščeno k misiji konec novembra.

Zaenkrat je še vedno prostih približno 300 delovnih mest. Države članice so bile skupaj s petimi sodelujočimi državami, ki niso članice EU, ta teden ponovno pozvane, naj čim prej prispevajo k misiji in zapolnijo trenutno obstoječe vrzeli. Svet se je odločil tudi, da bo k sodelovanju v misiji povabil še eno državo, ki ni članica EU, Kanado.

Če bo namestitev potekala po načrtih in če bodo postopki nabave in prevzema potrebne opreme opravljeni tako hitro, kakor to zahteva Svet, bo na začetku decembra misija dosegla svojo začetno operativno zmogljivost in bo lahko prevzela odgovornosti, ki so del njenega mandata.

*
* *

Vprašanje št. 33 predložil Gianluca Susta (H-0775/08)

Zadeva: Čevlji

Zadnji teden septembra je italijanska Guardia di Finanza (policija, ki je med drugim zadolžena za naloge s področja carin in trošarin) zasegla 1 700 000 parov čevljev. Na zaseženih čevljih so bile ponarejene blagovne znamke, 84 000 pa jih je bilo nepravilno označenih z „made in Italy“ [Izdelano v Italiji]. Za veliko teh čevljev je bilo ugotovljeno, da vsebujejo zaskrbnjujoče ravni šestvalentnega kroma, ki je rakotvorna snov.

Kakšno je mnenje Sveta o tem dogodku in kakšne ukrepe namerava sprejeti, da se v prihodnje preprečijo taki dogodki? Ali Svet namerava pozvati Komisijo k pogostejši sprožitvi protidampinških postopkov proti Kitajski? Ali Svet meni, da bi moral poostriti standarde kakovosti za izdelke s sprejetjem predloga Komisije iz decembra 2005 (KOM(2005) 661) za uredbo o obveznem označevanju porekla za blago, uvoženo iz tretjih držav? Ali Svet meni, da bi moral pozvati Komisijo k predložitvi zakonodajnih predlogov in/ali poostritvi obstoječe zakonodaje o sledljivosti in zdravstvenih standardih za tekstil, čevlje, kozmetiko, nakit in podobne izdelke, ki se proizvajajo v državah, ki niso članice EU?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Ponarejanje je resna nadloga, ki ogroža konkurenčnost evropskih podjetij ter zdravje in varnost potrošnikov. Ob upoštevanju zaskrbnjujočih razsežnosti tega pojava je francosko predsedstvo nedavno sprožilo pobudo v obliki resolucije o celovitem evropskem načrtu za preprečevanje ponarejanja in piratstva, ki je bila sprejeta 25. septembra na zasedanju Sveta za konkurenčnost. S tem bo Evropska unija vzpostavila evropski observatorij za ponarejanje in piratstvo, ki bo temeljil na obstoječih strukturah Komisije; več dejavnosti bo na področju komunikacije s potrošniki in na področju spodbujanja ozaveščenosti potrošnikov, pripravljeni pa bodo sporazumi o javno-zasebnem partnerstvu, ki bodo spodbujali sodelovanje med strokovnjaki.

Boj proti ponarejanju je ključnega pomena za konkurenčnost naših podjetij. Zaradi tega so Komisija in države članice sodelovale pri pogajanjih o večstranskem trgovinskem sporazumu proti ponarejanju (ACTA, Anti-Counterfeiting Trade Agreement) z glavnimi partnerji, predvsem z Združenimi državami in Japonsko. Namen tega osnutka sporazuma, ki bo okrepil obstoječe mednarodno sodelovanje, je dolgoročno vključiti glavne razvijajoče se države, vključno s Kitajsko. Vsi dvostranski sporazumi, ki jih Evropska unija sklene z državami, ki niso članice EU, zajemajo klavzule o varstvu intelektualne lastnine. Mednarodno sodelovanje bo okrepljeno tudi na forumih, kot je STO, in prek skupine G8. Do zdaj smo dosegli dobre rezultate s carinsko upravo ZDA, saj so bili izvedeni večji zasegi, in s tem delom moramo nadaljevati.

Tudi glede Kitajske se razmere izboljšujejo. Kitajci so revidirali svoje zakonske in regulativne predpise ter uvedli nadzor izvoza. Medtem ko je treba na Kitajskem še veliko postoriti – in na to vprašanje bomo še posebej pozorni –, moramo kljub vsemu pohvaliti prizadevanja, s katerimi želi ta država vzpostaviti ustrezno

zakonodajo in jo učinkovito izvajati. V okviru tega se pričakuje, da bomo lahko pozdravili sprejetje skupnega carinskega akcijskega načrta EU-Kitajska na vrhu EU in Kitajske 1. decembra 2008.

Kar zadeva uporabo protidampinskih postopkov, je, kakor veste, za uporabo takih postopkov najprej potrebna pritožba zadevne industrije Skupnosti. Potem Komisija sproži preiskavo in preveri, ali gre res za damping. Zato je število preiskav odvisno od števila pritožb in podjetja morajo biti bolj obveščena o tem. To je vredno obžalovanja, saj so podjetja med nedavno študijo, ki je bila opravljena na to temo v Evropi, sama poudarila, da so sedanji postopki birokratski, dolgotrajni in pogosto nejasni. Podjetij, ki menijo, da so bila oškodovana zaradi protikonkurenčnega ravnanja, ne smemo odvracati od tega, da bi se obrnila na evropske institucije z namenom, da se ponovno vzpostavi poštena konkurenca. Za spodbuditev tega je podjetjem nedvomno treba pomagati z olajšanjem ukrepov ter racionalizacijo in pospešitvijo postopkov, obenem pa tudi z ohranitvijo zelo visoke ravni strogosti pri boju proti dampingu, kjer koli se ta pojavi.

Kar zadeva označevanje države porekla na uvoženih izdelkih, Evropska skupnost trenutno nima nobene zakonodaje o označevanju porekla industrijskih proizvodov, uvoženih iz držav zunaj EU (oznake „made in“ [izdelano v]). Med posvetovanji, ki jih je Komisija organizirala leta 2004, so nekatere države članice in različni zainteresirani organi (industrije, sindikati, potrošniki in druge institucije) izjavili, da so čedalje bolj zaskrbljeni zaradi naraščajočega števila zavajajočih in/ali goljufivih oznak porekla na uvoženih izdelkih, in pozvali k pripravi pravil, v skladu s katerimi bi bilo označevanje porekla na uvoženih izdelkih in/ali izdelkih iz EU obvezno. Predlog Komisije iz leta 2005 je omogočil vsaj delno načrtovanje ugotavljanja porekla izdelka na podlagi carinskih pravil. Kakor veste, pa politične in zakonske zahteve, ki so potrebne za sprejetje tega predloga, še vedno niso izpolnjene. To pomeni, da moramo zagotovo nadaljevati z delom na tej zadevi, saj je za tak projekt potrebno soglasje. Poudariti moram tudi, da je Svet seznanjen z izjavo o označbi izvora, ki jo je Evropski parlament sprejel novembra 2007⁽²²⁾.

Kar zadeva zakonodajo o sledljivosti ter zdravstvenih in varnostnih standardih, je za dajanje predlogov na tem področju pristojna Komisija.

*
* *

Vprašanje št. 34 predložila Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0778/08)

Zadeva: Zdravstveni pregledi migrantov, ki vstopajo in bivajo v EU

Po poročilu portugalskega predsedstva „Zdravje in migracije v EU“ (zadnjih šest mesecev leta 2007) migranti in begunci, ki prihajajo v EU, kažejo višjo stopnjo obolenosti za nalezljivimi in nenalezljivimi boleznimi, ki jih bodisi prinesejo s seboj iz svojih izvornih držav bodisi za njimi zbolijo pozneje zaradi nenadne spremembe okolja ali težkih življenjskih pogojev v državah gostiteljicah.

Ali Svet ob upoštevanju zgornjih podatkov in sklepov z zasedanja Sveta decembra 2007 in glede na zaskrbljenost lokalnih prebivalcev zaradi javnega zdravja na območjih, ki sprejemajo veliko število nezakonitih priseljencev, lahko odgovori, katere predloge portugalskega predsedstva je sprejel? Katere preučuje? Kakšne so sedanje razmere v državah članicah in kateri ukrepi se pripravljajo ali načrtujejo v EU v zvezi s spremljanjem in zatiranjem bolezni ob prihodu migrantov v države gostiteljice in zatem? Kateri predlogi ali načrti obstajajo za varovanje zdravja oseb, ki delajo v sprejemnih centrih za migrante?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Pomembnost vprašanja, ki ga je načela poslanka, je Svet izpostavil v svojih sklepih z dne 6. decembra 2007⁽²³⁾ o zdravju in migracijah. V teh sklepih je Svet pozval države članice, naj migrantom omogočijo lažji dostop do zdravstvenega varstva in jim zagotovijo dostop do zdravstvenega varstva v skladu z veljavnimi instrumenti Skupnosti ter mednarodnimi in nacionalnimi instrumenti.

⁽²²⁾ Izjava 75/2007.

⁽²³⁾ Dok. 15609/07.

V teh sklepih je Svet opozoril tudi na člen 152 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, v katerem je določeno, da mora Skupnost zagotavljati visoko raven varovanja zdravja ljudi; členu je dodana določba, v skladu s katero Skupnost na področju javnega zdravja v celoti upošteva odgovornost držav članic za organizacijo in zagotavljanje zdravstvenih storitev in zdravstvenega varstva, zato lahko ukrepi Skupnosti le dopolnjujejo politike držav članic.

Zato načrti za strategijo Evropske unije na področju zdravstvenih pregledov migrantov ob prihodu ne obstajajo, saj je to v pristojnosti držav članic.

Zaradi tega posebna zakonodaja Skupnosti o varovanju zdravja oseb, ki delajo v sprejemnih centrih za migrante in begunce, ni nikoli obstajala. Vendar pa Direktiva 89/391/EGS⁽²⁴⁾ in predvsem člen 6 te direktive določata splošno obveznost delodajalcev, da ovrednotijo vsa tveganja, ki bi jim delavci lahko bili izpostavljeni, in sprejmejo potrebne ukrepe za zaščito zdravja in varnosti teh delavcev.

Poleg tega je Svet, predvsem pri svojem nedavnem delu, upošteval vprašanje zdravja migrantov in njihovega dostopa do zdravstvenega varstva. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU, sprejeta 18. junija letos, določa:

- obvezno upoštevanje zdravstvenega stanja zadevnega državljana tretje države (člen 5) pri izvajanju Direktive;
- zahtevo za države članice, da migrantom pred vrnitvijo zagotovijo nujno zdravstveno oskrbo in osnovno zdravljenje (člen 14), predvsem če so ti migranti pridržani (člen 16).

Poleg tega predlog direktive Sveta o enotnem postopku obravnavanja vlog za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav, da lahko prebivajo in delajo na ozemlju države članice ter o skupnih pravicah za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici, o katerem trenutno potekajo pogajanja, med pravice, ki jih državljani tretjih držav uživajo na enakovreden način kot državljani Evropske unije, vključuje delovno okolje, ki je varno in ne škoduje zdravju (člen 12).

*
* *

Vprašanje št. 35 predložil Pedro Guerreiro (H-0781/08)

Zadeva: Zaščita proizvodnje in zaposlovanja v sektorju tekstila in oblačil v številnih državah članicah EU

Evropska unija in Kitajska sta se dogovorili o skupnem sistemu nadzora izvoza nekaterih kategorij tekstilnih izdelkov in oblačil iz Kitajske v države članice EU. Ker se 31. december 2008 približuje, ali lahko Svet navede, kako namerava po letu 2008 preprečiti ponovitev dogodkov iz leta 2005, ko se je uvoz tekstila in oblačil iz Kitajske skokovito povečal?

Ali Svet namerava predlagati nadaljevanje izvajanja mehanizma dvojnega nadzora po 31. decembru 2008? Kakšno je stanje v zvezi s predlagano uredbo o oznakah „made in“ [izdelano v]?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Svet se popolnoma zaveda, da se približujemo koncu obdobja veljavnosti Memoranduma o soglasju med Evropsko komisijo in Ministrstvom za trgovino Ljudske republike Kitajske o izvozu nekaterih tekstilnih izdelkov in oblačil. Enako velja za Uredbo Komisije št. 1217/2007, v skladu s katero je bil uvoz nekaterih kitajskih izdelkov v Skupnost v letu 2008 potrjen sistemu dvojnega nadzora.

Na splošno velja, da je na področju skupne trgovinske politike za posredovanje predlogov Svetu pristojna Komisija. Do zdaj Svet ni prejel nobenega predloga Komisije, povezanega s tem vprašanjem. Zdi se tudi, da zaenkrat zadevne evropske industrije niso vložile nobene zahteve.

(24) Direktiva Sveta 89/391/EGS o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu.

Kar zadeva označevanje države porekla na uvoženih izdelkih, Evropska skupnost trenutno nima nobene zakonodaje o označevanju porekla industrijskih proizvodov, uvoženih iz držav zunaj EU (oznake „made in“ [izdelano v]).

Med posvetovanji, ki jih je Komisija organizirala leta 2004, so nekatere države članice in različni zainteresirani organi (industrije, sindikati, potrošniki in druge institucije) izjavili, da so čedalje bolj zaskrbljeni zaradi naraščajočega števila zavajajočih in/ali goljufivih oznak porekla na uvoženih izdelkih, in pozvali k pripravi pravil, v skladu s katerimi bi bilo označevanje porekla na uvoženih izdelkih in/ali izdelkih iz EU obvezno. Predlog Komisije iz leta 2005 je omogočil vsaj delno načrtovanje ugotavljanja porekla izdelka na podlagi carinskih pravil.

Kakor veste, pa politične in zakonske zahteve, ki so potrebne za sprejetje tega predloga, še vedno niso izpolnjene. To pomeni, da moramo zagotovo nadaljevati z delom na tej zadevi, saj je za tak projekt potrebno soglasje. Poudariti moram tudi, da je Svet seznanjen z izjavo o označbi izvora, ki jo je Evropski parlament sprejel novembra 2007⁽²⁵⁾.

*
* *

Vprašanje št. 36 predložil Ryszard Czarnecki (H-0788/08)

Zadeva: Gospodarska kriza v Evropi

Ali Svet namerava zavzeti stališče do potencialno resne gospodarske krize, ki grozi Evropi, in če ga namerava, kakšno bo to stališče?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Naša glavna prednostna naloga je seveda odziv na finančno krizo. Vsi – Svet, Evropski parlament, Komisija in Evropska centralna banka – smo prevzeli svoje odgovornosti.

Evropski svet je pravkar soglasno podprl načrt in načela, ki so bili dogovorjeni na vrhu voditeljev držav ali vlad iz držav evrskega območja 12. oktobra v Parizu. 27 držav članic ima zdaj jasen odgovor in jasno utemeljeno podlago za reševanje finančne krize. Kratkoročna prednostna naloga je bila omogočiti usklajeno in dosledno ukrepanje Evropske unije.

Seveda nismo spregledali učinkov krize na gospodarstvo in tveganj za stopnjo rasti. Na neformalnem zasedanju septembra v Nici in zatem na Svetu 7. oktobra so ministri za finance opredelili prve elemente usklajenega odziva na upočasnitev gospodarstva. O tej zadevi so sprejeli sklepe.

Z enakim namenom je Evropski svet 15. in 16. oktobra 2008 poudaril svojo odločenost, da se sprejmejo potrebni ukrepi za spodbujanje rasti in zaposlovanja. V ta namen je bil Komisiji dodeljen mandat, da „do konca leta pripravi ustrezne predloge, zlasti za ohranitev mednarodne konkurenčnosti evropske industrije“.

*
* *

Vprašanje št. 37 predložil Konstantinos Droutsas (H-0790/08)

Zadeva: Upoštevanje mednarodnega prava s strani Turčije

V zadnjih dneh je turška vojska spet ukazala obstreljevanje območja Avasin Basjan na severu Iraka iz zraka, s čimer je zaostрила napetost ob meji med Turčijo in Irakom ter kršila načelo nedotakljivosti meja, ki ga zajema mednarodno pravo, kar je imelo uničujoče posledice za lokalno prebivalstvo.

Ali Svet obsoja te nove napade Turčije na ozemlje druge države, ki predstavljajo kršitev nedotakljivosti meja, načela, ki ga zajema mednarodno pravo?

⁽²⁵⁾ Izjava 75/2007.

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Evropska unija pozorno spremlja razmere. V svojih sklepih z dne 10. decembra 2007 je Svet obsodil vse teroristične napade in nasilje na turškem ozemlju in izrazil svojo solidarnost s prebivalci Turčije. Svet je prav tako podprl prizadevanja Turčije za zaščito njenega prebivalstva in boj proti terorizmu ob spoštovanju človekovih pravic, temeljnih svoboščin in mednarodnega prava ter ohranjanju miru in stabilnosti v regiji.

V izjavi, objavljeni 3. oktobra 2008, je predsedstvo najostreje obsodilo napad, ki ga je izvedla stranka PKK na vojaško postojanko na jugovzhodu Turčije. Predsedstvo je tudi ponovno poudarilo, da Evropska unija trdno podpira Turčijo pri njenem boju proti terorizmu.

V prejšnji izjavi, objavljeni 25. februarja 2008, je predsedstvo Sveta izrazilo razumevanje, „da želi Turčija zaščititi svoje prebivalce pred terorizmom“, in pozvalo Turčijo, „naj se izogiba nesorazmernih vojaških ukrepov ter spoštuje ozemeljsko celovitost Iraka, človekove pravice in pravno državo“. Turčijo je tudi pozvalo, „naj ne izvaja vojaških ukrepov, ki niso resnično nujni za doseganje njenega glavnega cilja, tj. zaščite prebivalcev Turčije pred terorizmom“.

Poleg tega je Svet v zvezi z vzhodno in jugovzhodno Turčijo ponovno poudaril, da je treba takoj izdelati in začeti izvajati celovito strategijo, ki bo zagotovila gospodarski, socialni in kulturni razvoj regije.

Za reševanje teh problemov je izjemno pomembna krepitev dialoga in sodelovanja med Turčijo in Irakom. Svet je pozval iraško vlado in regionalno vlado Kurdistanu, naj primerno ukrepata, da se zagotovi spoštovanje turške meje, in naj zagotovita, da iraško ozemlje ne bo izhodišče za nasilje proti iraškim sosedam. Dogovor o sodelovanju v boju proti terorizmu, ki sta ga 28. septembra 2007 podpisala Irak in Turčija, je ustrezen okvir, znotraj katerega EU spodbuja nadaljnji dialog in sodelovanje med Turčijo in Irakom.

EU ponovno poudarja, da je treba to sodelovanje okrepiti, tako da iraško ozemlje ne bo izhodišče za teroristično nasilje proti Turčiji.

Ob upoštevanju tega je poslanec lahko prepričan, da bo Evropska unija še naprej pozorno spremljala razmere in pozivala k iskanju rešitve na podlagi sodelovanja med Turčijo in Irakom.

*
* *

Vprašanje št. 38 predložil Hans-Peter Martin (H-0791/08)

Zadeva: Pripravljalna telesa Sveta

Poleg COREPER ima Svet več kot 163 pripravljalnih teles. Leta 2007 je bilo skupaj 4 183 zasedanj pripravljalnih teles.

Ali so ta zasedanja pripravljalnih teles odprta za javnost ali poslance Evropskega parlamenta? Ali se datumi in kraji zasedanj objavljajo? Ali se vodijo zapisniki zasedanj? Ali se zasedanj udeležuje samo po en predstavnik vsake države članice? Kdo se še udeležuje zasedanj? Kolikšno je bilo največje in najmanjše število udeležencev na tovrstnih zasedanjih v letu 2007? Ali se ta zasedanja simultano tolmačijo?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Ugotavljam, da se to vprašanje navezuje na vprašanje za pisni odgovor, ki ga je poslanec predložil Svetu dne 30. junija 2008 in na katerega je bil septembra posredovan zelo podroben odgovor⁽²⁶⁾. Pravzaprav je gospod Martin ravno na podlagi tega odgovora Sveta lahko zastavil sedem dodatnih vprašanj, na katera bom odgovoril danes, in sicer v povezavi z:

⁽²⁶⁾ Vprašanje za pisni odgovor E-3908/08, dok. 12141/08.

(1) odprtjem zasedanj pripravljalnih teles Sveta za javnost, (2) objavljanjem določenih informacij, povezanih s temi zasedanji, (3) dostopom do zapisnikov, (4) številom udeležencev in (5) morebitno udeležbo drugih oseb, ki niso predstavniki držav članic, na zasedanjih, (6) številom navzočih in (7) tolmačenjem na teh zasedanjih.

Najprej želim poudariti, da so v skladu s členom 8(1) poslovnika Sveta in pogoji iz tega poslovnika posvetovanja Sveta odprta za javnost v primerih, ko Svet deluje kot sozakonodajalec skupaj z Evropskim parlamentom v skladu s postopkom soodločanja. V drugih primerih je delo Sveta odprto za javnost, če tako sklene Svet. Tako je predvsem pri posvetovanjih Sveta o pomembnih zakonodajnih predlogih, ki se ne sprejemajo v skladu s postopkom soodločanja, in javnih razpravah o pomembnih vprašanjih, ki zadevajo interese Evropske unije in njenih državljanov.

V drugih primerih posvetovanja Sveta niso odprta za javnost. Enako velja za delo vseh pripravljalnih teles Sveta (Coreper, odbori in delovne skupine). Zato je udeležba na sejah Sveta in zasedanjih pripravljalnih teles Sveta omejena na predstavnike držav članic in pooblaščené uradnike. V skladu s členom 5 poslovnika Sveta je Komisija vabljená na seje Sveta in na zasedanja pripravljalnih teles Sveta. Enako velja za Evropsko centralno banko v primerih, ko izvršuje svojo pravico do pobude. Kljub temu lahko Svet v posameznih primerih sklene drugače, zato se lahko zgodi, da so na zasedanja Sveta ali pripravljalnih teles Sveta izjemoma vabljeni predstavniki drugih institucij ali organov Skupnosti, pri čemer je njihova udeležba odvisna od obravnavane zadeve in smotrnosti.

Kar zadeva dostop do praktičnih informacij o zasedanjih Sveta in pripravljalnih teles, so te informacije lahko dostopne, saj so objavljene na spletnem mestu Sveta pod naslovom „Dokumenti – Preglednost zakonodaje – Urniki in dnevni redi“.

Kar zadeva zapisnike, poslovnik predvideva, da je treba za vsako zasedanje Sveta sestaviti zapisnik. Poslovnik tega ne predvideva za pripravljalna telesa. Vendar so ključne dejavnosti pripravljalnih teles Sveta razvidne iz delovnih dokumentov Sveta, ki se razdeljujejo predstavnikom držav članic in arhivirajo v javnem registru dokumentov Sveta.

Kar zadeva število udeležencev, sta v večini primerov pri posamezni točki dnevnega reda prisotna eden do dva predstavnika posamezne države članice. Na nekaterih zasedanjih in pod pogojem, da velikost prostora to dopušča, je to število lahko večje.

Kar zadeva število navzočih na teh zasedanjih, se zasedanj pripravljalnih teles v veliki večini primerov udeležujejo predstavniki vseh držav članic in Komisije.

Na koncu naj vas v zvezi s tolmačenjem obvestim, da se uporabljajo določbe sklepa GS/VP št. 111/07 z dne 23. julija 2007.

*
* *

Vprašanje št. 39 predložila Laima Liucija Andrikiénė (H-0792/08)

Zadeva: Posebna postavka v proračunu EU za strategijo za Baltsko morje

Kakšno je stališče Sveta v okviru proračunskega postopka EU za leto 2009 do posebne proračunske postavke za izvajanje strategije za regijo Baltskega morja (z začetkom v letu 2009 in nadaljevanjem v naslednjih letih), kakor je bila predstavljena v resoluciji Evropskega parlamenta P6_TA(2006)0494 z dne 16. novembra 2006 o strategiji za regijo Baltskega morja v okviru severne dimenzije, v kateri je Evropski parlament pozval k oblikovanju posebne postavke v proračunu EU za strategijo za Baltsko morje?

Odgovor

(SL) Ta odgovor, ki ga je pripravilo predsedstvo in ni zavezujoč za Svet ali države članice, v času za vprašanja Svetu na delnem zasedanju Evropskega parlamenta v Strasbourgu oktobra 2008 ni bil predložen v ustni obliki.

Svet deli mnenje poslanca, da je razvoj strategije za regijo Baltskega morja pomemben. Pri tem je treba poudariti, da je Evropski svet z dne 14. decembra 2007 pozval Komisijo, da najpozneje do junija 2009 predstavi strategijo EU za regijo Baltskega morja.

Svet vedno natančno preučí stališče Evropskega parlamenta in bo to vsekakor storil pri drugi obravnavi proračuna za leto 2009. Če bo Evropski parlament na svoji prvi obravnavi proračuna za leto 2009

23. oktobra 2008 sprejel spremembo zadeve, ki jo je izpostavil poslanec, bo Svet vsekakor zavzel stališče do take spremembe na svoji drugi obravnavi proračuna 21. novembra 2008.

*
* *

VPRAŠANJA KOMISIJI

Vprašanje št. 54 predložila Giovanna Corda (H-0718/08)

Zadeva: Neizvajanje Uredbe o pravicah letalskih potnikov

Kljub številnim pobudam Komisije v zadnjem času, predvsem obrazložitenemu dokumentu z odgovori na podrobna vprašanja glede izvajanja najbolj spornih določb Uredbe (ES) št. 261/2004⁽²⁷⁾ o pravicah letalskih potnikov v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov, se letalski prevozniki še vedno izogibajo izvajanju Uredbe z navajanjem višje sile ali izrednih razmer, zaradi česar jim ni treba upoštevati upravičenih škodnih zahtevkov oškodovanih potnikov.

Ker dialog z letalskimi prevozniki in njihovo samourejanje nista bila uspešna, ali namerava Komisija končno sprejeti velike sankcije ali spremeniti Uredbo, da se evropski državljani, katerih pravice so bile kršene, zaščitijo in da se jim izplača odškodnina?

Odgovor

(SL) Komisija je v svojem sporočilu iz aprila 2007⁽²⁸⁾ navedla, da zainteresirane stranke (nacionalni izvršilni organi in letalski prevozniki) potrebujejo ustrezno obdobje, preden bodo morebitni dogovori med njimi dali rezultate.

Sodišče Evropskih skupnosti bo v kratkem izdalo sodbi o vprašanjih za predhodno odločanje v eni sami zadevi, ki naj bi pojasnili več spornih točk v Uredbi⁽²⁹⁾, vključno s pojmom „izredne razmere“. Naslednja sodba bo zainteresiranim strankam pomagala izboljšati opredelitev tega pojma.

Komisija je v rednih stikih z nacionalnimi izvršilnimi organi, s čimer nadzira izvajanje Uredbe. Osredotoča se predvsem na način, kako ti organi ukrepajo v primerih pritožb potnikov. Komisija prav tako izjemno pozorno spremlja spoštovanje prostovoljnih dogovorov, ki so jih konec leta 2007 sklenili nacionalni organi in letalski prevozniki.

Do konca leta bo Komisija analizirala vse informacije, ki so ji na voljo⁽³⁰⁾, na podlagi česar bo ocenila, ali so ti prostovoljni dogovori ustrezno odpravili pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene pri izvajanju Uredbe.

Rezultate svoje ocene bo sporočila drugim institucijami v sporočilu, ki naj bi bilo izdano v prvem četrtletju 2009 in v katerem bodo po potrebi opredeljeni tudi dodatni potrebni ukrepi.

*
* *

Vprašanje št. 56 predložil Robert Evans (H-0722/08)

Zadeva: Potniki z omejeno mobilnostjo

Kakšna pogajanja so potekala med Komisijo in pristojnimi organi iz 27 držav članic glede spremljanja napredka in izvajanja poročila o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu?

Ali Komisija preučuje kakšno drugo zakonodajo o dostopnosti za invalide na področju prevozov?

⁽²⁷⁾ UL L 46, 17.2.2004, str. 1.

⁽²⁸⁾ COM(2007) 168 konč.

⁽²⁹⁾ Zadevi C-402/07 in C-432/07, za kateri je javna obravnava potekala 24. septembra 2008.

⁽³⁰⁾ To vključuje podatke, ki so jih posredovale države članice, številne pritožbe, ki sta jih obravnavali Komisija in mreža evropskih potrošniških centrov, dogodke, ki so jih omenjali poslanci v svojih vprašanjih za pisni odgovor, rezultate zunanjih študij, ki jih je naročila Komisija, in informacije, ki so jih posredovale zainteresirane strani.

Odgovor

(SL) Pravice potnikov so ena od prednostnih nalog v mandatu komisarja za promet. To je področje, na katerem Evropska unija lahko sprejme specifične ukrepe in doseže pozitiven učinek na življenje državljanov. To velja za vse načine prevoza.

V letalskem prevozu so julija 2008 začele veljati vse določbe Uredbe o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo. Prehodno obdobje dveh let od sprejetja Uredbe se je izteklo.

Komisija pozdravlja dejstvo, da so si vsi operaterji v sektorju, predvsem letalski prevozniki in evropska letališča, močno prizadevali, da so zagotovili uspeh Uredbe.

Komisija ne dvomi, da bo tako tudi v primeru nacionalnih organov. Komisija prek pogostih stikov že pozorno spremlja njihovo delo.

Decembra 2008 bo komisar za promet osebno odprl prvo delovno srečanje z nacionalnimi izvršilnimi organi v Bruslju. Namen srečanja je opredeliti začetne težave, povezane z izvajanjem Uredbe, in poiskati način, kako jih odpraviti.

To srečanje bo izhodišče za postopek, za katerega upamo, da bo uspešen. Ni treba posebej poudarjati, da bo Komisija, če se bodo težave nadaljevale, prevzela svoje odgovornosti in po potrebi uporabila sredstva, ki so ji na voljo v skladu s Pogodbo.

Kar zadeva pravice potnikov v železniškem prometu, bo uredba, ki bo začela veljati 3. decembra 2009, med drugim zagotavljala nediskriminatoreni dostop do železniškega prevoza invalidnim potnikom in potnikom z omejeno mobilnostjo.

Za pomorski prevoz in avtobusni prevoz bo Komisija do konca leta 2008 predlagala sprejetje zakonodajnih ukrepov.

Pravica invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo, ki zajema nediskriminacijo in pomoč, bo pomemben del vsakega od teh predlogov, ki bodo zajemali tudi naslednje zadeve: sistem odgovornosti za upravljavce; pomoč v primeru odpovedi ali zamude; obravnavanje pritožb in pravna sredstva za povračila; in obveščanje potnikov.

*
* *

Vprašanje št. 57 predložila Avril Doyle (H-0726/08)

Zadeva: Prostocarinska prodaja in varnostni ukrepi

Še vedno se poroča o tem, da se letalskim potnikom, ki pripotujejo iz tretjih držav in prestopajo na glavnih letališčih EU, še naprej zasegajo tekočine, ki so jih kupili v prostocarinski prodaji.

Ali Komisija lahko posreduje nove podatke o izvajanju Uredbe (ES) št. 915/2007⁽³¹⁾ o spremembi Uredbe (ES) št. 622/2003⁽³²⁾ o določitvi ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva?

Odgovor

Od začetka veljavnosti Uredbe Komisije (ES) št. 915/2007⁽³³⁾ so številne tretje države izrazile interes za izvzetje iz splošnih pravil Skupnosti o tekočinah, aerosolih in gelih. Ta uredba dopušča izjeme pri omejitvi tekočin, aerosolov in gelov, ki jih potniki kupijo v prostocarinskih prodajalnah na letališčih v tretjih državah, če so izpolnjeni določeni pogoji. Na zahtevo tretjih držav je Komisija tem državam sporočila pogoje, ki jih je treba nemudoma izpolniti.

Do zdaj sta ta postopek uspešno zaključili dve državi – Singapur in Hrvaška. Zato so tekočine, kupljene na sedmih letališčih v teh državah, izvzete iz odvzema na nadzornih točkah na letališčih Skupnosti (pod pogojem,

⁽³¹⁾ UL L 200, 1.8.2007, str. 3.

⁽³²⁾ UL L 89, 5.4.2003, str. 9.

⁽³³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 915/2007 z dne 31. julija 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 622/2003 o določitvi ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva.

da je tekočina v vrečki, ki je ni možno odpreti brez vidnih poškodb, in da je z vrečke jasno razvidno, da je bila kupljena na nadzorovanem delu letališča v preteklih šestintridesetih urah).

Komisija je aktivno vključena v dialog z drugimi tretjimi državami, da bi preučila možnost povečanja števila izvezitih letališč, ne da bi to ogrozilo varnost na letališčih Skupnosti.

Komisija se zavzema za odpravo prepovedi tekočin v ročni prtljagi, kakor hitro bo tehnologija omogočala, da se na letališčih namestijo naprave za hitro analizo vsebine zaprtih steklenic in ugotavljanje, ali te steklenice vsebujejo tekoče eksplozive ali ne. Po posvetovanjih z industrijo in državami članicami Komisija upa, da se bo to zgodilo do aprila 2010.

Vendar Komisije meni, da je treba sedanja pravila o tekočinah v ročni prtljagi obdržati, da se zagotovi varnost državljanov EU in prepreči tveganje terorističnega napada z uporabo tekočih eksplozivov na letalu, dokler takšna oprema ne bo na voljo.

*
* *

Vprašanje št. 58 predložil Colm Burke (H-0727/08)

Zadeva: Trajektna povezava med Swanseajem in Corkom

Prevozi s trajektom med Swanseajem in Corkom so zagotavljali pomembno povezavo gospodarstev na jugu Irske in v Walesu. Turističnemu sektorju obeh regij so zelo povečali vrednost in z zmanjšanjem obsega cestnega tovornega prometa zmanjšali emisije CO₂.

Vendar so bili prevozi leta 2006 ukinjeni zaradi kratkoročnih finančnih možnosti prevoznika, ne da bi bili pripravljeni jasni načrti za njihovo ponovno vzpostavitev.

Zato Komisijo sprašujem, ali bi bilo v skladu z zakonodajo o državni pomoči možno, da bi irska vlada subvencionirala ponovno vzpostavitev proge v prvih treh letih izvajanja? Podlaga za to je velika dodana vrednost pri izvajanju gospodarske javne službe, podpiranju turističnega sektorja in zmanjšanem vplivu na okolje v primerjavi z drugimi možnostmi, kot sta cestni tovorni promet in letalski prevoz.

Odgovor

Vsaka država članica lahko sklepa pogodbe o izvajanju gospodarske javne službe na pomorskih progah bodisi na svojem ozemlju bodisi med svojim ozemljem in ozemljem druge države članice, kakor je v primeru vprašanja, ki ga ja predložil poslanec, pod pogojem, da so te pogodbe v skladu z Uredbo o pomorski kabotaži (Uredba Sveta (EGS) št. 3577/92) in da izpolnjujejo štiri merila iz sodne prakse v zadevi Altmark; v tem primeru zadevne pogodbe ne bodo opredeljene kot državna pomoč v smislu Pogodbe ES. Podjetje, ki bo opravljalo obveznosti javne službe, se izbere v skladu s postopkom javnih naročil, na podlagi katerega je mogoče izbrati ponudnika, ki je sposoben opravljati te storitve z najmanjšimi stroški skupnosti, ali, če se ponudnika ne izbere na podlagi tega postopka, je treba raven potrebnega nadomestila določiti na podlagi analize stroškov, ki bi jih tipično, dobro vodeno in s prevoznimi sredstvi ustrezno opremljeno podjetje imelo pri opravljanju teh obveznosti. Pogosto so bile pogodbe o izvajanju gospodarske javne službe dodeljene na podlagi javnih razpisov, da ne bi veljale za pogodbe, zajete v pravilih o državni pomoči. Sicer za nadomestilo za opravljanje javne službe veljajo pravila o državni pomoči iz Pogodbe in v zadevnem primeru Smernice Skupnosti o državni pomoči pomorskemu prometu in zlasti oddelek 10 teh smernic glede pomoči za začetek opravljanja prevozov po morju na kratkih razdaljah.

Poleg tega lahko države članice dodelijo pomoč ladjarjem za vzpostavitev nove pomorske proge, potem ko Komisija, obveščena o nameravani pomoči, sprejme sklep, ki to dopušča. Dejansko se pomoč za začetek poslovanja v skladu s Smernicami Skupnosti o državni pomoči pomorskemu prometu⁽³⁴⁾ lahko šteje za združljivo s skupnim trgom, če so izpolnjeni določeni pogoji.

*
* *

⁽³⁴⁾ UL C 13/3, 17.1.2004.

Vprašanje št. 59 predložil Jim Higgins (H-0729/08)**Zadeva: Evropska listina o varnosti v cestnem prometu**

Evropska listina o varnosti v cestnem prometu je bila velik uspeh za EU in je pokazala, da so skupnosti in podjetja pripravljeni pomagati pri zmanjševanju števila smrtnih žrtev prometnih nesreč. Ali bo Komisija glede na to, da se predloženi načrti za listino o varnosti v cestnem prometu iztečejo leta 2010, sodelovala s podpisniki listine in jih spodbudila k ponovni preučitvi njihovih programov z namenom, da se ti programi podaljšajo in vključijo v naslednjo strategijo za varnost v cestnem prometu?

Odgovor

Komisija se strinja z mnenjem poslanca, da je Evropska listina o varnosti v cestnem prometu velik uspeh. Trenutno je zabeleženih 1 130 podpisnikov, število pa se stalno povečuje.

V prvi fazi od leta 2004 do leta 2007 je bil glavni cilj ustanoviti „skupnost listine“, ki bi vključila civilno družbo v ukrepe za varnost v cestnem prometu. V tej fazi so vse države in vsi sektorji civilne družbe uspešno prevzeli obveznosti.

Glavna cilja druge faze, ki se konča leta 2010, sta vzpostavitev mreže za izmenjavo najboljših praks med člani in spodbujanje sistematičnega ocenjevanja ukrepov, sprejetih za prevzemanje učinkovitejših obveznosti.

Vsekakor bo ocenjeno celotno obdobje pobude za listino med letoma 2004 in 2010.

Vendar Komisija ne predvideva zaključka te pobude leta 2010. Nasprotno, Komisija na splošno pričakuje sodelovanje civilne družbe, še posebej pa sodelovanje podpisnikov, pri javnem posvetovanju za pripravo 4. evropskega akcijskega programa za varnost v cestnem prometu.

Z njihovim prispevanjem in oceno ukrepov v okviru listine bi naslednja Komisija lahko preučila nadaljevanje in novo vsebino pobude.

*
* *

Vprašanje št. 60 predložila Silvia-Adriana Țicău (H-0735/08)**Zadeva: Zagotovitev varnih počivališč in parkirišč za voznike v tovornem prometu**

Cestni prevoz blaga predstavlja 72,2 % vsega prevoza blaga po kopnem v Skupnosti. V evropskem sektorju cestnega prevoza dela približno 600 000 podjetij in 4,5 milijona oseb, zato je ta sektor pomemben za gospodarski razvoj Unije. V teh okoliščinah sta varnost cestnega prometa in izboljšanje socialnih razmer voznikov izjemno pomembna. V skladu z evropskimi predpisi morajo vozniki izpolnjevati določene pogoje glede časa vožnje, delovnega časa in časov počitka. Vendar pa ni dovolj varnih parkirišč. Statistika, ki jo je objavila služba za zbiranje podatkov o incidentih, kaže, da izguba zaradi kraj blaga med prevozom v Uniji vsako leto znaša 8,2 milijarde evrov, pri čemer se 70 % prijavljenih incidentov zgodi med mirovanjem vozil.

Ali Komisija lahko navede, kateri ukrepi in pobude Skupnosti so predvideni za izgradnjo varnih parkirišč, predvsem v Romuniji in Bolgariji, in kako se bo to odražalo v proračunu EU?

Odgovor

Komisija deli mnenje poslanke, da pomanjkanje parkirišč in varnih parkirišč predstavlja težavo za evropski transportni in logistični sektor. Vendar je treba ob upoštevanju načela subsidiarnosti tehnično projektiranje razvoja prometne infrastrukture opraviti v državah članicah, predvsem na lokalni ali regionalni ravni.

Žal vse države članice niso sprejele vseh potrebnih ukrepov, zato poklicni vozniki na nekaterih odsekih cestnega omrežja še vedno s težavo pravočasno najdejo ustrezna počivališča.

Za spodbujanje ozaveščenosti držav članic o težavnih razmerah in spodbujanje naložb za izboljšanje razmer je Komisija leta 2007 ob pomoči Parlamenta začela izvajati pilotni projekt za razvoj petih varnih počivališč ob vseevropskem omrežju, ki lahko služijo kot vzori za izmenjavo najboljših praks. Prvo tako počivališče je bilo predano v uporabo voznikom že junija 2008 (<http://www.setpos.eu>). Med nadaljnjim izvajanjem projekta bodo pripravljene standardi za označevanje parkirišč.

Poleg tega je Komisija prevzela pobudo in predlagala novo direktivo o izboljšanju varnosti cestne infrastrukture. V skladu z Direktivo bodo države članice pri projektiranju in gradnji projektov cestne

infrastrukture za razvoj vseevropskega cestnega omrežja morale zagotoviti varna parkirišča. To direktivo sta nedavno sprejela Parlament in Svet⁽³⁵⁾.

Poleg tega lahko države članice, ki so upravičene do sredstev iz Kohezijskega sklada in strukturnih skladov, zaprosijo za ustrezno finančno pomoč Skupnosti za izboljšanje svoje prometne infrastrukture. Komisija v okviru priprave zelene knjige o prihodnosti politike vseevropskega omrežja, ki naj bi bila sprejeta na začetku naslednjega leta, preučuje tudi načine za nadaljnje spodbujanje razvoja ustreznih parkirišč.

*
* *

Vprašanje št. 61 predložila Sarah Ludford (H-0739/08)

Zadeva: Čezmejna izterjava kazni za prekrške v cestnem prometu

Ob upoštevanju, da se evropska mesta in regije čedalje bolj zanimajo za cestninjenje in uvajanje zelenih območij, kakšne ukrepe sprejema Komisija za lažji čezmejni pregon kršenja teh ureditev s strani voznikov iz tujine? Ali se Komisija strinja, da je potreben učinkovit režim pregona, ki velja enako za vse voznike, če naj državljani sprejmejo takšne ureditve?

Odgovor

19. marca 2008 je Komisija predložila predlog direktive o lažjem čezmejnem pregonu na področju varnosti v cestnem prometu⁽³⁶⁾. Namen te zakonodaje je bistveno zmanjšati število žrtev na cestah z boljšim izvajanjem cestnoprometnih predpisov. Glede na to je področje uporabe predloga omejeno na štiri prekrške, ki najbolj ogrožajo varnost v cestnem prometu: prekoračitev dovoljene hitrosti; vožnja pod vplivom alkohola; neuporaba varnostnega pasu; in vožnja skozi rdečo luč. Predlog izključuje druge prekrške, ki niso povezani z varnostjo. Za „zelena območja“ in cestninjenje za zasebna vozila (pristojbine za uporabo cest ali cestnine na območjih s pogostimi zastoji, predvsem na mestnih območjih) Skupnost ni pristojna, na ravni Skupnosti pa ne obstajajo posebna skupna pravila o območjih nizkih emisij ali okoljskih območjih. Vendar Komisija pozorno spremlja naraščajoče število pobud na nacionalni, regionalni ali lokalni ravni. Cilj je zagotoviti, da pošteno izvrševanje veljavnih predpisov ne bo vodilo v diskriminacijo tujih uporabnikov, ki občasno zapeljejo na takšna območja. To vprašanje bo obravnavano v naslednjem akcijskem načrtu o mobilnosti v urbanih območjih, ki naj bi ga Komisija sprejela pred koncem leta 2008.

*
* *

Vprašanje št. 62 predložil Krzysztof Hołowczyc (H-0763/08)

Zadeva: Izboljšanje varnosti v cestnem prometu

Z dvigom življenjskih standardov in inovacijami na področju potniškega prometa so se na cestah EU pojavile nove vrste vozil. Mednje sodijo štirikolesna motorna kolesa, katerih število skokovito narašča. V nekaterih državah članicah ni zakonov, ki bi urejali registracijo in uporabo takih vozil na cestah. Zato štirikolesna motorna kolesa na cestah uporabljajo otroci ali odrasle osebe brez ustreznih voznških dovoljenj in izurjenosti. Zgodilo se je že veliko nesreč, v katerih so umrli tako vozniki takšnih vozil kot tretje osebe.

S kakšnimi ukrepi lahko Komisija zagotovi ustrezne spremembe cestnoprometne zakonodaje v državah članicah v odgovor na uvedbo novih vrst vozil ob upoštevanju člena 71(1)(c) Pogodbe ES ter ukrepov iz sporočila Komisije o Evropskem akcijskem programu za varnost cestnega prometa (COM(2003) 311) in bele knjige z naslovom „Evropska prometna politika za 2010: čas za odločitev“ (COM(2001) 370)?

Odgovor

Komisija deli zaskrbljenost poslanca zaradi tako imenovanih „terenskih štirikoles“, ki so lahko nevarna, če se ne uporabljajo pravilno.

Problem je treba preučiti z več vidikov: homologacija štirikoles; pravica do upravljanja takih vozil; dostop do javnih cest; ter nadzor in kaznovanje nezakonitega ravnanja.

⁽³⁵⁾ COD/2006/0182.

⁽³⁶⁾ COM(2008) 151: Predlog direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o lažjem čezmejnem pregonu na področju varnosti v cestnem prometu.

Kar zadeva homologacijo, bi bilo sedanjo zakonodajo EU⁽³⁷⁾ mogoče revidirati. Za zdaj Komisija preučuje možno vsebino takšne revizije, ki je načrtovana za leto 2009. Potem bo lahko predpisala celovitejši okvir za homologacijo teh vozil.

Kar zadeva vozniško dovoljenje, sedanja zakonodaja EU ne zajema vožnje štirikoles. To je posledica pomanjkanja usklajenosti nacionalnih predpisov o štirikolesih. Vključitev štirikoles v Direktivo o vozniških dovoljenjih bo mogoče predvideti šele, ko bo zakonodaja o pravkar omenjeni homologaciji razjasnila položaj in še posebej ko bo opredelila značilnosti štirikoles, ki so dovoljena na javnih cestah.

Zadeve, povezane z dostopom do javnih cest ter organizacijo nadzora in kazni za nezakonito ravnanje, so v pristojnosti držav članic.

*
* *

Vprašanje št. 63 predložil Bernd Posselt (H-0772/08)

Zadeva: Brennerski bazni predor

Kakšno je sedanje stanje finančnega načrtovanja za brennerski bazni predor in kakšne posledice bo imelo to za časovni potek gradnje tega prednostnega projekta?

Odgovor

(SL) Finančni načrt za brennerski bazni predor je v sklepni in odločilni fazi. Dve državi članici, Avstrija in Italija, sta se politično zavezali, da bosta izvedli ta projekt, ki je del prednostnega projekta „Berlin-Palermo“. Ta zaveza se že uresničuje s skupno zahtevo obeh držav članic za sofinanciranje s strani Skupnosti v okviru proračuna TEN-T. To sofinanciranje, ki ga je po posvetovanju s Parlamentom odobrila Komisija, znaša 786 milijonov EUR za obdobje 2007–2013 in združuje bistvene nacionalne proračune. 50 % sredstev sofinanciranja s strani Skupnosti bo porabljenih za raziskave, 27 % pa za gradbena dela.

Izvrševanje finančnega načrta poteka vzporedno z napredovanjem projekta. Trenutno imata državi članici izdelane pripravljalne študije, ki zajemajo tudi raziskovalne rove. Postopki, na podlagi katerih bo izdano gradbeno dovoljenje za bazni predor, potekajo že od marca 2008, projekt pa se bo predvidoma začel na začetku leta 2009. Do takrat bosta državi članici morali vključiti projekt brennerskega baznega predora v svoje večletno načrtovanje in predložiti trdna zagotovila glede dokončanja te gradnje.

Komisija in evropski koordinator profesor Karel Van Miert, ki ga je Komisija imenovala julija 2005, sta vedno poudarjala potrebo po nujnih zagotovilih teh dveh držav članic. Komisar za promet je osebno prepričan, da bodo ta zagotovila predložena spomladi 2009. Pri projektu in železniškem dostopu do predora je bil dosežen dejanski napredek, komisar pa je na začetku oktobra 2009 osebno opravil nadzor del, ki potekajo, in predvsem železniškega dostopa do predora.

*
* *

Vprašanje št. 64 predložil David Martin (H-0780/08)

Zadeva: Preiskava subvencij, izplačanih škotskima trajektnima podjetjema, ki jo vodi Komisija

Ali ima Komisija vse potrebne informacije za uspešno dokončanje preiskave subvencij, izplačanih škotskima trajektnima podjetjema NorthLink in CallMac?

Ali Komisija ve, kdaj bodo na voljo rezultati preiskave?

Odgovor

(SL) Komisija je prejela zelo veliko dokumentov in prispevkov od organov oblasti Združenega kraljestva ter od veliko zainteresiranih strani. Vse te informacije se analizirajo.

Uradni preiskovalni postopki povprečno trajajo 18 mesecev, pri težkih primerih pa včasih dlje. Vendar bo Komisija naredila vse, kar je v njeni moči, da bo čim prej pripravila končno odločitev. Ta odločitev bo pojasnila

⁽³⁷⁾ Direktiva 2002/24/ES z dne 18. marca 2002 o homologaciji dvo- in trikolesnih motornih vozil – ki zajema tudi štirikolesna motorna vozila.

rezultate preiskave, sprožene 16. aprila 2008. Sprejeta odločitev bo vključena v sporočilo za javnost še isti dan, ko bo sprejeta, potem pa bo objavljena v Uradnem listu Evropske unije v nezaupni verziji.

*
* *

Vprašanje št. 65 predložil Manolis Mavrommatis (H-0784/08)

Zadeva: Odškodnina potnikom v primeru odpovedi leta

Potem ko sem navezal stike z glavnimi evropskimi letalskimi prevozniki, sem odkril, da se odškodnina, predvidena v Uredbi (ES) št. 261/2004⁽³⁸⁾ glede pravic evropskih potnikov, nikoli ne odobri. Vzrok za to je, da letalski prevozniki uvrščajo tri temeljne razloge za odpoved leta, tj. stavka zaposlenih v podjetju ali na letališču, tehnična okvara letala ali vremenske razmere, med izredne razmere, zaradi česar so prevozniki oproščeni obveznosti plačila odškodnine (na podlagi dolžine leta v kilometrih) potnikom. Tako je odstopanje od pravic potnikov, ki ga predvideva Komisija, pretveza, s katero se letalski prevozniki izognejo plačilu odškodnine potnikom.

Ali Komisija meni, da bi bilo treba izraz „izredne razmere“ jasno opredeliti v povezavi z odpovedjo leta, da bi se natančno določilo, kdaj se potnikom plača odškodnina? Kako so potniki pravzaprav zaščiteni, če pa so glede na „pravice“ potnikov letalski prevozniki bolj zaščiteni?

Odgovor

(SL) Cilj uredbe o pravicah letalskih potnikov je predvsem zagotoviti potnikom, katerih leti imajo zamudo, zadostno pomoč in informacije na mestu samem in ob času dogodka, da lahko čim hitreje pridejo na svoj namembni kraj, in sicer v najboljših pogojih. Odškodnina, predvidena v členu 5 Uredbe, dejansko zadeva le zelo majhno število potnikov v primerjavi s številom letalskih potnikov, ki se med potovanjem soočijo s težavami.

Evropski zakonodajalec se ni odločil za vključitev izčrpane opredelitve pojma „izrednih razmer“ v besedilo uredbe. Zato so se pojavile različne razlage med letalskimi prevozniki in državami članicami, česar se Komisija dobro zaveda.

Komisija je tudi zaradi tega začela obravnavati to zadevo z letalskimi prevozniki in nadzornimi organi že pred več kot enim letom in pripravila vrsto vprašanj in odgovorov, ki zadevajo „izredne razmere“. O smernicah, ki jih je predlagala Komisija v tem dokumentu, ki je dostopen javnosti⁽³⁹⁾, je potekala razprava z državami članicami in te so smernice sprejele.

Vendar razlago zakonodajnih besedil, če se izkaže, da je potrebna, lahko poda le Sodišče Evropskih skupnosti in ne Komisija. Poleg tega bi morale Sodišče zelo kmalu izreči sodbo v tej zadevi (verjetno na začetku leta 2009) v zvezi z dvema vprašanjema za predhodno odločanje. Komisija bo potem analizirala, ali razlaga Sodišča zadostuje za pravilno opredelitev razmer, ki se lahko štejejo za izredne.

Poslanca prosimo, da Komisiji posreduje vse informacije, ki so mu na voljo in bodo omogočile, da se dokažeta ponavljajoče se nepravilno ravnanje letalskih prevoznikov, o katerem poroča poslanec, in nepravilna uporaba Uredbe s strani držav članic.

*
* *

Vprašanje št. 66 predložil Claude Moraes (H-0704/08)

Zadeva: Širitev letališč v EU

Ali Komisija glede na to, da se je zavezala zmanjšati negativne vplive na okolje, ki jih povzroča naglo naraščanje letalskega prometa, in glede na svoje priporočilo, da je treba bolj izkoriščati obstoječe zmogljivosti letališč, lahko pojasni svoje stališče do predlagane širitve letališča Heathrow v Združenem kraljestvu?

⁽³⁸⁾ UL L 46, 17.2.2004, str. 1.

⁽³⁹⁾ www.apr.europa.eu.

Kako namerava Komisija uskladiti navidez nasprotujoča si cilja, da se zmanjša stiska na področju zmogljivosti letališč v EU in izpolnijo strogi okoljski cilji, kot so cilji iz Kjotskega protokola in Direktive o kakovosti zunanjega zraka (2008/50/ES⁽⁴⁰⁾)?

Odgovor

Odločitev o širitvi letališča Heathrow je v nacionalni pristojnosti. Komisija pričakuje, da se bo pri pripravi odločitve in njenem izvajanju upoštevala vsa zadevna zakonodaja Skupnosti. To na primer pomeni izpolnjevanje obveznosti iz Direktive o presoji vplivov na okolje 85/337/EGS⁽⁴¹⁾ in Direktive o strateški okoljski presoji 2001/42/ES⁽⁴²⁾ ter okoljskih standardov, kot so standardi iz direktiv o kakovosti zunanjega zraka (Direktiva 1999/30/ES⁽⁴³⁾, ki jo bo nadomestila Direktiva 2008/50/ES⁽⁴⁴⁾).

V zvezi z vplivi letalstva na podnebne spremembe je Komisija sprejela celovit pristop k obravnavanju emisij iz letalstva. Ta pristop zajema izboljšanje vodenja zračnega prometa in vključitev letalstva v sistem za trgovanje z emisijami (STE)⁽⁴⁵⁾.

Pobuda za enotno evropsko nebo in SESAR⁽⁴⁶⁾ bodo izboljšale učinkovitost evropskega sistema zračnega prometa.

Svet in Parlament sta nedavno sprejela zakonodajo glede vključitve letalskega sektorja v sistem EU za trgovanje z emisijami. Ta politika bi morala voditi v učinkovitejše upravljanje emisij CO₂ s strani letalske industrije in bo zagotovila, da bo letalski sektor prispeval k prizadevanjem drugih sektorjev pri zmanjševanju emisij.

Odločitve o posebnih ukrepih za zagotavljanje izpolnjevanja standardov kakovosti zunanjega zraka v bližini letališč EU so v nacionalni pristojnosti. Komisija pomaga državam članicam izpolnjevati standarde s pripravo in izvrševanjem ukrepov Komisije, ki obravnavajo emisije pri viru (glej izjavo Komisije, priloženo objavi Direktive 2008/50/ES v Uradnem listu). Poleg tega Komisija podpira nadaljnje raziskave na področju zmanjševanja vplivov letal, vozil in prometne infrastrukture na okolje v okviru 7. okvirnega programa za raziskave in tehnološki razvoj ter raziskuje vplive onesnaženosti zraka, vključno z onesnaženostjo zraka zaradi prometa, na okolje in zdravje ljudi⁽⁴⁷⁾.

*
* *

Vprašanje št. 67 predložil Liam Aylward (H-0706/08)

Zadeva: Nova podrobna ocena družbeno-gospodarskega učinka fitofarmaceutskih sredstev

Danes se soočamo z globalno nezanesljivostjo preskrbe s hrano in višjimi stroški za živila. Odkar je bila leta 2004 izdelana izvirna ocena učinka svežnja o fitofarmaceutskih sredstvih, so se okoljska vprašanja močno spremenila. Ali Komisija glede na to, da svetovne cene hrane naraščajo, kar ima posledice za državljane EU in države v razvoju, predvsem pri omejevanju proizvodnje živil, lahko izdela podrobno oceno učinka svežnja o pesticidih (fitofarmaceutskih sredstvih) s poudarkom na družbeno-gospodarskih elementih sedanjega skupnega stališča s Svetom? Ali Komisija lahko poda tudi svoje mnenje o tem, ali bi bile cene hrane višje ali nižje, če bi bil sprejet pristop, ki temelji na tveganju?

⁽⁴⁰⁾ UL L 152, 11.6.2008, str. 1.

⁽⁴¹⁾ Direktiva 85/337/ES, UL L 175, 5.7.1985, str. 40–48, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/11/ES, UL L 73, 14.3.1997.

⁽⁴²⁾ UL L 197, 21.7.2001.

⁽⁴³⁾ UL L 163, 29.6.1999.

⁽⁴⁴⁾ UL L 152, 11.6.2008.

⁽⁴⁵⁾ Predlog Komisije COM(2008) 221 konč.; skupno stališče 2006/0304 (COD); mnenje Evropskega parlamenta, prva obravnava z dne 13. novembra 2007 P6_TA(2007)0505.

⁽⁴⁶⁾ Raziskave ATM enotnega evropskega neba.

⁽⁴⁷⁾ http://cordis.europa.eu/fp7/environment/home_en.html, kliknite na „Find a call“.

Odgovor

Komisija meni, da je njena izvirna ocena učinka temeljita in še vedno veljavna. Osredotočila se je na glavne razlike med predlagano uredbo in veljavno zakonodajo: začasne registracije, vzajemno priznavanje, primerjalna ocena, varstvo podatkov in obveščanje sosedov o uporabi fitofarmaceutskih sredstev.

Komisija je zadovoljna, da je namen tako skupnega stališča kot prvotnega predloga Komisije okrepiti visoko stopnjo varstva zdravja ljudi in okolja, obenem pa zaščititi konkurenčnost kmetijstva v Skupnosti. Stališče vsebuje ukrepe, kot so sistem registracije po območjih in obvezno vzajemno priznavanje, poenostavljena pravila o varstvu podatkov, natančni roki za postopke odobritve in registracije ter lažja registracija za manjšo uporabo, ki so v korist kmetijstvu in bodo povečali razpoložljivost pesticidov za kmete.

Komisija je preučila učinke predlaganih meril in sklenila, da bi ta merila lahko vodila do umika omejenega števila aktivnih snovi. Komisija bo pozorno spremljala stanje.

Komisija zavrača kritike, da gre za merila za izključitev, ker se izpostavljenost dejansko upošteva: te izjemno nevarne snovi je mogoče odobriti, če je izpostavljenost tem snovem zanemarljiva (npr. zaprt sistem).

Kar zadeva razvoj cen hrane v zadnjih letih, Komisija meni, da ni mogoče pripraviti statistično dobro podprte projekcije učinka tega ukrepa na cene hrane zaradi prisotnosti številnih drugih dejavnikov, kot so cene energije ali podnebne spremembe.

*
* *

Vprašanje št. 68 predložila Mairead McGuinness (H-0731/08)

Zadeva: Razprave o strateškem vidiku GSO

Predsednik Barroso je pozval države članice, naj za sodelovanje v razpravah o strateških vidikih GSO imenujejo visoke uradnike. Vprašanja, ki jih obravnava skupina, vključujejo delovanje postopkov odobritve, učinek asinhronizacije izdaje dovoljenj za GSO in posvetovanje o GSO z javnostjo. Prvo srečanje skupine na visoki ravni je potekalo 17. julija, naslednje pa naj bi potekalo ta mesec.

Ali Komisija lahko sporoči, kdaj približno naj bi skupina na visoki ravni predstavila poročilo?

Ali Komisija lahko poda pripombe o tem, kako naj bi se cilji te skupine na visoki ravni razlikovali od ciljev delovne skupine za GSO, ki jo je ustanovil Svet za okolje?

Odgovor

Leta 2003 sta Parlament in Svet sprejela nov regulativni okvir, ki ureja promet z gensko spremenjenimi organizmi (GSO). Zakonodaja je uvedla zelo strog režim izdaje dovoljenj pred dajanjem v promet, pri čemer je na trg dovoljeno dajati samo GSO, za katere je dokazano, da so varni za okolje in zdravje ljudi in živali.

Obenem je Evropska unija (EU) sprejela stroga pravila o sledljivosti in označevanju proizvodov GSO. Ta zakonodaja zagotavlja, da je proizvode GSO po potrebi mogoče umakniti iz prometa in da se potrošniki lahko svobodno odločijo, da ne bodo izbrali gensko spremenjenih živil. Na splošno se priznava, da je zakonodaja EU o GSO najcelovitejša in verjetno najstrožja na svetu.

V tem pravnem okviru ima Evropska agencija za varnost hrane (EFSA) osrednjo vlogo, saj je odgovorna za ocenjevanje tveganja GSO, preden se GSO dajo v promet, medtem ko je Komisija kot odgovorna za obvladovanje tveganja pristojna za odločanje o odobritvi posameznih GSO na podlagi mnenja agencije EFSA in ob upoštevanju drugih upravičenih dejavnikov, če je to ustrezno.

Razprave o GSO se prepogosto označujejo kot zgolj razprave o okolju in varnosti hrane. Vendar je zadeva precej bolj zapletena. Gre tudi za trgovsko politiko, zanesljivo preskrbo s hrano – natančneje, zanesljivo preskrbo s krmili v Evropi –, raziskave in konkurenčnost evropske industrije, ki temelji na biološki pridelavi. Treba je upoštevati, da je Svetovna trgovinska organizacija (STO) obsodila EU, ker ta ni izvajala svojih pravil.

Ob upoštevanju tega je Komisija maja 2008 organizirala poizvedovalno razpravo o GSO, da bi pretresla vse vidike tega vprašanja. Med razpravo je Komisija ugotovila, da je politika glede GSO še vedno zelo občutljivo vprašanje tako za Komisijo kot za večino držav članic. Udeleženci razprave so se na splošno strinjali, da je obstoječi pravni okvir sicer primeren, da pa je treba izboljšati njegovo izvajanje.

Komisija je ponovno poudarila svoje zaupanje v zelo kakovostno znanstveno svetovanje agencije EFSA in potrdila, da bo še naprej izpolnjevala svoje institucionalne odgovornosti ter obenem spoštovala svoje mednarodne obveznosti.

Komisija se je prav tako strinjala, da bi bilo koristno organizirati neformalno politično razpravo z državami članicami, da bi se preučile izkušnje in skupaj z državami članicami poiskale morebitne poti za olajšanje postopka odločanja, vključno z izboljšanjem tega postopka, če bi bilo to ustrezno. Cilj je bolje spoznati stališče Evrope do GSO ter najti morebiten način za nadaljevanje razprave.

Skupina se je sestala 17. julija 2008 in 10. oktobra 2008 na neformalni razpravi. Razprava se je dotaknila vrste političnih vprašanj, neposredno ali posredno povezanih s področjem politike o GSO: cene hrane, zanesljiva preskrba s hrano in krmili, STO, trgovinski vidiki – vključno z vprašanjem asinhronnega izdajanja dovoljenj med EU in tretjimi državami – ter javno mnenje.

Vzporedno je bila pod pokroviteljstvom francoskega predsedstva v Svetu za okolje ustanovljena ad hoc delovna skupina za GSO. Francosko predsedstvo pričakuje, da bo Svet na podlagi dela te delovne skupine sprejel sklepe na Svetu za okolje 4.–5. decembra 2008. Predsedstvo in Komisija tesno sodelujeta, da bi zagotovila dobro usklajenost obeh pobud.

Medtem ko je delo delovne skupine Sveta osredotočeno na posebna vprašanja, povečini povezana z oceno tveganja za okolje in obvladovanjem tveganja GSO, so razprave skupine na visoki ravni zastavljene širše.

*
* *

Vprašanje št. 69 predložil Paulo Casaca (H-0741/08)

Zadeva: Razširjanje programa televizijske postaje Al-Aksa s teroristično vsebino v Evropi

V svojem odgovoru na vprašanje H-0485/08⁽⁴⁸⁾ glede uporabe evropske satelitske zmogljivosti za oddajanje teroristične televizijske postaje Al-Aksa prek francoskega operaterja Eutelsat je Komisija poudarila, da bo „vprašanje televizije Al-Aksa obravnavala na naslednjem srečanju z nacionalnimi regulatornimi organi pred poletnimi počitnicami leta 2008“. Ali Komisija lahko opiše rezultate tega srečanja in ukrepe, ki jih namerava sprejeti za prekinitev oddajanja Al-Akse prek evropske satelitske zmogljivosti, ki je v nasprotju s členom 3b Direktive o avdiovizualnih medijskih storitvah (Direktiva 2007/65/ES⁽⁴⁹⁾)?

Odgovor

Na srečanju Komisije in nacionalnih regulatornih organov 4. julija 2008 je potekala razprava o vprašanju razširjanja programov s sovražnim govorom iz tretjih držav. Opozorjeno je bilo na to, da Združenje evropskih regulatorjev radiodifuzije (EPRA) ni imelo zakonskega pooblastila za sprejetje zavezujočih predpisov za svoje člane. Opozorjeno je bilo tudi na osnutek izjave Mreže sredozemskih regulatorjev (MNRA) o ureditvi vsebin. Ta izjava je bila sprejeta v petek, 3. oktobra 2008, na letnem srečanju Mreže v Italiji in med drugim obravnava spoštovanje temeljnih vrednot, načel in pravic, kot sta spoštovanje človekovega dostojanstva in drugačnosti ter spoštovanje javnega reda.

Vendar vse zadevne tretje države niso članice EPRA ali MNRA. Kot način za nadaljnje ukrepanje se je preučevalo dvostransko sodelovanje organov države članice in tretjih držav. Obenem Komisija namerava okrepiti tovrstno sodelovanje z organizacijo občasnih skupnih srečanj vseh strani.

Komisija želi ponovno poudariti, da doslej – razen splošnih obtožb glede kršenja člena 3b Direktive o avdiovizualnih medijskih storitvah⁽⁵⁰⁾ – ni prejela nobenih uradnih pritožb v povezavi s programi, ki jih razširja televizijska postaja Al-Aksa. Poudariti je treba, da brez konkretnih obtožb, v katerih so navedeni vsaj datum, čas in vrsta kršitve, ni mogoče ukrepati proti nobenemu regulatorju. Kljub temu je Komisija posredovala zadevo odgovornemu regulatornemu organu, tj. francoskemu vrhovnemu avdiovizualnemu svetu Conseil Supérieur de l'Audiovisuel (CSA). Odgovor naj bi prejela do novembra 2008.

⁽⁴⁸⁾ Pisni odgovor, 9.7.2008.

⁽⁴⁹⁾ UL L 332, 18.12.2007, str. 27.

⁽⁵⁰⁾ Direktiva Sveta 89/552/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2007/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov, UL L 332, 18.12.2007.

*
* *

Vprašanje št. 70 predložil Olle Schmidt (H-0742/08)**Zadeva: Povečanje pomoči Eritreji**

Tisk je večkrat poročal, da Komisija dokončuje novo strategijo za Eritrejo. Po nekaterih poročilih naj bi se v prihodnjem petletnem načrtu pomoč s sedanjih 80 milijonov EUR povečala na 110 milijonov EUR. Kako lahko Komisija upraviči povečanje pomoči tej državi glede na to, da je način porabe pomoči zelo vprašljiv in da režim v Asmari nenehno krši človekove pravice – švedski novinar Dawit Isaak je bil na primer priprt sedem let? Ali ne bi bilo treba izkoristiti priložnosti in zahtevati, da morajo države podpirati demokratične in človekove pravice, če želijo prejeti pomoč?

S kakšnimi ukrepi bo Komisija pogojevala pomoč Eritreji?

Odgovor

Eritreja je z ocenjenim BDP na prebivalca v višini 200 USD ena najrevnejših držav na svetu. Indeks človekovega razvoja Razvojnega sklada Združenih narodov Eritrejo v letu 2008 med 177 državami uvršča na 157. mesto, večina Eritrejcov pa živi pod pragom revščine. Poleg tega Eritrejo pestijo predvsem visoke cene hrane. Poglavitni cilj sodelovanja ES z Eritrejo je odpraviti stisko in izboljšati življenjske pogoje tamkajšnjega prebivalstva.

Ob upoštevanju prebivalstva, dohodka na prebivalca, uvrstitve na indeksu človekovega razvoja, demografskega razvoja in ranljivosti, pa tudi zmogljivosti na gospodarskem in družbenem področju, je Eritreji v okviru 10. Evropskega razvojnega sklada (ERS) za obdobje 2008–2013 dodeljenih 122 milijonov EUR. Dodeljeni znesek ni znesek, do katerega je ta država upravičena, temveč gre za okvirni znesek, ki ga je mogoče revidirati ob vmesni in končni reviziji.

Vlada Države Eritreje in Evropska komisija dokončujeta strategijo sodelovanja in večletni nacionalni okvirni program, ki se bo financiral iz 10. ERS.

Načrtovana strategija za 10. ERS, ki bo osredotočena na posredovanje na področjih zanesljive preskrbe s hrano in infrastrukturo, je skupaj z dopolnilnimi dejavnostmi na področju odgovornosti in za sodelovanje z nedržavnimi akterji odziv na pomembne razvojne izzive v Eritreji.

Stanje človekovih pravic v Eritreji je zelo zaskrbljujoče. Komisar za razvoj in humanitarno pomoč je imel večkrat priložnost, da je predsedniku Isaiasu izrazil pomisleke glede razmer v Eritreji, zlasti na področju človekovih pravic in v povezavi s primerom gospoda Dawita Isaaka, nazadnje med svojim obiskom v Asmari junija 2008. Komisija je prav tako v rednih stikih z eritrejsko opozicijo in gibanji v diaspori.

Od takrat je bil ponovno vzpostavljen uradni dialog v skladu s členom 8 Sporazuma iz Cotonouja in predlagano je bilo izboljšanje vidikov odnosa med EU in Eritrejo, vključno s programom sodelovanja Komisije, ter razmer na področju upravljanja v Eritreji, vključno s primerom političnih zapornikov in drugimi vprašanji glede človekovih pravic.

Komisija skupaj z državami članicami ves čas spremlja politiko EU.

Komisija pričakuje seznanitev z rezultati parlamentarne misije na Afriški rog, vključno z Eritrejo. Člani misije za ugotavljanje dejstev so se sestali s službami Komisije med pripravami na obisk. Tik pred odhodom se bodo člani misije sestali tudi s komisarjem za razvoj in humanitarno pomoč.

*
* *

Vprašanje št. 71 predložil Ari Vatanen (H-0745/08)**Zadeva: Neskladje med prepovedjo prodaje alkohola na daljavo in členom 28 Pogodbe ES**

Prepoved prodaje na daljavo, v skladu s katero se storilci kazensko preganjajo, velja za prodaje, pri katerih prodajalec ali pooblaščenec, ki deluje v njegovem imenu, na Finsko pošlje ali prevaža prodani alkohol. Razlaga, ki jo uporablja Finska, temelji na načelu, da sme potrošniku alkohol predati samo imetnik dovoljenja za maloprodajo alkohola. V skladu z zakonodajo lahko takšno dovoljenje pridobi samo državni alkoholni monopol.

Ali sta finska zakonodaja in njeno izvajanje s strani organov ob upoštevanju, da prodajalcem, ki poslujejo v drugih državah članicah, odrekata pravico, da potrošnikom na Finskem prodajajo alkohol na daljavo, v nasprotju s členom 28 Pogodbe ES?

Odgovor

Sodeč po vprašanju je prodaja alkohola na daljavo iz drugih držav članic kupcem na Finskem omejena, saj kupcu na Finskem lahko blago dostavi le imetnik dovoljenja za maloprodajo, takšno dovoljenje pa očitno lahko pridobi le državni alkoholni monopol.

Pri tem je treba upoštevati, da v skladu s sodbo Sodišča Evropskih skupnosti v zadevi C-170/04 Rosengren določba zakona o alkoholu, ki je vzpostavila monopol tržne narave in ki posameznikom prepoveduje neposreden uvoz alkoholnih pijač, ne da bi osebno zagotovili njihov prevoz, pomeni količinsko omejitev uvoza v smislu člena 28 ES, kar se v sistemu švedskega monopola ni zdelo sorazmerno.

V drugi zadevi, povezani s prepovedjo prodaje zdravil po pošti (C-322/01 DocMorris), je Sodišče Evropskih skupnosti menilo, da je nacionalna prepoved prodaje zdravil po pošti, katerih prodaja je v zadevni državi članici omejena na lekarne, ukrep z enakim učinkom, kot so količinske omejitve, ki so v skladu s členom 28 Pogodbe EC prepovedane.

V skladu z mnenjem iz zgoraj navedene sodne prakse prepoved prodaje alkohola na daljavo na Finskem lahko pomeni kršitev člena 28 ES.

Vendar je ukrep, za katerega se šteje, da je v nasprotju s členom 28 Pogodbe ES, mogoče utemeljiti z javno moralo, javnim redom, javno varnostjo ali varovanjem zdravja, kakor je določeno v členu 30 Pogodbe ES, ali v skladu s tako imenovanimi obveznimi zahtevami, ki jih priznava Sodišče Evropskih skupnosti. Da pa bi bil nacionalni ukrep utemeljen, mora biti potreben za doseganje ciljev in sorazmeren s temi cilji.

Na podlagi razpoložljivih informacij Komisija ne more v celoti oceniti spornega ukrepa.

*
* *

Vprašanje št. 72 predložil Georgios Toussas (H-0748/08)

Zadeva: Potopljena potniška ladja „Sea Diamond“ še naprej onesnažuje vode santorinske kaldere

Od potopitve potniške križarke „Sea Diamond“ pri Santoriniju je minilo šestnajst mesecev, še vedno pa ni uradne razlage za brodolom. Grška vlada, Ministrstvo za trgovsko mornarico in pristojni lokalni organi niso dosegli, da bi ladjar „Hellenic Louis Cruises“ prevzel odgovornost, ladjar pa je že prejel 55 milijonov dolarjev odškodnine. Ladijske razbitine še vedno ležijo na dnu kaldere in še naprej onesnažujejo vode ob Santoriniju kljub močnemu nasprotovanju lokalnih prebivalcev in organov in kljub obljubam, ki so jih dali odgovorni grški organi.

Kako bo Komisija prispevala k sanaciji morskega okolja tega zgodovinskega otoka in izpolnitvi zahtev lokalnih prebivalcev in organizacij po odstranitvi plovila, na katerem so še vedno nafta, maziva in druge strupene tekočine? Ali je grška vlada vložila ustrezno zahtevo?

Odgovor

Zadnje mesece je Komisija pozorno spremljala razmere, povezane s potopljeno ladjo Sea Diamond pred obalo Santorinija, da bi zagotovila pravilno izvajanje zakonodaje Skupnosti. Po preučitvi ustreznih določb veljavne zakonodaje (tj. Direktiva 2004/35/ES⁽⁵¹⁾ o okoljski odgovornosti v zvezi s preprečevanjem in sanacijo okoljske škode, Direktiva 2000/60/ES⁽⁵²⁾ o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike in Direktiva 2006/12/ES⁽⁵³⁾ o odpadkih) je Komisija sklenila, da glede na posebne okoliščine ni bilo mogoče ugotoviti kršenja teh določb. Omeniti je treba, da zaenkrat zakonodaja ES o odstranitvi ladijskih

⁽⁵¹⁾ UL L 143, 30.4.2004.

⁽⁵²⁾ UL L 327, 22.12.2000.

⁽⁵³⁾ UL L 114, 27.4.2006.

razbitin ne obstaja. V odgovoru na vprašanje za pisni odgovor E-1944/08, ki ga je predložil gospod Papadimoulis⁽⁵⁴⁾, so nadaljnje informacije v povezavi s tem.

Vendar je Komisija vztrajala, da je treba preprečiti bistveno poslabšanje razmer v okolju. Potem ko je Komisija zahtevala informacije, so grški organi navedli, da so sprejeli vse potrebne ukrepe za preprečitev onesnaženja, vključno z izvedbo študije vpliva onesnaženja in stalnim spremljanjem prizadetega območja. Sklep študije Grškega centra za raziskovanje morja je, da so vplivi ladijske razbitine zanemarljivi. Kljub temu je Ministrstvo za trgovsko mornarico potrdilo, da se bodo vzorčenje in meritve nadaljevali in da bodo po potrebi izvedeni sanacijski ukrepi. Hkrati je Ministrstvo naložilo ustrezne sankcije.

V zvezi s sanacijskimi ukrepi obstaja možnost za sofinanciranje v okviru Nacionalnega strateškega referenčnega okvira za Grčijo za obdobje 2007–2013, ki ga je odobrila Komisija (npr. operativni program „Okolje in trajnostni razvoj 2007–2013“ ali regionalni operativni program „Kreta in Egejski otoki 2007–2013“). Vendar o vključitvi posameznih ukrepov v te programe odločajo pristojni organi držav članic, Komisija samo preveri splošna merila za pridobitev pomoči in spoštovanje zakonodaje EU, vključno z okoljsko zakonodajo. Poleg tega je bil v okviru operativnega programa Okolje za obdobje 2000–2006 sofinanciran nakup 4 ladij za ukrepanje po razlitju nafte, ki so namenjene varovanju posebnih zaščitnih območij.

V primeru onesnaženja morja ali neposredne nevarnosti takšnega onesnaženja lahko Grčija zaprosi za pomoč v okviru mehanizma Skupnosti na področju civilne zaščite (vzpostavljenega z Odločbo Sveta 2007/779/ES, Euratom⁽⁵⁵⁾). Takšna pomoč lahko na zahtevo nacionalnih organov vključuje tudi mobilizacijo ladij za odzivanje na onesnaženje, s katerimi ima Evropska agencija za varnost v pomorskem prometu sklenjene pogodbe. Do zdaj grški organi niso posredovali nobene posebne zahteve za pomoč.

Kar zadeva Solidarnostni sklad EU, je treba omeniti, da je ta instrument običajno omejen na večje naravne nesreče in ga je mogoče aktivirati samo na zahtevo zadevne države, če škoda presega prag, ki je za Grčijo opredeljen kot 0,6 % bruto nacionalnega dohodka (BND) (tj. 1,066 milijarde EUR). Za škodo, za katero obstaja zavarovalno kritje ali jamstvo za kritje škode, povzročene tretjim osebam, ni mogoče izplačati odškodnine.

*
* *

Vprašanje št. 73 predložil Philip Claeys (H-0754/08)

Zadeva: Svoboda vere v Turčiji

13. avgusta 2008 je Združenje alevitov in bektašitov pri odboru ministrov Sveta Evrope vložilo pritožbo proti Turčiji glede obveznega verskega pouka v turških šolah. Predvsem Turčija še vedno ni izvršila sodbe Evropskega sodišča za človekove pravice z dne 9. oktobra 2007, v kateri je Sodišče jasno navedlo, da je obvezni verski pouk v nasprotju s členom 2 Protokola št. 1 k Evropski konvenciji o človekovih pravicah.

Kakšno je mnenje Komisije o tem, da Turčija ni izvršila te sodbe, ob upoštevanju načela svobode vere? Kakšne ukrepe bo sprejela Komisija, da bo zagotovila izvršitev te sodbe? Do katerega datuma mora biti ta sodba izvršena? Kako takšno neizvrševanje vpliva na sedanja pogajanja?

Odgovor

Svet je seznanjen s primerom, ki ga omenja poslanec.

Oktobra 2007 je Evropsko sodišče za človekove pravice presodilo, da učni načrt verskega pouka v Turčiji ne izpolnjuje meril objektivnosti in pluralizma, ki sta potrebna v demokratični družbi. Presodilo je tudi, da ni ustreznega načina za zagotovitev spoštovanja prepričanj staršev.

Zato je Sodišče od Turčije zahtevalo, da svoj izobraževalni sistem in domačo zakonodajo uskladi z Evropsko konvencijo o človekovih pravicah.

⁽⁵⁴⁾ <http://www.europarl.europa.eu/QP-WEB>.

⁽⁵⁵⁾ UL L 314, 1.12.2007.

Turčija mora izvršiti odločitev Sodišča. Komisija pozorno spremlja ta postopek in vključuje to vprašanje v dialog s turškimi organi na vseh ustreznih ravneh; poleg tega pa je bilo to vprašanje obravnavano v okviru Poročila o napredku Turčije v letu 2007.

Turčija mora zagotoviti popolno spoštovanje pravic in svoboščin, zagotovljenih v skladu z Evropsko konvencijo o človekovih pravicah in sodno prakso Evropskega sodišča za človekove pravice, vključno s svobodo vere. To je pogoj za pristop te države k Evropski uniji.

*
* *

Vprašanje št. 74 predložil Konstantinos Droutsas (H-0756/08)

Zadeva: Onesnaženje drenažnega kanala 66 v občini Irinoupolis zaradi odlaganja neobdelanih industrijskih odpadkov

Nenadzorovano odlaganje neobdelanih industrijskih odpadkov v drenažni kanal 66 v občini Irinoupolis (prefektura Imathia) povzroča resne težave za okolje na tem območju in zdravje lokalnih prebivalcev. Tovarne za predelavo breskev v prefekturah Imathia in Pellas so opremljene z biološkimi čistilnimi sistemi, vendar zaradi zmanjšanja obratovalnih stroškov teh sistemov ne uporabljajo, temveč svoje odpadke izpuščajo v drenažni kanal. Ta samovoljni način odstranjevanja je dolgoleten okoljski zločin. Mrtvih je na tisoče rib, voda v kanalu je kontaminirana in smrad je neznosen. Voda iz kanala 66 teče v reko Aliakmon, ki z vodo oskrbuje mesto Solun in se izteka v delto rek Aliakmon in Vardar (območje, ki je zaščiteno v okviru Ramsarske konvencije), s čimer se onesnaženost Solunskega zaliva še povečuje. Poleg tega se ta voda uporablja tudi za namakanje polj na celotnem območju, kar negativno vpliva na živinorejo ter prek prehranjevalne verige na ljudi in javno zdravje.

Ali bo Komisija sprejela ukrepe za zaustavitev onesnaževanja drenažnega kanala 66 s samovoljnim odlaganjem industrijskih odpadkov, za sanacijo naravnega okolja na območju in varstvo zdravja ljudi?

Kakšno je stališče Komisije do nadaljnjega onesnaževanja drenažnega kanala 66 s samovoljnim odstranjevanjem industrijskih odpadkov in do potrebe po sanaciji naravnega okolja na območju in varstva zdravja ljudi?

Odgovor

V Direktivi 2008/1/ES⁽⁵⁶⁾ o celovitem preprečevanju in nadzoru onesnaževanja (Direktiva IPPC, kodificirana različica Direktive 1996/61/ES⁽⁵⁷⁾) so navedene vrste industrijskih dejavnosti, ki spadajo na področje veljavnosti te direktive. Seznam zajema obdelavo in predelavo za proizvodnjo živil iz rastlinskih surovin, s proizvodno zmogljivostjo več kot 300 ton končnih izdelkov na dan (povprečna četrletna vrednost).

Iz informacij, predstavljenih v vprašanju, ni razvidno, ali tovarne za predelavo breskev v prefekturah Imathia in Pellas spadajo na področje veljavnosti Direktive IPPC.

Komisija je že sprejela ukrep za zagotovitev skladnosti obratov za celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja z zahtevami Direktive. Maja 2008 je bil proti devetim državam članicam, vključno z Grčijo, sprožen postopek za ugotavljanje kršitev iz člena 226 Pogodbe ES. Na podlagi informacij, prejetih od grških organov oblasti, se zdi, da v prefekturi Imathia brez ustreznega dovoljenja delujejo najmanj štirje obrati za proizvodnjo živil iz rastlinske surovine. Komisija trenutno ocenjuje zbrane informacije o obratih v Grčiji in bo sprejela vse ustrezne ukrepe, vključno z nadaljevanjem postopka za ugotavljanje kršitev, za zagotovitev pravilne uporabe Direktive IPPC.

V zvezi s splošno kakovostjo vode v rekah okvirna direktiva o vodah⁽⁵⁸⁾ zavezuje države članice, da zagotovijo dobro kakovost vode („dobro stanje“) praviloma do leta 2015. Potrebni načrti in programi morajo biti izdelani do 22. decembra 2009.

⁽⁵⁶⁾ Direktiva 2008/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP), UL L 24, 29.1.2008.

⁽⁵⁷⁾ Direktiva Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja, UL L 257, 10.10.1996.

⁽⁵⁸⁾ Direktiva 2000/60/ES, UL L 327, 22.12.2000, kakor je bila spremenjena.

Poleg tega je delta rek Vardar, Loudias in Aliakmon območje, ki je vključeno v omrežje Natura 2000, ustanovljeno v skladu z Direktivo o habitatih 92/43/EGS⁽⁵⁹⁾. Direktiva o habitatih določa, da je treba preprečiti dejavnosti, ki bi lahko vodile v poslabšanje ohranitvene vrednosti območja.

Komisija bo od grških organov oblasti zahtevala nadaljnje informacije o značilnostih onesnaženja, predvsem rezultate meritev emisij ali kakovosti vode v bližini zadevnih obratov, ter o vplivu onesnaženja na zgoraj omenjeno območje Natura 2000.

*
* *

Vprašanje št. 75 predložil Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (H-0759/08)

Zadeva: Izenačitev plačil na hektar v starih in novih državah članicah

Priloga 8 k predlogu Uredbe Sveta o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike z dne 20. maja 2008 določa zgornje meje finančnih sredstev v okviru skupne kmetijske politike v posameznih državah članicah do leta 2013 in naprej. Pretvorba zneskov iz te priloge na hektar uporabljenega kmetijskega zemljišča razkrije, da se podpora na hektar med posameznimi državami članicami močno razlikuje. Približni zneski znašajo 489 EUR v Belgiji, 388 EUR na Danskem, 344 EUR v Nemčiji, 263 EUR v Franciji in 237 EUR v Združenem kraljestvu. V novih državah članicah pa so ravni podpore znatno nižje: 213 EUR v Češki republiki, 227 EUR na Madžarskem, 200 EUR na Slovaškem in samo 187 EUR na Poljskem.

Ker se stroški pridelave v novih in starih državah članicah zelo hitro izenačujejo in ker Komisija predlaga, da finančna podpora ne bi bila vezana na pridelavo, ni vsebinske utemeljitve za ohranjanje takih razlik, ki veljajo za grobo diskriminacijo kmetov v novih državah članicah. Večletno ohranjanje takšnih razlik med ravnmi podpore načeloma ni nič drugega kot obstoj dveh skupnih kmetijskih politik.

Kako namerava ukrepati Komisija, da se odpravi to nesorazmerje?

Odgovor

Raven proizvodno nevezane podpore je določena na podlagi enakih načel za države EU-15 in države EU-12, namreč določenih referenčnih ravni za proračunske izdatke in površino. V državah EU-15 referenco predstavljajo pridelava v preteklosti, površina in podpora v okviru skupne kmetijske politike (SKP), medtem ko so bile v državah EU-12 ravni podpore dogovorjene v pristopni pogodbi ob upoštevanju različnih dejavnikov, kot so nedavne ravni pridelave in pridelovalna zmogljivost države članice.

Ker so bile za določitev plačil uporabljene reference iz preteklosti, se neposredna pomoč ne razlikuje samo med državami članicami EU-12 in EU-15, temveč tudi med vsem državami članicami ter med regijami in med posameznimi kmeti (odvisno od izbranega modela proizvodno nevezanega plačila).

V pregledu zdravstvenega stanja predlagamo, da se državam članicam omogoči interna uskladitev teh razlik. Vendar približevanje k uskladitvi med vsemi državami članicami ne bi doseglo svojih načrtovanih političnih ciljev. Neposredna plačila so orodje dohodkovne podpore kmetom, njihovo raven pa je treba oceniti v povezavi s splošno gospodarsko ravno in razvojem dogodkov v državah članicah EU.

Uskladitev ravni neposrednih plačil za vseh 27 držav članic bi v povprečju močno povečala dohodke kmetov v državah EU-12 in znižala dohodke v državah EU-15. To bi povečalo obstoječe razlike v razvoju kmetijskih dohodkov in dohodkov v drugih sektorjih gospodarstva. Kmetijski dohodki v državah EU-12 so se po pristopu k EU že močno zvišali in bi ob pavšalnem plačilu za celotno EU prehiteli druge dohodke. V državah EU-15, kjer kmetijski dohodki že zaostajajo za dohodki v drugih sektorjih, bi pavšalno plačilo povečalo ta razkorak.

Če se različne sestavine odhodkov EU obravnavajo z vidika njihovega deleža bruto domačega proizvoda (BDP), postane jasno, da države EU-12 v primerjavi z državami EU-15 niso prikrajšane pri kmetijski podpori. Leta 2007 so bila neposredna plačila in tržna podpora v državah članicah EU-12 in EU-15 v zvezi z deležem BDP na približno enaki ravni. Merjeno v deležih BDP so bili odhodki za razvoj podeželja v državah EU-12 sedemkrat višji kot v državah EU-15, strukturni ukrepi pa štirikrat višji.

⁽⁵⁹⁾ ULL 10, 14.1.1997.

To obravnavanje kaže, da pavšalna neposredna plačila ne bi bila v skladu z namenom neposrednih plačil, tj. z zagotavljanjem ustrezne ravni dohodkovne podpore kmetom, ker bi izkrivila razmerje med dohodki v kmetijstvu in drugih sektorjih gospodarstva tako v državah EU-12 kot v državah EU-15.

*
* *

Vprašanje št. 76 predložil Jacky Hénin (H-0761/08)

Zadeva: Nevarnosti za kohezijo evrskega območja

Zadnji razvoj dogodkov v finančni krizi na drugi strani Atlantika in predvsem padec dolarja v primerjavi z evrom bi lahko zadala smrtni udarec industrijam z visoko dodano vrednostjo v državah evrskega območja. Monetarni damping iz dolarskega območja bo ukinitel več sto tisoč strokovnih in visoko strokovnih delovnih mest v evrskem območju. Silovitost in obseg krize postavljata pod vprašaj kohezijo in trajnost evrskega območja. Kohezijo sistema ohranjajo samo ogromni stroški, ki bi jih država imela z izstopom iz evrskega območja.

Kakšne gospodarske in politične ukrepe namerava sprejeti Komisija, da se v prihodnje prepreči nevarnost razpada evrskega območja?

Odgovor

Čeprav je evrsko območje prizadela kombinacija resnih zunanjih pretresov, se je evro izkazal za močan ščit pred temi pretresi. V nasprotju s pretresi iz sedemdesetih let prejšnjega stoletja zdajšnjih pretresov ne krepí nestabilnost notranjih deviznih tečajev in obrestnih mer. Upravljanje priliva likvidnih sredstev s strani Evropske centralne banke (ECB) je bilo velika prednost v sedanjí izredni krizi. Poleg tega so vsi ministri EU najpozneje na oktobrskem Ekonomsko-finančnem svetu pozvali k usklajenemu odzivu na sedanje pretrese, v čemer se odraža poziv Komisije k okrepitvi gospodarskega upravljanja iz njenega sporočila o EMU@10⁽⁶⁰⁾. Komisija je za boljše zaznavanje in spremljanje takšnih razlik znotraj evrskega območja predlagala razširitev makroekonomskega nadzora. To bi na primer lahko obsegalo boljše ocenjevanje trendov konkurenčnosti za vsako državo članico iz evrskega območja. V istem sporočilu je Komisija pozvala države članice k okrepitvi gospodarskega upravljanja evrskega območja tako na notranji kot zunanji ravni z boljšo uporabo obstoječega okvira za usklajevanje ekonomske politike. Predvsem se notranjih politik ob upoštevanju njihove pomembne vloge ne bi smelo voditi brez preučitve njihovega učinka na sosednje države iz evrskega območja.

*
* *

Vprašanje št. 77 predložila Katerina Batzeli (H-0764/08)

Zadeva: Spremljanje kmetijskih subvencij za Grčijo

Komisija je sporočila, da namerava zmanjšati kmetijske subvencije za Grčijo zaradi pomanjkljivosti v nacionalnih ureditvah te države za spremljanje, pri čemer je navedla, da bo nadaljevala z izvajanjem tega ukrepa, če grška vlada ne bo predložila potrebnih zagotovil, podprtih z dokazom o izboljšanju ureditev za spremljanje. Poleg tega se je pred kratkim izkazalo, da je grški svet za revizijo odkril napake in pomanjkanje preglednosti v povezavi z upravljanjem subvencij SKP in nacionalno rezervo, za kar kmetje niso odgovorni.

Kakšno stopnjo so dosegla posvetovanja med Komisijo in grško vlado in kakšen napredek je bil dosežen pri izvajanju ukrepov, ki so potrebni, da se prepreči ogroženost subvencij za grške kmete?

Ali je bil pri izboljšanju nacionalnih ureditev za spremljanje dosežen zadovoljiv napredek, tako da Komisija ne bo zmanjšala subvencij?

Kakšne so posledice zmanjšanja subvencij zaradi upravnih napak in pomanjkljivosti ureditev za spremljanje za kmete, ki za to težavo niso odgovorni?

Odgovor

Grški organi oblasti so se v okviru akcijskega načrta, izdelanega spomladi leta 2006, zavezali, da bodo do konca leta 2008 vzpostavili nov delujoč identifikacijski sistem parcel (LPIS).

⁽⁶⁰⁾ „EMU@10: dosežki in izzivi po desetih letih obstoja ekonomske in monetarne unije“ COM(2008) 238 konč. z dne 7. maja 2008.

Natančen identifikacijski sistem parcel je bistven za zagotovitev pravilnega upravljanja in nadzora plačil na podlagi površine.

Dne 16. julija 2008 je bilo grškim organom oblasti poslano pismo glede sprožitve postopka za začasno zadržanje dela plačil Grčiji za pomoč na področju razvoja kmetijstva in podeželja, ki se odmerja na podlagi površine, ker Grčija ni odpravila pomanjkljivosti v svojem nadzornem sistemu, predvsem v povezavi z identifikacijskim sistemom parcel (LPIS). Grški organi oblasti so na to pismo odgovorili 28. avgusta 2008.

Revizijska misija septembra 2008 je pokazala, da – kljub določenemu napredku – vzpostavitev tega ključnega elementa ni načrtovana.

Na podlagi tega Komisija nadaljuje s pripravo začasnega zadržanja plačil, kakor je sporočila julija 2008.

Poudariti je treba, da se bo zadržanje izplačila uporabilo za mesečno povračilo, ki ga Komisija izplača grški plačilni agenciji. To nikakor ne zmanjša obveznosti grških organov oblasti, da kmetom izplačajo zneske, do katerih so kmetje upravičeni na ravni kmetov.

*
* *

Vprašanje št. 78 predložila Catherine Stihler (H-0766/08)

Zadeva: EU in svetovna finančna kriza

V zadnjem času smo priča pretresom na finančnih trgih brez primere. Vsak dan prinaša nenavaden razvoj dogodkov, ki bi še dan prej veljal za nepričakovanega. Ameriško investicijsko banko Lehman Brothers so pustili propasti, medtem ko so AIG, eno največjih zavarovalnic na svetu, rešili. Vlada je odobrila prevzem HBOS, največje hipotekarne banke v Združenem kraljestvu, da bi preprečila naval strank na to banko. Cene delnic so zgrmele navzdol in se spet naglo dvignile, trenutno pa si ameriška administracija prizadeva pripraviti obsežen reševalni sveženj v višini 3 bilijonov dolarjev.

Kako v okviru svojih pristojnosti ukrepa Komisija, da bo zavarovala interese državljanov EU pred učinki svetovne finančne krize?

Odgovor

Komisija je zavezana varovanju interesov državljanov EU med in po finančni krizi ter je pri tem dejavna. Državljeni potrebujejo ustrezno varstvo potrošnikov in vlagateljev ter zaščito vlog; dobro delujoče in likvidne bančne trge, ki so sposobni zagotavljati posojila potrošnikom, lastnikom nepremičnin in podjetjem; in produktivno gospodarstvo, ki temelji na rastočih podjetjih.

Ob upoštevanju tega se je Komisija dejavno ukvarjala s številnimi vprašanji:

Pomagala je natančno ugotoviti in določiti vzroke za krizo ter pripraviti ukrepe za odpravo ugotovljenih pomanjkljivosti finančnega sistema. Pripravila je načrt, dogovorjen med ministri za gospodarstvo in finance oktobra 2007, za izboljšanje preglednosti trgov, vrednotenja, zahtev glede skrbnosti in varnosti ter za obravnavanje težav, povezanih z bonitetnimi ocenami in drugimi vprašanji glede delovanja trgov;

Komisija je sodelovala s finančnimi ministrstvi in nadzornimi organi, predvsem prek Ekonomsko-finančnega odbora ter prek odborov nadzornih organov (Odbor evropskih bančnih nadzornikov, Odbor evropskih nadzornikov za zavarovanje in poklicne pokojnine ter Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje), da bi v čim večji meri zagotovila usklajeno delovanje držav članic in evropskih institucij. Eden od pomembnih rezultatov je akcijski načrt za evrsko območje z dne 12. oktobra 2008 in njegova razširitev na celotno Evropsko unijo. V skladu s tem načrtom države članice zagotavljajo financiranje bank in delovanje medbančnega trga v vmesnem obdobju z namenom, da se povrne zaupanje v finančne trge;

Komisija je takoj začela pripravljati zakonodajni ukrep za izboljšanje obstoječega regulativnega okvira in nadaljevala s sodelovanjem s Svetom in Parlamentom pri iskanju kompromisov za pomembne pobude, o katerih potekajo pogajanja:

– Solventnost II: Komisija si prizadeva doseči kompromisno rešitev na pogajanjih o predlogu. Ta direktiva bo posodobila pravila o solventnosti za zavarovalnice EU in okrepila nadzor čezmejnih zavarovalniških skupin.

- Direktiva o kapitalskih zahtevah (DKZ): Predlog sprememb DKZ je bil sprejet 1. oktobra 2008. Ta pobuda zajema kritična področja, kot so velike izpostavljenosti, nadzor čezmejnih skupin, kakovost kapitala bank in upravljanje s tveganji. Temeljito bo okrepila regulativni okvir za banke in finančni sistem EU.
- Sistemi zjamčenih vlog: 15. oktobra 2008 je Komisija predstavila predlog za revizijo predpisov EU o sistemih zjamčenih vlog, s čimer so se začele uresničevati obveznosti, ki so jih finančni ministri EU prevzeli 7. oktobra 2008 v Luksemburgu.
- Računovodstvo: Na podlagi predloga Komisije so države članice 15. oktobra 2008 soglasno izglasovale spremembe ureditve računovodstva, vključno z navodili o poštenu vrednosti in preučitvi IAS-39, da bi se finančni instrumenti iz tržne knjige prerazvrstili v bančno knjigo.
- Bonitetne agencije: Komisija dokončuje zakonodajni predlog glede pogojev za izdajo dovoljenj, delovanje in nadzor bonitetnih agencij v EU, ki naj bi ga kolegij sprejel na začetku novembra 2008.
- Izvedeni finančni instrumenti: Komisar za notranji trg je sporočil, da želi podrobneje preučiti trg izvedenih finančnih instrumentov in si do konca leta želi rešitev za obračun kreditnih izvedenih finančnih instrumentov.
- Prihodnost evropskega nadzora: Komisija je sklenila ustanoviti skupino na visoki ravni za čezmejni nadzor v EU, ki jo bo vodil Jacques de Larosière. Mandat in sestava skupine bosta objavljena v kratkem.
- Komisija zagotavlja tudi mednarodno usklajenost dela. Komisija pripravlja konferenco z našimi mednarodnimi partnerji za reformo svetovnega finančnega sistema na podlagi načel preglednosti, finančne stabilnosti, odgovornosti, celovitosti in globalnega upravljanja.

*
* *

Vprašanje št. 79 predložil Mikel Irujo Amezaga (H-0769/08)

Zadeva: ESS v Navarri (Španija)

V svojem odgovoru na moje vprašanje za ustni odgovor H-0929/07⁽⁶¹⁾ v zvezi z nepravilnostmi pri upravljanju ESS regionalne vlade Navarre (Španija) je Komisija navedla, da bo za dodatne informacije zaprosila več organov. Ali je Komisija prejela te informacije?

Ali je Komisija preučila tudi, ali je prišlo do kršitve členov 32, 34 in 36 Uredbe (ES) št. 1260/1999⁽⁶²⁾ ali kršitve zahtev iz odstavka 1.7 v Prilogi Uredbe (ES) št. 1685/2000⁽⁶³⁾ glede upravičenih izdatkov v okviru subvencije? Ali je Komisija ob upoštevanju dejstva, da na splošno mehanizem za potrjevanje in nadzor računov in spremljevalnih listin, predvsem tistih za izdatke, obračunane za različne aktivnosti, ne obstaja, preučila, ali je zadevna uprava v celoti izpolnila zahteve iz člena 7(2) Uredbe (ES) št. 438/2001⁽⁶⁴⁾? Opomniti je treba, da je na to, da se regionalna uprava ni opremila s finančnimi in računovodskimi sistemi, ki zagotavljajo popravke in ločeno beleženje izdatkov, plačil in prihodkov v okviru ESS, opozorila Cámara de Comptos (Računsko sodišče v Navarri).

Odgovor

Kakor je navedeno v odgovoru na vprašanje za pisni odgovor P-0619/08 poslanca v zvezi s poročilom Računskega sodišča avtonomne skupnosti Navarra „Sredstva, ki jih je Navarra prejela od Evropske unije – področje socialnega sklada 1997–2003“, je Komisija organ za upravljanje Evropskega socialnega sklada v Španiji zaprosila za dodatne informacije o vsebini poročila in o ukrepih za odpravo nepravilnosti, ki jih je odkrilo računsko sodišče Navarre.

Komisija poudarja, da je vlada Navarre dvignila zneske, ki po nadzoru, opravljenem v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 438/2001 in omenjenem v poročilu Računskega sodišča avtonomne skupnosti Navarra, niso upravičeni do delnega financiranja v okviru ESS. Poleg tega je organ za upravljanje Evropskega socialnega sklada v Španiji obvestil Komisijo, da je vlada Navarre že sprejela ukrepe za izboljšanje upravljanja ESS v

⁽⁶¹⁾ Pisni odgovor z dne 11.12.2007.

⁽⁶²⁾ UL L 161, 26.6.1999, str. 1.

⁽⁶³⁾ UL L 193, 29.7.2000, str. 39.

⁽⁶⁴⁾ UL L 63, 3.3.2001, str. 21.

skladu s sklepi in priporočili ugotovitev Računskega sodišča avtonomne skupnosti Navarra. Organ za upravljanje Evropskega socialnega sklada v Španiji je poudaril tudi, da je preverjanje v okviru njegovega načrta letnega nadzora pokazalo, da so bili sprejeti ukrepi za odpravo pomanjkljivosti.

Vendar je Komisija, da bi potrdila sprejetje ustreznih ukrepov s strani Španije, zaprosila organ za upravljanje Evropskega socialnega sklada v Španiji za izvod poročila o preverjanju, ki ga je opravil ta organ, ter izvide vseh poročil regionalnega organa za nadzor ESS v Navarri.

Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) se je odločil začeti postopek spremljanja. Komisija opozarja, da mora OLAF zagotoviti, da Komisija in organi držav članic ne nadzirajo gospodarskih subjektov istočasno na podlagi istih dejstev v skladu s področnimi predpisi Skupnosti ali nacionalno zakonodajo, zato lahko sproži postopke za spremljanje tekočih nacionalnih dejavnosti.

*
* *

Vprašanje št. 80 predložil Carl Schlyter (H-0770/08)

Zadeva: Nova raziskava o bisfenolih

16. septembra 2008 je bila objavljena nova raziskava (študija v reviji JAMA) o bisfenolu A, ki je pokazala, da ta snov lahko povzroči diabetes in je lahko škodljiva za srce. Bisfenol A je med drugim ključni monomer v proizvodnji polikarbonatnih polimernih materialov in epoksidnih smol. Polikarbonatni polimerni materiali se uporabljajo za izdelavo različnih vsakdanjih izdelkov, vključno s stekleničkami za otroke in plastenkami za vodo. Epoksidne smole se med drugim uporabljajo kot prevleka na notranji strani skoraj vseh pločevink za živila in pijače. V okviru Direktive 76/769/EGS⁽⁶⁵⁾ naj bi se s postopkom soodločanja uvedle nove omejitve. Ta direktiva bo 1. junija 2009 razveljavljena z Uredbo o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH). V času, ki je na voljo od zdaj do konca sklica zakonodajnega telesa, bo skoraj nemogoče pripraviti in zaključiti postopek soodločanja. Tako je zdaj zakonodaja na ravni EU v povezavi z možnostjo sprejetja novih omejitev ohromljena. Vrzel bi začasno morda lahko zapolnile začasne nacionalne prepovedi.

Ali bo Komisija pozvala svoj znanstveni odbor, naj pregleda svoje mnenje o bisfenolu A na podlagi nove raziskave?

Ali bi bila nacionalna prepoved v skladu z zakonodajo EU, predvsem ob upoštevanju, da EU začasno ne bo sposobna predlagati omejitev snovi, ki še niso omejene?

Odgovor

Komisija je seznanjena z nedavno raziskavo možnih vplivov bisfenola A na zdravje ljudi. Uporabo snovi v stekleničkah za otroke in plastenkah za vodo ureja Direktiva Komisije 2002/72/ES o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili⁽⁶⁶⁾, ki na podlagi ocene tveganja, ki jo je leta 2006 opravila Evropska agencija za varnost hrane, določa mejno vrednost migracije za bisfenol A v višini 0,6 mg/kg živila. Na zahtevo Komisije je Evropska agencija za varnost hrane potrdila dopustni dnevni vnos bisfenola A v svoji izjavi z dne 23. julija 2008 ob upoštevanju nedavnega osnutka predhodne ocene kanadske vlade in osnutka sporočila ameriškega nacionalnega toksikološkega programa. Poleg tega je Evropska agencija za varnost hrane zaprosila, da oceni pomembnost in posledice nedavno objavljenih študij v reviji Journal of the American Medical Association⁽⁶⁷⁾. Na podlagi sedanjih znanstvenih dognanj Komisija trenutno meni, da mejna vrednost migracije zadostuje za zaščito potrošnika pred možnimi nevarnostmi za zdravje, ki izvirajo iz bisfenola A. Pločevinke za živila in pijače s prevleko iz epoksidnih smol ureja nacionalna zakonodaja.

Omejitve za druge vrste uporabe bi bilo dejansko treba sprejeti v okviru Direktive 76/769/EGS, ki bo 1. junija 2009 razveljavljena in nadomeščena z naslovom VIII in Prilogo XVII Uredbe REACH. Trenutno Direktiva 76/769/EGS ne vsebuje nobenih omejitev bisfenola A. Celovita ocena tveganja, opravljena v okviru Uredbe (EGS) št. 793/93, je bila leta 2003 objavljena na spletnem mestu Evropskega urada za kemikalije, posodobljena ocena pa je bila objavljena aprila 2008⁽⁶⁸⁾. Sklepi so, da v povezavi s potrošniki poleg ukrepov

⁽⁶⁵⁾ UL L 262, 27.9.1976, str. 201.

⁽⁶⁶⁾ UL L 220, 15.8.2002, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2008/39/ES, UL L 63, 7.3.2008.

⁽⁶⁷⁾ Lang et al. 2008: Journal of the American Medical Association, 300, 1303–1310.

⁽⁶⁸⁾ Poročila so na voljo na: <http://ecb.jrc.ec.europa.eu/esis/index.php?PGM=ora>, EINECS št. 201-245-8.

za zmanjševanje tveganja, ki se že uporabljajo, niso potrebni nadaljnji tovrstni ukrepi, da pa je treba omejiti tveganja za delavce v proizvodnji bisfenola A, proizvodnji epoksidnih smol ter v vseh scenarijih izpostavljenosti na delovnem mestu, pri katerih obstaja možnost, da bi koža prišla v stik z visokimi koncentracijami bisfenola A. Ker ocena tveganja in strategija za zmanjševanje tveganja nista bili uradno sprejeti v okviru Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93, ki je prenehala veljati 1. junija 2008, mora poročevalec države članice v skladu s členom 136(3) Uredbe REACH predložiti vso zadevno dokumentacijo, vključno z oceno tveganja, in strategijo za omejevanje tveganj Evropski agenciji za kemikalije do 1. decembra 2008.

Komisija želi pojasniti, da EU nikakor ni začasno nesposobna predlagati omejitev za snovi, ki še niso omejene z Direktivo 76/769/EGS. Medtem ko je res, da pred razveljavitvijo Direktive 76/769/EGS ni dovolj časa, da bi se izpeljal celoten postopek soodločanja za predlog novih omejitev v okviru Direktive, bi prehodne določbe iz člena 137(1)(b) Uredbe REACH Komisiji omogočile nadaljnje ukrepanje v povezavi s takšnim predlogom, če tak predlog še ne bi bil sprejet do 1. junija 2009. Namesto da pripravi nacionalno zakonodajo, lahko država članica začne pripravljati dokumentacijo v zvezi z omejitvami v skladu s Prilogo XV Uredbe REACH, če se to šteje za potrebno. Po izvedbi postopkov iz Uredbe REACH bi država članica potem lahko sporočila svojo namero Agenciji in predložila dokumentacijo iz Priloge XV takoj po začetku veljavnosti naslova VIII (1. junij 2009) in s tem sprožila postopek omejevanja. Ob upoštevanju rokov iz členov 69 do 73 Uredbe REACH je celotno časovno obdobje primerljivo s celotnim postopkom soodločanja.

*
* *

Vprašanje št. 81 predložil Ivo Belet (H-0774/08)

Zadeva: Izguba delovnih mest v tekstilnem sektorju in sklad EU za prilagoditev globalizaciji

V zadnjih tednih so belgijska tekstilna podjetja napovedala odpuščanje ali odpustila skupno več kot 1 000 delavcev (Bekaert Textiles: 281; Domo Zwijnaarde: 150; Ralos: 200, UCO: 351; Prado: 182; Beaulieu: 387 in tako dalje). Te izgube delovnih mest so posledica kombinacije dejavnikov: neugodnih gospodarskih razmer in konkurence iz držav s poceni delovno silo.

Ali Komisija lahko navede, ali je v tem primeru za preusposabljanje, nadomestno zaposlovanje in preusmerjanje zadevnih delavcev mogoče uporabiti sklad EU za prilagoditev globalizaciji?

Odgovor

Člen 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006⁽⁶⁹⁾ o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) predvideva možnost, da države članice vložijo vlogo za prispevek iz ESGP v primerih, v katerih je vsaj 1 000 delavcev odpuščenih v obdobju devetih mesecev v določenem sektorju v eni regiji ali dveh sosednjih regijah (opredeljenih po ravni NUTS II).

Pri vlogi za prispevek iz ESGP morajo države članice utemeljiti povezavo med tehnološkimi presežki v zadevnem sektorju in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih tokovih. To je mogoče dokazati s statistiko trgovine, ki prikazuje bistveno povečanje uvoza v EU ali hiter padec tržnega deleža EU, ali z informacijami, ki dokazujejo preselitev proizvodnje iz EU.

Od začetka veljavnosti Uredbe o ESGP je Komisija prejela in pozitivno ocenila šest vlog za prispevek iz ESGP, povezanih s tehnološkimi presežki v tekstilni industriji (štiri iz Italije, eno z Malte in eno iz Litve).

Usposabljanje in preusposabljanje, nadomestno zaposlovanje in preusmerjanje zadevnih delavcev so aktivni ukrepi na trgu dela, ki spadajo med ukrepe, za katere se lahko izplača prispevek iz ESGP, kakor je opredeljeno v členu 3 Uredbe o ESGP.

*
* *

Vprašanje št. 82 predložil Gianluca Susta (H-0776/08)

Zadeva: Čevlji

Zadnji teden septembra je italijanska Guardia di Finanza (policija, ki je med drugim zadolžena za naloge s področja carin in trošarin) zasegla 1 700 000 parov čevljev. Na zaseženih čevljih so bile ponarejene blagovne

⁽⁶⁹⁾ UL L 406, 30.12.2006.

znamke, 84 000 pa jih je bilo nepravilno označenih z „made in Italy“ [Izdelano v Italiji]. Za veliko teh čevljev je bilo ugotovljeno, da vsebujejo zaskrbljujoče ravni šestvalentnega kroma, ki je rakotvorna snov.

Kakšno je mnenje Komisije o tem dogodku? Kakšne ukrepe namerava sprejeti Komisija za preprečitev nadaljnjih tovrstnih dogodkov, ki koristijo določeni vrsti gospodarskih subjektov na škodo potrošnikov?

Kakšne protidampinške postopke v zvezi s tekstilom in čevlji je v zadnjih dveh letih sprožila Komisija proti Kitajski?

Ali Komisija meni, da bi morala posredovati predloge za spremembo obstoječega pravnega okvira, da se poostrijo standardi kakovosti za tekstil, čevlje, kozmetiko in podobno blago, ki se uvaža iz tretjih držav, in uvede obvezna sledljivost tega blaga?

Odgovor

Komisija tesno sodeluje s predsedstvom pri pripravi carinskega akcijskega načrta, ki bo zagotovil učinkovito uveljavljanje pravic intelektualne lastnine na mejah. Ta akcijski načrt je del bolj globalne strategije, ki jo je Svet opredelil v svoji resoluciji o celovitem evropskem načrtu za preprečevanje ponarejanja⁽⁷⁰⁾.

Ker je Kitajska pomemben vir ponarejenih izdelkov, se šteje, da je nujno treba okrepiti carinsko sodelovanje s to državo. Komisija je zato vključena tudi v pogajanja s Kitajsko o carinskem akcijskem načrtu za boj proti ponarejanju in piratstvu.

Kar zadeva protidampinške ukrepe, je Komisija oktobra 2006 uvedla dokončno protidampinško dajatev na uvoz določene obutve z zgornjim delom iz usnja in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Vietnama, ki se je uporabljala 2 leti do oktobra 2008. Trenutno Komisija opravlja pregled zaradi izteka teh protidampinških ukrepov. V zvezi s tekstilom, ki izvira iz Ljudske republike Kitajske, v zadnjih dveh letih niso bili opravljeni nobeni protidampinški postopki.

Kar zadeva pravni okvir in varnost snovi, uporabljenih za izdelavo oblačil in obutvenih izdelkov, obstaja obveznost označevanja surovinske sestave tekstilnih izdelkov in oblačil, danih na trg EU, ter označevanja materialov, uporabljenih v obutvenih proizvodih⁽⁷¹⁾. Poleg tega morajo biti vsi tekstilni ali obutveni izdelki, dani v promet v EU, seveda v skladu z zakonodajo o kemikalijah, predvsem z določbami iz Direktive o omejitvah⁽⁷²⁾ v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov. Komisija je nemudoma stopila v stik z italijanskimi organi in jih zaprosila za natančne informacije o dejanski vsebnosti kroma v zaseženih čevljih.

Treba je poudariti, da sedanji pravni okvir velja za ustreznega, medtem ko so za carinske kontrole pred sprostitvijo blaga v prost promet v EU in tržni nadzor izdelkov, ki so že na trgu, v celoti odgovorne države članice. Vendar Komisija podpira prizadevanja držav članic na obeh področjih z različnimi dejavnostmi, ki segajo od zagotavljanja delovanja sistema RAPEX (sistem EU za hitro opozarjanje na nevarne proizvode za potrošnike, ustanovljen v okviru Direktive o splošni varnosti proizvodov⁽⁷³⁾) do usposabljanja uslužbencev organov in finančne podpore skupnih ukrepov za nadzor trga.

Kar zadeva kozmetiko, Direktiva o kozmetičnih izdelkih⁽⁷⁴⁾ določa varnostne zahteve za kozmetične izdelke, dane na trg Skupnosti, ne glede na njihovo poreklo. Tudi na tem področju Komisija podpira usklajevanje med organi držav članic za nadzor trga, predvsem pri mejnih kontrolah.

*

* *

⁽⁷⁰⁾ UL C 253, 4.10.2008.

⁽⁷¹⁾ Direktiva 96/74/ES, UL L 32, 3.2.1997, in popravek UL L 5, 10.1.2006; Direktiva 96/73/ES, UL L 32, 3.2.1997; Direktiva 73/44/EGS, UL L 83, 30.3.1973; Direktiva 94/11/ES, UL L 100, 19.4.1994, in popravek UL L 47, 24.2.1996.

⁽⁷²⁾ Direktiva 76/769/EGS, UL L 262, 27.9.1976.

⁽⁷³⁾ Direktiva 2001/95/ES, UL L 11, 15.1.2002.

⁽⁷⁴⁾ Direktiva Sveta 76/768/EGS, UL L 262, 27.9.1976.

Vprašanje št. 83 predložila Karin Riis-Jørgensen (H-0777/08)**Zadeva: Državno jamstvo za irske banke**

Irska vlada je ta teden po hitrem postopku sprejela zakonodajo, v skladu s katero je šestim bankam v irski lasti zagotovljeno državno jamstvo. Ta ukrep bo tem bankam predvidoma zagotovil prednost pred tujimi konkurenčnimi bankami, ki jim jamstvo ni zagotovljeno in ki zdaj lahko samo spremljajo, kako njihove stranke odhajajo k irskim bankam, ki vlagateljem lahko zagotovijo večje jamstvo, podprto s strani države.

Ali gre v primeru, ko irska vlada daje prednost nacionalnim bankam pred tujimi, za izkrivljanje konkurence?

Odgovor

Ob upoštevanju sedanjih razmer na finančnih trgih Komisija deli zaskrbljenost držav članic glede zagotavljanja finančne stabilnosti in povsem razume potrebo po ustreznem ukrepanju.

Ta potreba je bila priznana tudi na zasedanju Sveta za ekonomske in finančne zadeve (ECOFIN) 7. oktobra 2008, na katerem so ministri za finance potrdili naslednja načela:

- posredovanje bi moralo biti pravočasno, pomoč pa načeloma začasna;
- treba bi bilo varovati interese davkoplačevalcev;
- obstoječi delničarji bi morali nositi pričakovane posledice posredovanja;
- vlada bi morala imeti možnost, da uvede spremembe v upravi;
- uprava ne bi smela obdržati neupravičenih koristi – vlade imajo lahko med drugim pravico do poseganja v njihove plače;
- upravičeni interes konkurentov se mora zaščititi, zlasti s pomočjo pravil o državni pomoči;
- izogniti bi se bilo treba negativnim učinkom na druga področja.

Za doseg tega cilja brez ogrožanja notranjega trga morajo biti nacionalni ukrepi dobro oblikovani, nujni in sorazmerni z zadevnim izzivom ter ne smejo dopustiti škodljivih učinkov na konkurente in druge države članice.

14. oktobra 2008 je Komisija izdala navodila za uporabo pravil o državni pomoči za ukrepe v zvezi s finančnimi institucijami v okviru sedanje svetovne finančne krize. To bo omogočilo hitro ocenjevanje skladnosti državne pomoči v obliki nacionalne dokapitalizacije ali jamstvenih shem in posameznih primerov uporabe tovrstnih shem.

Komisija je tesno sodelovala z irskimi organi pri tem primeru, da bi bilo mogoče odpraviti pomisleke glede diskriminacije in pomanjkanja ustreznih omejitev in nadzora. Irski ukrepi so zdaj v skladu z navodili, ki jih je izdala Komisija, in z usklajenim evropskim odzivom na finančno krizo, dogovorjenim na zasedanju Ekonomsko-finančnega sveta 7. oktobra 2008 in zasedanju Evroskupine 12. oktobra 2008, Komisija pa jih je odobrila 13. oktobra 2008.

Primer potrjuje, kako pomemben je predhoden stik in stalen dialog s Komisijo od samega začetka oblikovanja shem, s katerimi je mogoče doseči cilj ohranitve finančne stabilnosti, obenem pa ohraniti pravično poslovno okolje za druge banke in države članice.

*
* *

Vprašanje št. 84 predložila Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0779/08)**Zadeva: Zdravstveni pregledi migrantov, ki vstopajo in bivajo v EU**

Po poročilu portugalskega predsedstva „Zdravje in migracije v EU“ (zadnjih šest mesecev leta 2007) migranti in begunci, ki prihajajo v EU, kažejo višjo stopnjo obolenosti za nalezljivimi in nenalezljivimi boleznimi, ki jih bodisi prinesejo s seboj iz svojih izvornih držav bodisi za njimi zbolijo pozneje zaradi nenadne spremembe okolja ali težkih življenjskih pogojev v državah gostiteljicah.

Ali Komisija ob upoštevanju zgornjih podatkov in sklepov z zasedanja Sveta decembra 2007 in glede na zaskrbljenost lokalnih prebivalcev zaradi javnega zdravja na območjih, ki sprejemajo veliko število nezakonitih

priseljencev, lahko odgovori, katere predloge portugalskega predsedstva je sprejela? Katere preučuje? Kakšne so sedanje razmere v državah članicah in kateri ukrepi se pripravljajo ali načrtujejo v EU v zvezi s spremljanjem in zatiranjem bolezni ob prihodu migrantov v države gostiteljice in zatem? Kateri predlogi ali načrti obstajajo za varovanje zdravja oseb, ki delajo v sprejemnih centrih za migrante?

Odgovor

(SL) Komisija je zelo podrobno preučila pomembne sklepe o zdravju in migracijah v EU, sprejete pod portugalskim predsedstvom, in še naprej tesno sodeluje z državami članicami pri spremljanju tega področja.

Kot del oživitve socialnega programa in v okviru zdravstvene strategije Skupnosti je Komisija sporočila, da namerava predstaviti Sporočilo o reševanju zdravstvenih neenakosti, v katerem bodo obravnavane zdravstvene zahteve za migrante in druge ranljive skupine.

Kar zadeva vstopanje, Zakonik o schengenskih mejah določa, da državljani tretjih držav lahko vstopijo, če (med drugim) ne predstavljajo grožnje javnemu zdravju.

Kar zadeva zakonito bivanje državljanov tretjih držav, vse obstoječe direktive vsebujejo določbe, v skladu s katerimi lahko države članice državljanom tretjih držav zavrnejo vstop na svoje ozemlje zaradi razlogov, povezanih z javnim zdravjem. Omeniti je treba, da so za opredelitev pojma „javno zdravje“ pristojne države članice.

V primeru prosilcev za azil morajo države članice tem osebam zagotoviti potrebno zdravstveno varstvo. Enako velja za državljane tretjih držav, ki jim je bil podeljen status osebe, ki potrebuje mednarodno zaščito. Poleg tega lahko države članice določijo, da prosilci za azil zaradi razlogov, povezanih z javnim zdravjem, opravijo zdravstveni pregled.

Kar zadeva nezakonito priseljevanje, je del pristopa določitev „potrebne zdravstvene oskrbe“ (ki je nekje vmes med nujno zdravstveno oskrbo in dostopom do popolne zdravstvene oskrbe).

Na koncu želi Komisija opomniti poslanko, da je treba ta vprašanja obravnavati povsem v skladu s temeljnimi pravicami, predvsem členom 35 Listine o temeljnih pravicah, ki določa, da ima vsakdo pravico do zdravstvene oskrbe v skladu s pogoji, ki jih določajo nacionalne zakonodaje in običaji.

*
* *

Vprašanje št. 85 predložil Pedro Guerreiro (H-0782/08)

Zadeva: Zaščita proizvodnje in zaposlovanja v sektorju tekstila in oblačil v številnih državah članicah EU

Evropska unija in Kitajska sta se dogovorili o skupnem sistemu nadzora izvoza nekaterih kategorij tekstilnih izdelkov in oblačil iz Kitajske v države članice EU. Ker se 31. december 2008 približuje, ali lahko Komisija navede, kako namerava po letu 2008 preprečiti ponovitev dogodkov iz leta 2005, ko se je uvoz tekstila in oblačil iz Kitajske skokovito povečal? Ali namerava predlagati nadaljevanje izvajanja mehanizma dvojnega nadzora po 31. decembru 2008?

Uvoz katerih tekstilnih izdelkov in oblačil v EU se je do zdaj v letu 2008 na splošno in posebej s Kitajske najbolj povečal in v slednjem primeru, v okviru sistema dvojnega nadzorovanja ali zunaj njega?

Odgovor

Namen nadzora z dvojnim preverjanjem je bil zagotoviti nemoten prehod v letu 2008 pri osmih najbolj občutljivejših kategorijah. Komisija ocenjuje, da je bil cilj zaenkrat dosežen. Komisija še vedno ocenjuje razmere, vendar ugotavlja, da sedanja splošna statistika ne nakazuje nobenih posebnih motenj na trgu. Zdi se, da je trg EU absorbiral kitajski tekstil, saj skupni uvoz tekstila vseh dobaviteljev ostaja nespremenjen. To pomeni, da se tako kot v preteklosti delež Kitajske pri uvozu v EU po sprostitvi kategorij povečuje.

Komisija tesno sodeluje z vsemi zainteresiranimi stranmi in nobena – razen majhnega števila držav članic – ni pozvala k ukrepanju. Industrija EU je imela na voljo dodaten čas za prilagoditev novemu okolju in zdi se, da ji je to v celoti uspelo. Zaenkrat ne meni, da bi bil zaradi sedanjih razmer potreben kakršen koli poseben nadaljnji ukrep. Po drugi strani je tudi Kitajska pojasnila, da po njenem mnenju ni primerno nadaljevati nadzor z dvojnim preverjanjem po letu 2008. Vendar se tako EU kot Kitajska strinjata, da je treba ohraniti

nemoten razvoj trgovine s tekstilom in da bi bilo treba v ta namen čim prej pripraviti srečanje v okviru dialoga med Kitajsko in EU o tekstilu.

Analiza uvoza tekstila v osmih kategorijah pod dvojnim nadzorom⁽⁷⁵⁾ in dveh kategorijah, za kateri so veljale dogovorjene stopnje rasti brez dvojnega preverjanja⁽⁷⁶⁾, iz Kitajske in od drugih glavnih dobaviteljev v letih 2006 in 2007 je pokazala, da je Kitajska povečala vrednost svojega deleža uvoza v vseh desetih kategorijah. Kitajska je bila leta 2007 največji dobavitelj bodisi po vrednosti bodisi po obsegu ali po obeh merilih v petih kategorijah. Enaka sprememba trgovinskega toka se je ohranila in okrepila v letu 2008, pri čemer Kitajska krepi svoj položaj na splošno največjega dobavitelja.

Učinek te spremembe in povečanja faktorja Kitajske v enačbi uvoza tekstila v EU blaži dejstvo, da se je celotni uvoz tekstila in oblačil v EU iz tretjih držav povečal v dosti manjši meri. Leta 2008 je do največje rasti v desetih zgoraj omenjenih kategorijah prišlo pri uvozu iz Kitajske, in sicer v kategorijah 5, 26 in 39. Na splošno se uvoz povečuje predvsem v kategorijah 5 in 7.

Tekstilni sektor je v središču pozornosti Komisije. Komisija bo še naprej spremljala razvoj dogodkov na trgu na podlagi statističnih podatkov o dejanskem uvozu in carinskega nadzora.

*
* *

Vprašanje št. 86 predložil Mihael Brejc (H-0783/08)

Zadeva: Administrativna sposobnost

Evropska unija daje vsako leto veliko finančne pomoči revnim državam za razvoj gospodarstva in boj proti revščini, te pa je pogosto ne znajo ustrezno izkoristiti. Pogost razlog za neustrezno uporabo teh sredstev je šibka administrativna sposobnost teh držav. Sprašujem, ali se v okviru te pomoči namenjajo posebna sredstva za izboljšanje administrativne sposobnosti držav prejemnic.

Odgovor

Podpora razvoju upravne usposobljenosti v partnerskih državah je glavno področje dela za sodelovanje ES. To je tudi ključni element mednarodnih zavez o učinkovitosti pomoči Pariške deklaracije o učinkovitosti pomoči (iz leta 2005) in deklaracije ministrov na forumu na visoki ravni o učinkovitosti pomoči (akcijski program iz Akre – september 2008).

Podpora Komisije za izboljšanje in posodobitev upravne usposobljenosti partnerskih držav, trenutno opredeljena kot tehnično sodelovanje, se zagotavlja prek različnih kanalov. Prek projektov, ki so posebej namenjeni krepitvi lokalne uprave. Prek tehničnega sodelovanja v okviru projektov ali (sektorskih) programov, namenjenih doseganju širših razvojnih rezultatov, na primer na področju upravljanja ali infrastrukture. Prek sektorske ali splošne proračunske podpore. Dodana vrednost proračunske podpore je, da takšna podpora zaradi uporabe sistemov partnerske države obenem krepi upravno usposobljenost partnerske države, ne da bi se vzpostavili vzporedni kanali za izvajanje javne službe, kakor je pri drugih načinih zagotavljanja pomoči. Izboljšana upravna usposobljenost naj bi po pričakovanjih prinesla konkretne rezultate: odpravila naj bi ozka grla, spremenila strukture spodbud, izboljšala spremljanje učinkovitosti, prilagodila razdeljevanje sredstev itd.

Poleg tega ukrepi proračunske podpore vedno vključujejo dejavnosti na področju tehničnega sodelovanja, ki so neposredno namenjene krepitvi javne uprave, predvsem služb, zadolženih za upravljanje javnih financ. V veliko primerih je dodelitev pomoči za krepitev usposobljenosti sestavni del celotnega delovanja v okviru projekta/programa/proračunske podpore: na primer usposabljanje za vzdrževanje cest v infrastrukturnem programu, podpora za usposabljanje lokalne vlade v programu decentralizacije, krepitev usposobljenosti v uradu glavnega revizorja pri zagotavljanju splošne proračunske podpore.

Poleg tega je v razpravi o učinkovitosti pomoči čedalje pomembnejše in čedalje bolj v ospredju vprašanje, „kako“ bolje podpreti razvoj usposobljenosti. Komisija zdaj spreminja način oblikovanja in izvajanja svojega tehničnega sodelovanja, ki običajno spremlja razvojne programe. Urad EuropeAid je julija 2008 izdelal

⁽⁷⁵⁾ Seznam osmih kategorij, podvrženih sistemu nadzora z dvojnim preverjanjem: kategorija 4 – t-majice, kategorija 5 – puloverji, kategorija 6 – hlače, kategorija 7 – bluže, kategorija 20 – posteljno perilo, kategorija 26 – obleke, kategorija 31 – modrčki, kategorija 115 – lanena preja in preja iz ramije.

⁽⁷⁶⁾ Kategorija 2 – bombažne tkanine in kategorija 39 – namizno in kuhinjsko perilo.

glavno strategijo za prenovu enot za tehnično sodelovanje in izvajanje projektov za zunanjo pomoč, ki jo zagotavlja Evropska komisija⁽⁷⁷⁾, katere namen je zagotavljati kakovostno tehnično sodelovanje, ki podpira razvoj lokalne in nacionalne usposobljenosti, ki temelji na potrebah partnerjev in je usmerjen na trajnostne rezultate.

*
* *

Vprašanje št. 87 predložila Anne E. Jensen (H-0785/08)

Zadeva: Razmere ob odstopu članov Komisije

Čedalje pogosteje se dogaja, da člani Komisije odstopijo s položaja pred iztekom svojega mandata. Tako je bilo pri komisarju Kyprianouju, komisarju Frattiniju in zdaj pri komisarju Mandelsonu. To ne more biti dobro za kontinuiteto dela Komisije.

Ali Komisija lahko posreduje informacije o pogojih glede pokojnin, prenehanja zaposlitve itd. za člane Komisije, ki predčasno odstopijo s svojega položaja? Bi bili ti pogoji drugačni, če bi člani dokončali svoj mandat?

Odgovor

Določeno število menjav na položajih ni neobičajno za politično organizacijo, kot je Komisija. Komisija si vedno prizadeva čim bolj zmanjšati motnje, ki jih povzročijo takšne menjave v delu kolegija. Zamenjavo komisarjev ureja člen 215 Pogodbe ES. Zamenjavo ureja tudi okvirni sporazum o odnosih med Evropskim parlamentom in Komisijo.

Kar zadeva pokojnine, začasna nadomestila in druge pravice, se pravice članov Komisije, ki predčasno odstopijo s položaja, ne razlikujejo od pravic, ki bi jih imeli, če bi dokončali svoj mandat.

Komisar je upravičen do začasnega nadomestila za obdobje treh let, do družinskih dodatkov, pokojnine po 65. letu starosti, vdovske in družinske pokojnine, povračila stroškov za preselitev, potnih stroškov, selitvenih stroškov ob prenehanju mandata.

Bivši komisarji so ob prenehanju mandata pred starostjo 63 let še naprej upravičeni do zavarovanja na podlagi skupnega sistema zdravstvenega zavarovanja pod pogojem, da nimajo redne zaposlitve in ne morejo biti zavarovani na podlagi nacionalnega sistema zdravstvenega zavarovanja. Zato komisarji, ki odstopijo s položaja pred iztekom svojega mandata, običajno niso upravičeni do zavarovanja na podlagi skupnega sistema zdravstvenega zavarovanja.

*
* *

Vprašanje št. 88 predložil Athanasios Pafilis (H-0787/08)

Zadeva: Vabilo grškim odvetnikom na zaslišanje

Na zahtevo francoskih organov so bili številni grški odvetniki nedavno pozvani pred preiskovalnega sodnika v Atenah, saj so njihove poslovne vizitke našli pri domnevnih članih Kurdske delavske stranke (PKK), ki so bili naključno aretirani v Franciji. Odvetniška zbornica v Atenah in drugi zelo vplivni organi so odločno obsodili ta nedopustni ukrep brez primere, s katerim se poskuša odvetnike, ki branijo obtožene posameznike, spremeniti v sodelavce v preiskavi in obveščevalce proti aktivistom ali celo osumljence „terorističnih“ dejanj.

Ali Komisija meni, da se spoštujeta pravica odvetnikov do svobodnega opravljanja poklica in načelo poslovne skrivnosti? Ali Komisija namerava odpraviti „črni seznam“ terorističnih organizacij in s tem povezano „protiteroristično“ zakonodajo, ki dejansko resno spodkopavata temeljne demokratične svoboščine?

Odgovor

Komisija je trdno zavezana boju proti terorizmu.

⁽⁷⁷⁾ http://www.cc.cec/dgintranet/europeaid/activities/adm/documents/backbone_strategy_on_tc-pius_final.pdf.

Boj proti terorizmu mora biti neločljivo povezan s spoštovanjem človekovih pravic, vključno s pravico do obrambe in pomoči zagovornika. V celoti je treba spoštovati pravico odvetnikov do svobodnega opravljanja poklica in načelo poslovne skrivnosti.

V zvezi s tako imenovanimi „črnimi seznammi“ Komisija opozarja, da sta bili Skupno stališče 2002/402/SZVP v zvezi z Al Kaido in talibani ter Skupno stališče 2001/931/SZVP v zvezi z drugimi terorističnimi skupinami in posamezniki sprejeti pri izvajanju resolucij Varnostnega sveta ZN, ki so v skladu s členom 25 Ustanovne listine Združenih narodov zavezujoče za države članice.

S tem povezana „protiteroristična“ zakonodaja zadeva zamrznitev premoženja (uredbi (ES) št. 881/2002 in 2580/2001), bila pa je tudi predmet sodbe Sodišča Evropskih skupnosti z dne 3. septembra. Na koncu želi Komisija poudariti, da je Sodišče Evropskih skupnosti ugotovilo, da so potrebne določene izboljšave postopka imenovanja, da pa ni razlogov, na podlagi katerih bi bilo mogoče sklepati, da bi bila zamrznitev premoženja nezakonita, če bi bile opravljene takšne izboljšave.

*
* *

Vprašanje št. 89 predložila Laima Liucija Andrikenė (H-0793/08)

Zadeva: Prednostne naloge EU v zvezi s konferenco donatorjev za Gruzijo

Kaj namerava Komisija doseči na konferenci donatorjev za Gruzijo, ki bo 22. oktobra 2008 potekala v Bruslju? Kakšen prispevek EU je predviden pri obnovi in sanaciji Gruzije? Kakšne so prednostne naloge EU in kako jih EU namerava opraviti? Kakšne funkcije so predvidene za Komisijo pri usklajevanju in izvajanju mednarodne finančne pomoči za sanacijo in obnovo Gruzije?

Odgovor

Na podlagi pooblastil, podeljenih na izrednem Evropskem svetu 1. septembra 2008 in Svetu za splošne zadeve in zunanje odnose 15. septembra 2008, se Komisija ukvarja s prispevanjem pri zagotavljanju pomoči Gruziji. V skladu s tem Komisija pripravlja sveženj za oživitev in stabilizacijo gospodarstva in v sodelovanju s Svetovno banko organizira mednarodno konferenco donatorjev za Gruzijo, ki bo potekala 22. oktobra 2008 v Bruslju. Na konferenco donatorjev so povabljene države članice EU, pomembni mednarodni donatorji, mednarodne finančne institucije ter mednarodne agencije in agencije Združenih narodov (ZN). Namen konference je zbrati zaveze donatorjev za pomoč Gruziji pri obravnavanju ključnih izzivov, s katerimi se sooča po sporu iz avgusta 2008.

Na konferenci bo Komisija predstavila svoj sveženj pomoči v višini do 500 milijonov EUR za obdobje 2008–2010. Ta sveženj dokazuje zavzetost EU za obravnavanje potreb, povezanih s sporom.

Komisija je opredelila prednostne naloge in se ukvarja z določanjem projektov v skladu s poročilom o skupni oceni potreb Svetovne banke in ZN ter projektom ZN Flash Appeal (ki je pravzaprav vključen v skupno oceno potreb). Prednostna področja Komisije pri zagotavljanju pomoči v okviru zadovoljevanja najnujnejših potreb so preselitev razseljenih oseb; sanacija in oživitev gospodarstva; makro-finančna stabilizacija; in podpora pri obnovi infrastrukture. Zato je Komisija stopila v stik z gruzijsko vlado in mednarodnimi donatorskimi organizacijami, da bi se posvetovala o njihovih načrtih in se z njimi uskladila. Konferenca donatorjev bo tudi priložnost za preučitev posameznih načrtov in programov vseh donatorjev, na katerih bo potem temeljilo prihodnje in stalno sodelovanje Komisije z donatorji.

*
* *